

**Originalbetriebsanleitung,**  
vor der Benutzung gründlich lesen!

**Original instructions,**  
read carefully before use!

**Notice originale,**  
lire attentivement avant utilisation!

**Manual original**  
¡lea cuidadosamente antes de usar!

**Istruzioni originali,**  
leggere attentamente prima dell'uso!

**Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing,**  
voor gebruik aandachtig lezen!

**Originální návod k obsluze,**  
před použitím si pozorně přečtěte!

**Originalna navodila za uporabo,**  
pred uporabo natančno preberite!

**Originalna uputa za uporabu,**  
pažljivo pročitajte prije upotrebe!

**Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása,**  
használat előtt figyelmesen olvassa el!  
**Перевод руководства по эксплуатации,** внимательно прочитайте перед использованием!  
**Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji,**  
przeczytaj uważnie przed użyciem!

**Akkuspritze**

**Battery sprayer**

**Pulvérisateur à batterie**

**Pulverizador electrico**

**Spruzzatore elettrico**

**Accu-sproeier**

**Akumulátorový zádový postřikovač**

**Akumulatorska tlačna škropilnica**

**Akumulatorska ledna prskalica**

**Akkumulátoros nyomástervező**

**Акумуляторный ранцевый опрыскиватель**

**Opryskiwacz**

de

en

fr

es

it

nl

cs

sl

hr

hu

ru

pl



Fig. 1

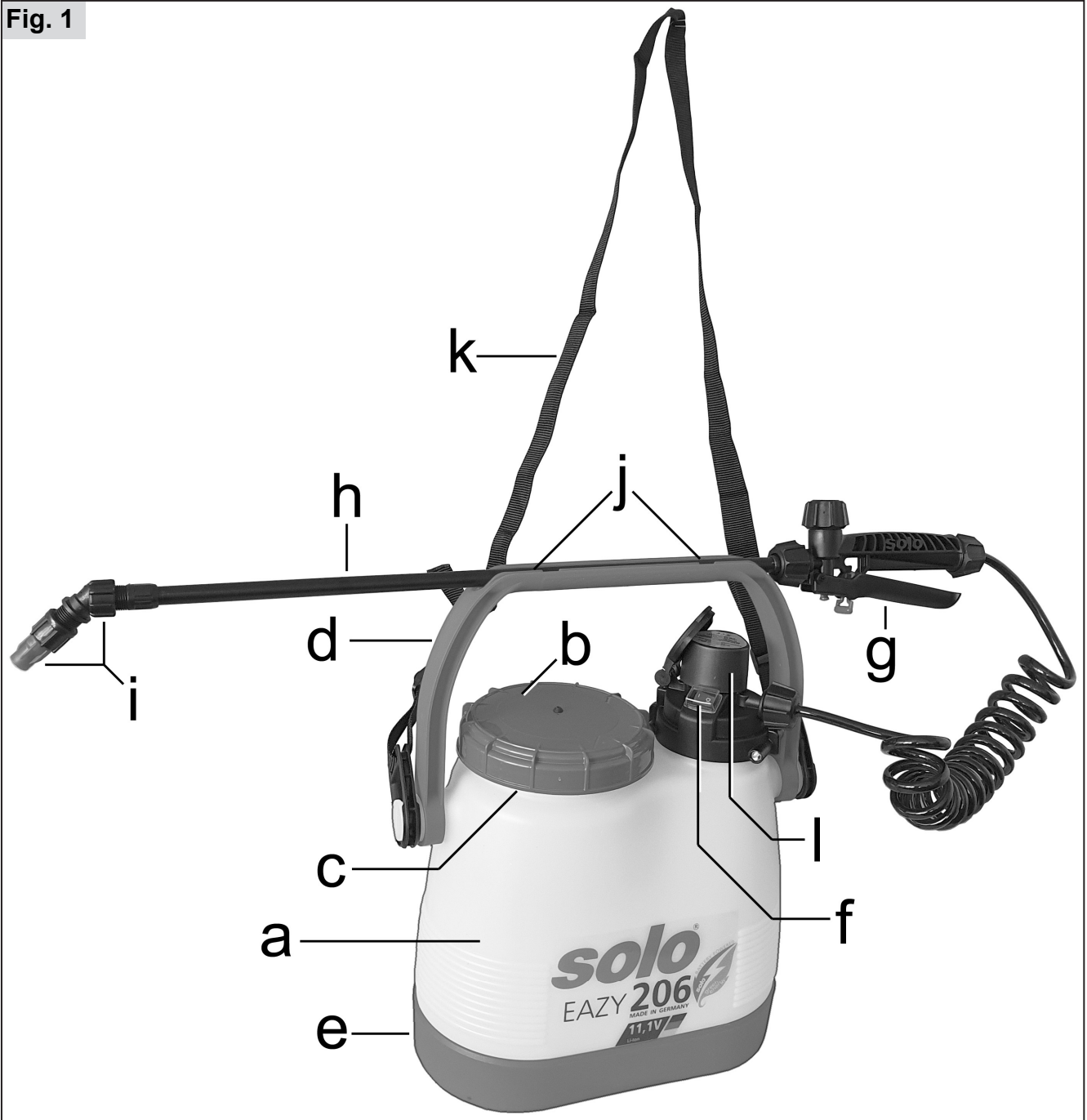
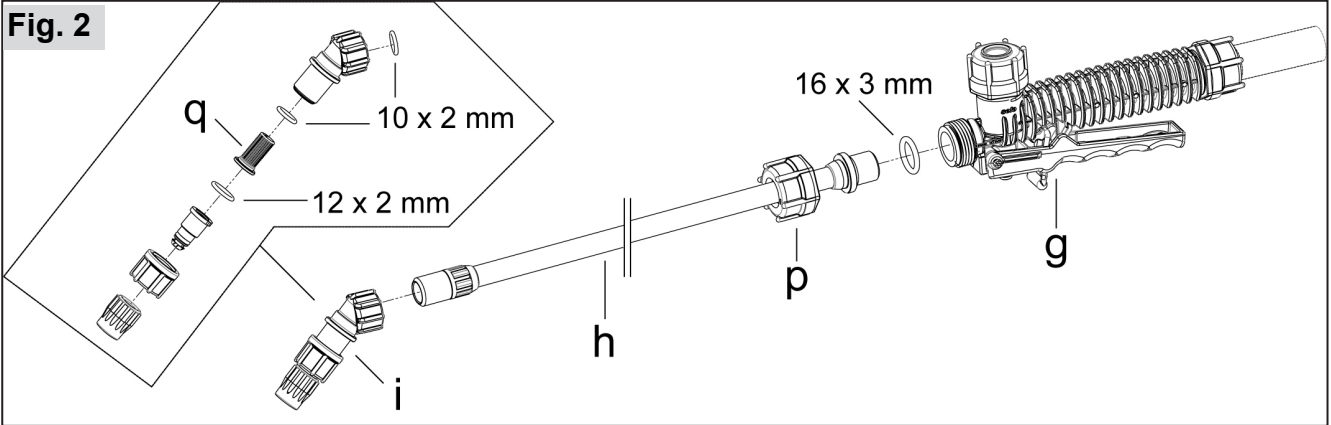


Fig. 2



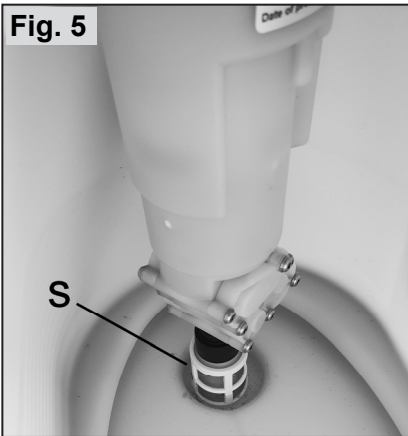
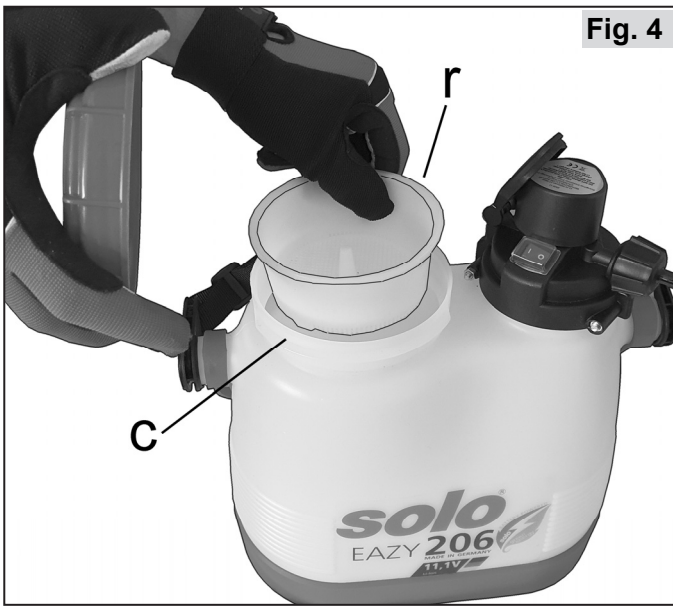
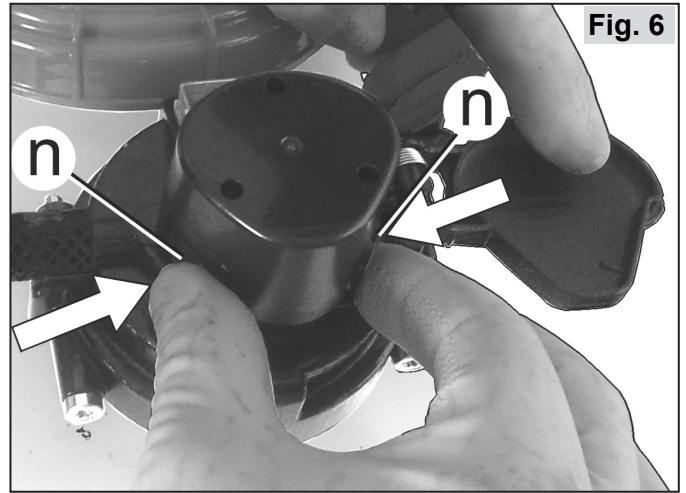
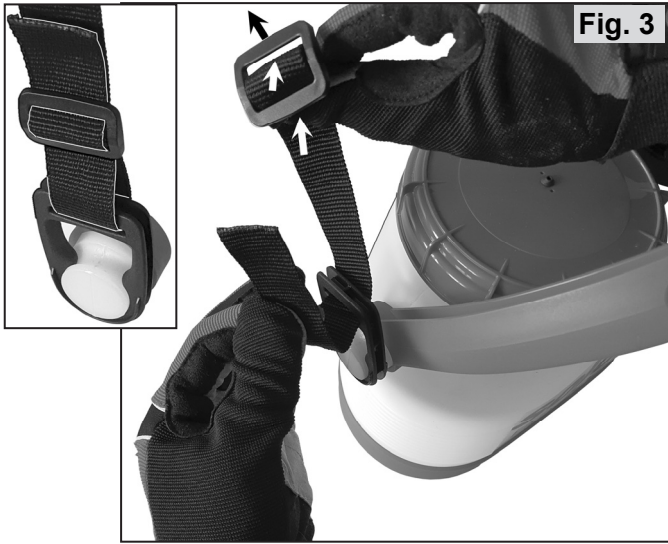


Fig. 9

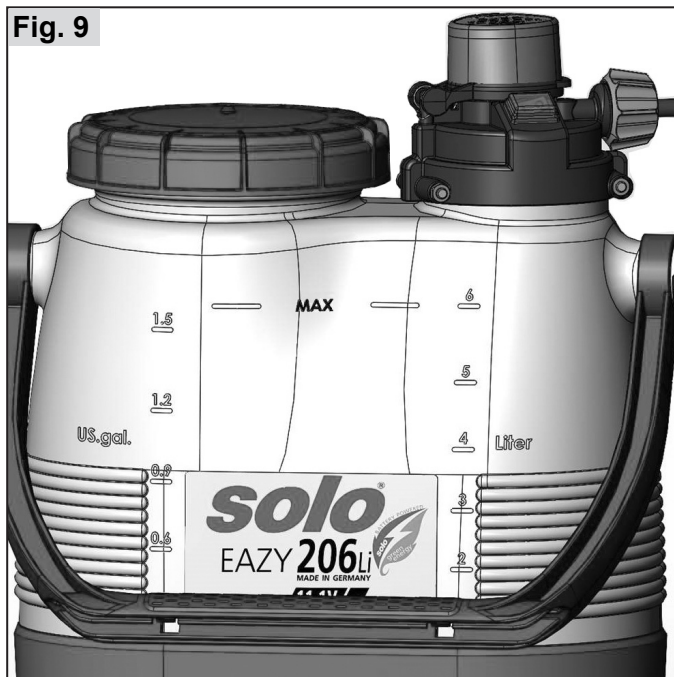


Fig. 12

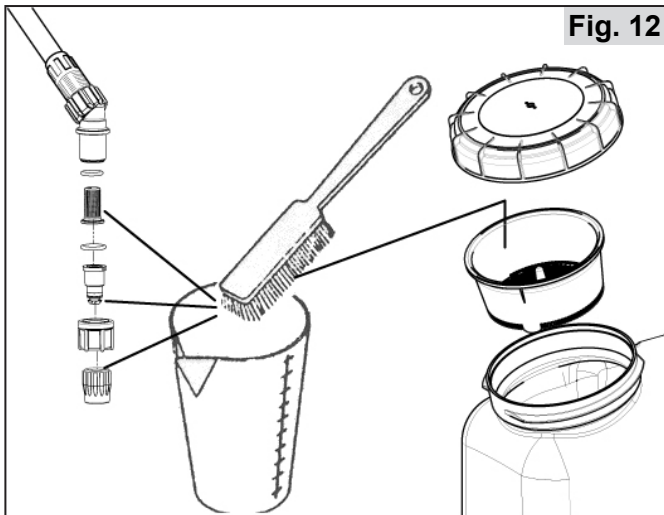


Fig. 10

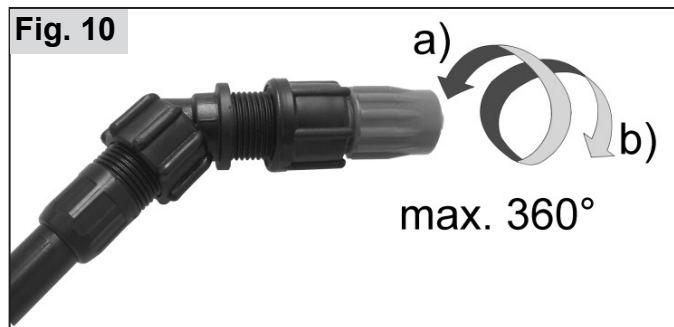


Fig. 11

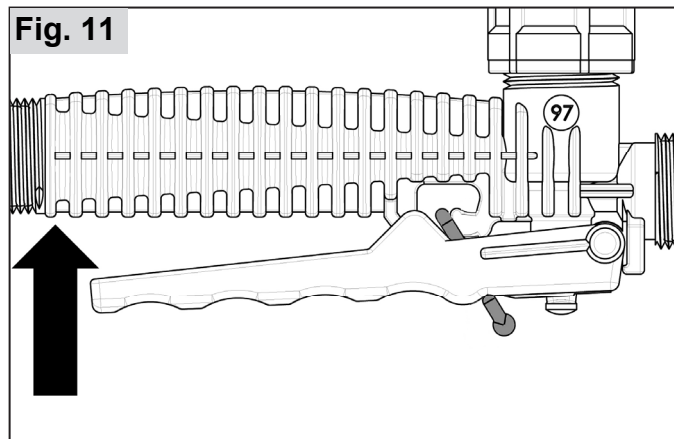







Fig. 13

**SOLO KLEINMOTOREN GmbH**

Industriestr. 9, 71069 Sindelfingen, Germany

Akkuspritze / Battery sprayer

a	Typ: <input type="text" value="206"/>	$m_{net.} = 2,1 \text{ kg}$	    
b	model: <input type="text" value="20601"/>	$V_{tank} = 6,0 \text{ l}$	
c	SN: <input type="text" value="xxxxxx"/>	11,1 V DC 2,5 Ah	
Baujahr / date of production: <input type="text" value="mm/jjjj"/>			
MADE IN GERMANY			

## Originalbetriebsanleitung

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisung gründlich durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften!

Änderungen des Lieferumfangs in Form, Technik und Ausstattung vorbehalten. Aus Angaben und Abbildungen dieser Originalbetriebsanleitung können keine Ansprüche abgeleitet werden.

Die Verpackung und das Gerät nach Ablauf der Betriebsfähigkeit entsprechend den örtlichen Bestimmungen ordnungsgemäß entsorgen.

Die Maschine kann nationalen Vorschriften für eine regelmäßige Überprüfung durch bezeichnete Stellen unterliegen, wie in der Richtlinie 2009/128/EG vorgesehen

Informationen zu Inhaltsstoffen (VO (EG) Nr.1907/2006 „REACH“) finden Sie auf unserer Homepage unter:  
<https://shop.solo.global/Service/Support/Support/>

## 1 EG-Konformitätserklärung

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, DEUTSCHLAND erklärt, dass nachfolgend benannte Maschine in der gelieferten Ausführung den Vorschriften in Umsetzung folgender Richtlinie entspricht: 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Produktbezeichnung: Akku-Druckspritze,  
Handelsbezeichnung: SOLO 206 Eazy,  
Serien-/Typbezeichnung: 20601, 20602  
Stelle der Aufbewahrung der technischen Unterlagen und Dokumentationsbevollmächtigte:  
SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, DEUTSCHLAND

01.01.2022

Andreas Emmerich (Geschäftsführer und Dokumentationsbevollmächtigter)

## 2 Lieferumfang

- Grundgerät mit Handventil am Druckschlauch
- Spritzrohr
- Vormontierter Düsenaufsatz inkl. Düse
- Montageteile Überwurfmutter, O-Ring
- Tragegurt
- Akku
- Ladegerät

## 3 Verschleißteile

Nachstehende Verschleißteile unterliegen nicht der Herstellergarantie:

- \* Alle mit Spritzmittel in Berührung kommenden Gummiteile, \* Düsen, \* Filter, \* Dichtungen, \* Akku

## 4 Garantie

Bitte beachten Sie, dass in einigen Ländern spezifische Garantiebedingungen gültig sind. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Verkäufer. Für folgende Schadensursachen wird keine Garantie übernommen:

- Nichtbeachtung der Originalbetriebsanleitung.
- Unterlassung von notwendigen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.
- Verschleiß durch normale Abnutzung
- Verwendung nicht zugelassener Arbeitswerkzeuge.
- Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung, Missbrauch oder Unglücksfall.
- Eingriffe nicht sachkundiger Personen oder unsachgemäße Instandsetzungsversuche.
- Eigenmächtige Veränderungen am Gerät.
- Verwendung ungeeigneter Ersatzteile bzw. Nichtoriginalteile.
- Verwendung nicht zugelassener Spritzmittel.
- Schäden, die auf Einsatzbedingungen aus dem Vermietgeschäft zurückzuführen sind.

Jegliche Garantiarbeiten sind von einem unserer autorisierten Fachhändler auszuführen. Reinigungs-, Pflege- und Einstellarbeiten werden nicht als Garantieleistung anerkannt.

## 5 Symbole



Originalbetriebsanleitung gründlich lesen.



GEFAHR! Bei Nichtbeachten der Originalbetriebsanleitung kann es zu Unfällen mit Verletzungen kommen.



Vorschriftsmäßige Schutzkleidung tragen.



Schutzhandschuhe tragen.



Gesichtsschutz (z. B. Schutzbrille) tragen.



Atemschutzmaske tragen.



Rauchen verboten.



Kein offenes Feuer.



Mindestabstand zu anderen Personen: 15 m



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Akku und Zubehör zur Entsorgung bei den offiziellen Abgabestellen für Elektrogeräte abgeben.



Das Gerät und der Akku dürfen weder Spritzwasser noch Niederschlag ausgesetzt werden.

## 6 Sicherheitsvorschriften

### 6.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch / Anwendungsbereiche

- Das Gerät ausschließlich verwenden zum Ausbringen von flüssigen Pflanzenschutz-, Schädlingsbekämpfungsmitteln und Unkrautvernichtungsmitteln und Flüssigdüngern, die im autorisierten Fachhandel erhältlich und von lokalen/nationalen Behörden für den Einsatz mit tragbaren Spritzgeräten zugelassen sind, sowie zum Ausbringen von sauberem Wasser.
- Angaben zum Spritzmittel strikt befolgen, insbesondere Anweisungen zu persönlicher Schutzausrüstung.
- Anwendungsbereiche sind im Ackerbau, in Baumschulen und Forstbetrieben, im Obst-, Wein- und Gemüseanbau, im Haus- und Gartenbereich sowie in Unterglaskulturen bei ausreichender Be- und Entlüftung.
- Für alle anderen Zwecke, wie zum Beispiel zum Ausbringen von anderen Mitteln als den o. g. Flüssigkeiten, darf das Gerät nicht verwendet werden! Insbesondere dürfen keine Säuren, Laugen, lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten und Imprägnierungsmittel ausgebracht werden.
- Keine Flüssigkeiten mit Temperaturen über 40°C verwenden.
- Keine brennbaren Mittel verwenden.

### 6.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung vor dem ersten Gebrauch durchlesen und sicher aufbewahren.

Das Missachten von Angaben dieser Originalbetriebsanleitung kann lebensgefährlich sein; der Benutzer haftet für alle dadurch verursachten Schäden und Folgeschäden.

Die Originalbetriebsanleitung muss ständig am Einsatzort des Gerätes verfügbar sein.

Sie ist von jeder Person zu lesen, die mit Arbeiten mit und an dem Gerät (auch zur Wartung, Pflege und Instandsetzung) beauftragt ist.

- Lassen Sie sich den sicheren Umgang von einem SOLO-Fachhändler zeigen und erklären.
- Personen unter 18 Jahren dürfen mit diesem Gerät nur unter Aufsicht arbeiten.
- Personen mit medizinischen Implantaten müssen vor der Verwendung dieses Gerätes einen Arzt konsultieren oder sich beim Hersteller des Implantates informieren.
- Halten Sie Personen und Tiere vom Arbeitsbereich fern. Niemals in Richtung Personen, Tiere und Gegenstände, die beschädigt werden können, spritzen.
- Dieses Gerät darf nur an Personen weitergegeben werden, die mit diesem Typ, seiner Bedienung und der Originalbetriebsanleitung vertraut sind.
- Wenn Sie mit diesem Gerät arbeiten, sollten Sie in guter Verfassung, ausgeruht und gesund sein.

- Unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten dieses Gerät nicht benutzen.
- Nehmen Sie keine Änderungen an bestehenden Sicherheitseinrichtungen und Bedienteilen vor.
- Das Gerät nur in betriebssicherem Zustand benutzen. Es ist vor jeder Benutzung gemäß Kap. 10.1 daraufhin zu überprüfen.
- Beschädigte Teile unverzüglich ersetzen. Dafür nur SOLO-Originalersatzteile verwenden.
- Ausschließlich den Original Akku verwenden. Zubehör und Anbauteile müssen für dieses Gerät freigegeben sein.

Bei schwerwiegenden Störungen wie Rauchentwicklung bzw. starke Geruchsbildung ist das Gerät augenblicklich abzulegen. Besteht noch kein Feuer und der Akku ist noch nicht zu heiß, den Akku aus dem Gerät entnehmen und auf eine feuerfeste Unterlage ablegen. Einen ausreichenden Sicherheitsabstand einnehmen. Bei Feuer ist umgehend die Feuerwehr zu alarmieren. Nach Abkühlung ist das Gerät und der Akku umgehend von einer autorisierten Fachwerkstatt zu untersuchen.

### 6.3 Sicherer Umgang mit Spritzmitteln

- Durch geeignete Vorgehensweisen und Auffangbehälter sicherstellen, dass beim Mischen, Einfüllen, Anwenden, Entleeren, Reinigen, Warten und Transport keine Kontamination der Umwelt, des Wasserleitungsnetzes und/oder der Kanalisation mit Spritzmittel und Reiniger stattfindet.
- Spritzmittel und Reiniger (auch Reste) immer in geeigneten Behältern auffangen und bei den von der kommunalen Verwaltung angegebenen Sammelstellen abgeben.
- Bei Haut- oder Augenkontakt mit Spritzmitteln, die betroffene Körperteile sofort mit reichlich sauberem Wasser ab- bzw. ausspülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.
- Mit Spritzmittel durchnässte Kleidung sofort wechseln.
- Essen und trinken Sie nicht während des Umgangs mit Spritzmitteln.
- Sollte Ihnen bei der Arbeit übel werden, oder sollten Sie übermäßig ermüden, sofort die Arbeit beenden. Sollte dieser Zustand anhalten, umgehend den Arzt aufsuchen.
- Erlauben sie niemals Kindern oder Personen, die mit dem Umgang mit Spritzmitteln nicht vertraut sind, das Arbeiten mit Spritzmitteln.
- Niemals unterschiedliche Spritzmittel in den Spritzmitteltank einfüllen.
- Die Bezeichnung des verwendeten Spritzmittels muss am Gerät angebracht werden und ist bei jedem Wechsel des Spritzmittels zu aktualisieren.
- Bei Wechsel des Spritzmittels Spritzmitteltank und alle spritzmittelführenden Teile reinigen. Das


Gerät vor dem Einfüllen des neuen Spritzmittels, erst mit klarem Wasser betreiben.

- Beim Arbeitsende das Gerät gemäß Kap. 10.3 leeren und reinigen, Gesicht und Hände gründlich reinigen, Arbeitskleidung ablegen und regelmäßig waschen.

#### 6.4 Sicherer Umgang mit dem Akku und dem Ladegerät

- Das Ladegerät darf ausschließlich zum Laden des Original-Akkus dieser Akku-Rückenspritze im Innenbereich verwendet werden.
- Das Stromnetz muss in Höhe, Art und Frequenz der Betriebsspannung den Angaben auf dem Ladegerät entsprechen. Die Steckdose muss genau zu dem Netzstecker des Ladegerätes passen.
  - Den Ladevorgang nicht bei langfristiger Abwesenheit (Urlaub) durchführen.
  - Nach dem Ladevorgang das Ladegerät umgehend vom Stromnetz trennen.
- Zum Ein- und Ausstecken des Netzsteckers immer den Stecker direkt anfassen, niemals am Kabel ziehen.
- Die beiden Kontakte des Akkus (+ / -) niemals über einen leitenden Gegenstand verbinden (kurzschließen). Auch bei der Lagerung des Akkus außerhalb des Gerätes die Möglichkeit eines Kurzschlusses der Kontakte ausschließen.
- Beim Reinigen des Ladegerätes muss der Netzstecker vom Stromnetz getrennt sein. Halten Sie Ladegerät, Akku und den gesamten Bereich der Elektronik des Gerätes von Spritzwasser fern. Zum Reinigen dieser Komponenten ist ausschließlich ein trockenes oder nur leicht feuchtes Tuch zu verwenden.
- Im Inneren des Gehäuses des Akkus befinden sich gefährliche Substanzen. Akku und Ladegerät niemals öffnen!
- Ausschließlich das Original-Ladegerät zum Aufladen des Akkus verwenden.
- Defekte / verbrauchte Akkus niemals versenden.

#### 6.5 Arbeitskleidung / Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

 Zweckentsprechende, vorschriftsmäßige Schutzkleidung, die alle Körperteile vor Kontakt mit Spritzmittel schützt, ist zu tragen.

- Tragen Sie feste Schuhe mit griffiger Sohle.



Tragen Sie Schutzhandschuhe mit rutschfester Grifffläche.



Verwenden Sie einen Gesichtsschutz (z. B. Schutzbrille).



Beim Arbeiten in dichten, hohen Pflanzenbeständen, in Gewächshäusern, in Mulden oder in Gräben, und bei der

Verwendung von gefährlichem Spritzmittel immer Atemschutzmaske verwenden.

#### 6.6 Vor und bei der Arbeit

- Vor jedem Arbeitsbeginn das komplette Gerät gemäß Kap. 10.1 auf Betriebssicherheit prüfen.
- Das Gerät darf nur von einer Person bedient werden. Im Umkreis von 15 m dürfen sich keine weiteren Personen aufhalten.
- In dichten Pflanzenbeständen, in Gewächshäusern, in Mulden oder in Gräben immer für ausreichenden Luftaustausch sorgen.
- Bleiben Sie immer in Rufweite zu anderen Personen, die in einem Notfall Hilfe leisten können.
- Legen Sie rechtzeitig Arbeitspausen ein.
- Rauchen Sie nicht am Arbeitsplatz.
- Bei schwerwiegenden Störungen bzw. Unfällen während des Betriebes wie Rauchentwicklung am Gerät, starke Geruchsbildung vom Gerät aus oder Flammenbildung ist das Gerät augenblicklich abzulegen und ein Sicherheitsabstand einzunehmen. Bei Feuer ist umgehend die Feuerwehr zu alarmieren.
- Achten Sie vor dem Einschalten der Pumpe darauf, dass das Handventil geschlossen ist. Richten Sie das Spritzrohr auf einen freien Bereich.

#### 6.7 Beim Gerätetransport

- Stellen Sie beim Transport immer die Pumpe ab.
- Das Gerät gemäß Kap. 9.2 drucklos machen.
- Das Gerät ist beim Transport in Fahrzeugen durch Festschnallen zu sichern.
- Das Auslaufen von Spritzmittel ist auszuschließen. Der Spritzmitteltank und alle spritzmittel-führenden Schläuche und Rohre sind auf Dichtheit zu überprüfen.

#### 6.8 Bei Wartung, Reparatur und Aufbewahrung

Nur Wartungs- und Reparaturarbeiten selbst ausführen, die in dieser Originalbetriebsanleitung beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten sind von einer autorisierten Fachwerkstatt auszuführen.

- Das Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer warten, reparieren oder aufbewahren.
- Vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten immer die Pumpe abschalten.
- Der Druckschlauch, das Handventil, das Spritzrohr und der Düsenaufsatz dürfen nur im drucklosen Zustand abgeschraubt werden. Dazu das Spritzrohr bei abgeschalteter Pumpe in den Spritzmittel-tank oder in einen geeigneten Auffangbehälter für Spritzmittel halten und das Handventil so lange betätigen, bis keine Flüssigkeit mehr austritt.

## 7 Arbeitsvorbereitung

Fig. 1:

- a. Spritzmitteltank
- b. Tankdeckel *auf dem* Einfüllstutzen (c) *geschraubt*
- d. Tragegriff
- e. Standfuß
- f. Ein- Ausschalter
- g. Handventil
- h. Spritzrohr
- i. Düsenaufsatz
- j. Spritzrohrhalter
- k. Tragegurt
- l. Akku

Außerhalb der Arbeit wird das Spritzrohr (h) am Spritzrohrhalter (j) im Tragegriff (d) befestigt.

### 7.1 Zusammenbau

Montage des Spritzrohrs (h):

Fig. 2:

- Setzen Sie die Überwurfmutter (p) gerade an und schrauben Sie das Spritzrohr mit O-Ring (16x3 mm) werkzeuglos handfest am Handventil (g) fest.
- Schrauben Sie die den Düsenaufsatz (i) werkzeuglos handfest auf das Spritzrohr.

Montage Tragegurt

Fig. 3:

- Den Tragegurt an den seitlichen Befestigungen wie abgebildet anbringen und auf die gewünschte Länge einstellen.

### 7.2 Filter, Einfüllsieb und Ansaugsieb

Fig. 2:

Im Düsenaufsatz (i) ist vor der Spritzdüse ein Filter (q) eingesetzt.

Fig. 4:

Im Einfüllstutzen (c) des Spritzmitteltanks ist ein Einfüllsieb (r) integriert.

Fig. 5:

Im Spritzmitteltank ist am Ansaugstutzen zur Pumpe das Ansaugsieb (s) aufgesteckt.

Filter (q), Einfüllsieb (r) und Ansaugsieb (s) sind bei Verwendung des Gerätes vorgeschrieben.

### 7.3 Laden des Akkus

Stellen Sie vor der Entnahme des Akkus aus dem Gerät immer den Ein- Ausschalter auf „0“!

Fig. 6

Zur Entnahme des Akkus aus dem Gerät die beiden Rasthebel (n) zur Entriegelung zusammendrücken und den Akku nach oben entnehmen.

Vor der ersten Inbetriebnahme der Druckspritze

muss der Akku geladen werden.

Ladezeit: ca. 2 h

Das Ladegerät auf eine stabile Unterlage stellen und an ein geeignetes Stromnetz anschließen.

Vor dem Einsetzen des Akkus sicherstellen, dass die Kontakte des Akkus und des Ladegerätes sauber, trocken und frei von Fremdkörpern sind.

Fig. 7

Den Akku in der richtigen Stellung (gemäß Abbildung) in das Ladegerät stecken.

Die Leuchtdiode am Ladegerät leuchtet während des Ladevorgangs rot. Ist der Akku vollständig geladen leuchtet die Leuchtdiode am Ladegerät grün.

Nach dem Laden den Akku nach oben aus dem Ladegerät entnehmen und das Ladegerät vom Stromnetz trennen.

Vor dem Einsetzen des Akkus in das Gerät sicherstellen, dass die Kontakte des Akkus und des Gerätes sauber, trocken und frei von Fremdkörpern sind.

Fig. 8

Den Akku in der richtigen Stellung (gemäß Abbildung) von oben in das Gerät stecken bis er spürbar einrastet. Den sicheren Sitz des Akkus kontrollieren.

### 7.4 Testlauf

Vor Erstanwendung das Gerät mit einem Testlauf gemäß Kap. 10.2 überprüfen.

## 8 Spritzmittel ansetzen und Spritzmitteltank befüllen

Spritzmittel nach Vorschriften des Spritzmittelherstellers ansetzen.

Spritzmittel nur im Freien ansetzen, niemals in Wohnräumen, Stallungen oder Lagerräumen für Lebens- und Futtermittel.

Zum Befüllen des Spritzmitteltanks immer den Akku aus dem Gerät entnehmen und die Schutzklappe für das Akku-Fach schließen. Beim Befüllen des Spritzmitteltanks ist stets das im Einfüllstutzen (c) integrierte Einfüllsieb (r) zu verwenden.

Fig. 9

Befüllen Sie den Tank maximal bis zur obersten Markierung (**MAX**) des Spritzmitteltanks.

Ein Überlaufen des Spritzmitteltanks, Verunreinigung von öffentlichen Gewässern, Regen- und Abwasserkanälen sind auszuschließen.

Verschüttetes Spritzmittel sofort abwischen.



## 9 Anwendung des Gerätes

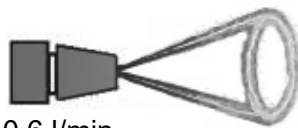
- Das Gerät nicht bei Wind oder Regen einsetzen.
- Vor Arbeitsbeginn Windrichtung prüfen und Spritzrichtung windabgewandt vom Bediener wählen.
- Spritzen Sie nicht in Richtung auf Personen, Tiere, geöffnete Türen und Fenster, Autos oder anderes, was durch Spritzmittel geschädigt werden könnte.
- Achten Sie darauf, dass nur das benetzt wird, was wirklich gespritzt werden soll. Beim Spritzen ist auf gleichmäßige Verteilung und homogene Anlagerung des Spritzmittels auf den zu behandelnden Flächen zu achten.

### Düseneinstellung (Fig. 10):

a) Düse geschlossen

→ Hohlkegel-Spritzbild

Ausbringmenge bei 2,5 bar: 0,6 l/min



b) Düse geöffnet

(ab ½ Umdrehung 180° bis max. 1 Umdrehung, 360°)

→ schmaler, starker Strahl

Ausbringmenge bei 2,5 bar: 1,6 l/min



### Spritzen:

Bei geschlossenem Handventil (g) (Handventil nicht betätigt) mit den Ein- Ausschalter (f) die Pumpe einschalten.

Das Spritzrohr am Handventil in der Hand halten.

### Fig. 11:

Zum Spritzen das Handventil betätigen.

Durch Loslassen des Handventils wird der Spritzvorgang unterbrochen.

Zur Unterblattspritzung ist das Spritzrohr im Handventil – nach Lösen der Überwurfmutter – drehbar.

Wird das Spritzmittel nicht ordnungsgemäß ausgebracht, sind Düse und Filtereinsatz ggf. zu reinigen (Kap.10.3) oder zu ersetzen.

Bei deutlich nachlassender Spritzleistung den Spritzvorgang beenden und den Akku laden (Kap. 7.4).

Bei einer Arbeitsunterbrechung, bei der das Gerät abgestellt wird, ist immer die Pumpe mit dem Ein- Ausschalter auszuschalten

### 9.1 Restmenge des Spritzmittels

Ab einer Restmenge von weniger als 200 ml im Spritzmitteltank wird das Spritzmittel nicht mehr ordnungsgemäß gefördert. Bei Bedarf weiteres Spritzmittel einfüllen oder zum Beenden des Spritzens diese verbleibende Restmenge mit 2 Liter sauberem Wasser verdünnen und auf der behandelten Fläche ausbringen.

### 9.2 Beenden des Spritzvorganges

Beim Arbeitsende mit den Ein- Ausschalter die Pumpe ausschalten.

Um das **Gerät drucklos** zu machen, das Spritzrohr bei abgeschalteter Pumpe in den Spritzmitteltank oder in einen geeigneten Auffangbehälter für Spritzmittel halten und das Handventil so lange betätigen, bis keine Flüssigkeit mehr austritt.

Akku entnehmen und sicher lagern

Das Gerät gemäß Kap. 10.3 leeren und reinigen, Gesicht und Hände gründlich reinigen, Arbeitskleidung ablegen und regelmäßig waschen.

## 10 Wartung, Reinigung und Aufbewahrung

### 10.1 Wartungsplan

#### Vor Arbeitsbeginn:

- Gesamtes Gerät auf betriebssicheren Zustand überprüfen:
  - Sichtkontrolle des Geräts
  - Dichtigkeit aller Geräteteile überprüfen (bei geöffnetem und geschlossenem Handventil)
  - Funktionstüchtigkeit aller Funktionsteile überprüfen (Ein- Ausschalter, Handventil)
  - Schlauchleitungen und deren Verschraubungen kontrollieren.
  - Sichtkontrolle des Einfüllsiebes

#### Nach Arbeitsende, bei Wechsel des Spritzmittels, bei Bedarf:

- Spritzmitteltank reinigen Kap. 10.3
- Düse und Filter reinigen Kap. 10.3
- Einfüllsieb reinigen Kap. 10.3

### 10.2 Testlauf

Zu Beginn der Spritzsaison und im monatlichen Turnus ist mit einem Testlauf mit sauberem Wasser Folgendes zu überprüfen:

- Dichtigkeit aller Geräteteile bei maximal zulässigem Druck bei geöffnetem und geschlossenem Handventil
- Funktionstüchtigkeit des Handventils; bei geschlossenem Handventil (Handventil nicht betätigt) darf kein Spritzmittel austreten.
- Dosier- und Verteilungsgenauigkeit

Bei Unregelmäßigkeiten, Beschädigungen, Undichtheiten oder eingeschränkter Funktionstüchtigkeit das Gerät nicht verwenden, sondern umgehend von einer Fachwerkstatt überprüfen lassen.

### 10.3 Spritzmitteltank entleeren und spritzmittelführende Teile reinigen

Pumpe ausschalten, Gerät drucklos machen, Akku entnehmen und sicher lagern.

Spritzmitteltank, alle spritzmittelführenden Teile und Einfüllsieb täglich nach Gebrauch entleeren und mit sauberem Wasser gut durchspülen.

Besonderes Augenmerk gilt den Verschleißteilen wie Düse, Filter und Dichtungen.

Reinigungshinweise in der Betriebsanleitung des Spritzmittels beachten.

Niemals aggressive, säure- oder lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel (z. B. Benzin) verwenden.

Spritzmitteltank nach dem Reinigen im geöffneten Zustand trocknen lassen.

Spritzdüse, Filter und Einfüllsieb reinigen:

Fig. 12:

- Düsenaufsatz mit sauberem Wasser abspülen.
- Düsenaufsatz auseinanderschrauben.
- O-Ringe, Filter, Spritzdüse und Einfüllsieb mit sauberem Wasser und weicher Bürste reinigen. Spritzdüse nicht mit dem Mund ausblasen! Düsen nicht mit harten Gegenständen reinigen!
- Einzelteile des Düsenaufsatzes wieder zusammenschrauben (Fig. 2).

### 10.4 Stilllegung und Aufbewahrung

Pumpe ausschalten, Gerät drucklos machen, Akku entnehmen und sicher lagern.

Das Gerät gemäß Kap. 10.3 leeren und reinigen. Bewahren Sie das Gerät geschützt vor Sonnenlicht an einem trockenen, frostfreien und sicheren Ort bei einer Umgebungstemperatur bis max. 35 °C auf.

Unbefugte Benutzung – besonders durch Kinder – ausschließen.

## 11 Typenschild

Fig. 15

Fig. 13:

a: Typbezeichnung

b: Seriennummer

c: Herstellungsmonat / jahr

## 12 Technische Daten

Spritzmitteltank:	Gesamt Volumen	l	ca. 7	
	Max. Füllmenge	l	6,0	
Restmenge, die das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß ausbringt			ml	< 200
Pumpensystem			SOLO Membranpumpe	
Betriebsdruck			2,5 bar	
Zulässige Betriebstemperatur			°C	0–40
Ausbringmenge (mit Standard-Spritzdüse)			l/min	0,6 – 1,6
Filtereinsatz/ Einfüllsieb/ Ansaugsieb (Edelstahl):		Maschenweite	mm	0,8/ 1,8/ 0,35
Gewicht:	Betriebsfertig, ohne Spritzmittel, ohne Akku		kg	2,1
	Betriebsfertig, mit max. Füllmenge		kg	8,2
Abmessungen (ohne Spritzrohr, Akku und Druckschlauch):	Höhe		mm	305
	Breite		mm	345
	Tiefe		mm	195
Akku (Li-Ion):	Nennspannung		V	11,1
	Kapazität		Ah	2,5
Ladegerät:	Eingangsbetriebsspannung		V	100–240
	Betriebsspannungsfrequenz		Hz	AC 50/60
	Ausgangs-Nennspannung		V	DC 12,6
	Max. Ladestrom		A	1,5
	Schutzart / Schutzklasse			IP 20 / II
Ladezeit bei minimaler Ausgangsladung des Akkus:			h	ca. 1,9
Betriebsdauer mit Standarddüse pro Ladezyklus (0,6L/min@2,5bar):			h	ca 2,8
Schalldruckpegel <sup>1</sup> L <sub>Peq</sub>		nach EN ISO 3744	dB(A)	< 70
Schalleistungspegel <sup>1</sup> L <sub>Weq</sub>		nach EN ISO 3744	dB(A)	< 70
Schwingungsbeschleunigung <sup>1</sup> a <sub>h<sub>v</sub>,eq</sub>		nach EN ISO 5349	m/s <sup>2</sup>	< 2,0

<sup>1</sup> Bei der Ermittlung der o. g. Werte zur Schwingungsbeschleunigung und zum Schall wurden die verschiedenen Betriebszustände jeweils der gültigen Norm entsprechend gewichtet.

## Original instructions

Read this instruction manual carefully before first operation and strictly observe the safety regulations!

Changes to the scope of supply in form, technology and equipment are reserved. No claims can be derived from any information and figures in these original instructions.

The original packaging and, at the end of its service life, the sprayer must be properly disposed of according to the local environmental regulations. The machine can be subject to national rulings for regular review by designated offices, as specified in directive 2009/128/EC.

Information about material ingredients (VO (EC) No.1907/2006 „REACH“) can be found on our homepage under: <https://shop.solo.global/Service/Support/Support/>

## 1 EC declaration of conformity

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, D-71069 Sindelfingen, GERMANY declares that the following machine, in the delivered version, corresponds to the provisions implementing the following directive: 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Product designation: Battery sprayer,  
Trade designation: SOLO 206 Eazy,  
Serial/type designation 20601, 20602

Storage location for the technical documents and documentation officer:  
SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, D-71069 Sindelfingen, GERMANY



01 01 2022

Andreas Emmerich (managing director and documentation officer)

## 2 Scope of delivery

- Basic unit with hand valve and pressure hose
- Spray tube
- Pre-installed nozzle assembly incl. nozzle
- Assembly parts cap but, O-ring
- Carrying belt
- Rechargeable battery
- Charger

## 3 Wear parts

The following wear parts are not subject to the manufacturer's guarantee:

- \* All rubber parts that come into contact with spraying liquid, \* nozzles, \* filters, \* seals, \* rechargeable battery

## 4 Warranty

Please observe that specific warranty conditions are valid in some countries. In doubt, ask your vendor.

No guarantee can be granted for any damage caused by:

- Non-observation of the original instructions.
- Omission of necessary maintenance and cleaning work.
- Wear and tear from regular use
- Use of unapproved working tools.  
Use of force, improper treatment, abuse or accident.
- Manipulations by non-qualified persons or from improper repair attempts.
- Unauthorized modifications to the device.
- Use of unsuitable spare parts or non-genuine spare parts.
- Use of unapproved chemicals or dilutions.
- Damage caused by use in the rental business.

Any warranty work must be performed by one of our authorised specialist vendors. Cleaning, care and standard adjustments are not accepted as warranty services.

## 5 Symbols



Read the original instructions thoroughly.



DANGER! Non-observation of the original operating manual may cause accidents with injuries.



Wear the prescribed protective clothing.



Wear protective gloves.



Wear facial protection (e.g. goggles).



Wear breathing protection.



No smoking.



No open fire.



Minimum distance from other persons: 15 m [approx. 16 yards]

Electrical equipment must not be disposed of as normal domestic waste.



Ensure that the device, the rechargeable battery and all electrical accessories are disposed of or recycled at an official disposal or recycling facility for electrical equipment.



The device and the battery must not be exposed to splashing water or precipitation.

## 6 Safety provisions

### 6.1 Intended use / applications

- Use the device only for application of liquid herbicides, pesticides and weed killers as well as liquid fertilisers that are available in authorised specialist trade and approved by local/national authorities for use with portable spraying devices and for application of clean water.
- Strictly observe the information on the spraying agent, in particular instructions on personal protective equipment.
- Application areas are in farming, tree nurseries, forest operations, orchards, vineyards, market gardens, as well as glasshouse cultures with sufficient ventilation and venting.
- The device must not be used for any other purposes, such as application of other agents from the above liquids! In particular, no acids, alkalis, solvent-containing liquids and waterproofing agents must be applied.
- Never use any liquids with temperatures above 40 °C [104 °F].
- Do not use any flammable agents.

### 6.2 General safety notes

Read the original instructions before first use and keep it in a safe place.

Non-observation of information provided in these original instructions may potentially be fatal; the user is liable for any damage, direct or consequential, caused by this.

The original instructions must be kept on hand at the site of use of the sprayer at all times.

It must be read by all who are charged with any work with and on the device (including for maintenance, care and repair).

- Have safe use shown and explained to you by a SOLO specialist vendor.
- Persons under the age of 18 must only work under supervision with this sprayer.
- Persons with medical implants must consult a doctor before using the device or request information from the implant's manufacturer.
- Keep persons and animals away from the working area. Never spray in the direction of any persons, animals or objects that could be hurt or damaged.
- This sprayer must only be passed on to persons who are familiar with this model, its operation and the original instructions.
- If you work with this sprayer, you should be physically fit, rested and healthy.
- Do not use the sprayer while under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Never make any changes to existing safety provisions and operating parts.

- Only use the sprayer when it is operationally safe to do so. Check the sprayer before every use according to chap. 10.1.
- Replace damaged parts without delay. Only use SOLO genuine spare parts.
- Only use the genuine battery. Accessories and batteries must be approved for this device.
- Empty and clean the sprayer according to the information in chap. 10.4 for this. Prevent unauthorised access to the machine.

In case of serious disturbances such as smoke development or strong odours remove the unit from your body. If there aren't flames yet and the battery is not too hot, remove the battery from the device and place it on a fireproof surface. Keep a sufficient safety distance. In the event of a fire, call the fire brigade immediately. Have the equipment checked immediately by an authorized specialist workshop.

### 6.3 Safe handling of spraying liquids

- Follow suitable procedures and use collection containers to prevent any contamination of the environment, the public waterways and/or storm water systems from chemical agents and cleaners. This can happen while mixing, filling, using, emptying, cleaning or during transport.
- Always collect chemical spray liquids and cleaners (including residues) in suitable containers and return them to collection points specified by the municipal administration.
- In case of skin or eye contact, rinse or flush the affected body parts with plenty of clean water. Seek medical advice without delay.
- Contaminated clothing should be changed at once.
- Never eat or drink while handling spray liquids
- If you feel nauseous during work, or if you are excessively fatigued, stop working at once. If the condition persists, seek medical advice without delay.
- Never permit children or persons work with or handle spraying liquids if they are not familiar with these substances.
- Never fill different spray solutions into the spray tank.
- The description of the kind of spray solution used must be attached to the device and must be updated with every change of the spraying solution.
- When changing the spray solution, clean the spray tank and all parts that come in contact with the spray solution. Operate the sprayer with clear water first before filling the spray tank with the different spray solution.
- At the end of work, empty and clean the sprayer according to chap. 10.3, clean your face and hands thoroughly, take off work clothing and wash it regularly.

#### 6.4 Safe handling of the rechargeable battery and the charger

- The charger must only be used to charge the original battery of this battery backpack sprayer indoors.
- The mains must correspond to the information on the charger in value, type, and frequency of the operating voltage. The socket must match the mains plug of the charger precisely.
- Do not charge during long-term absences (holidays).
- After charging disconnect the charger from the power supply immediately.
- Always hold the body of the plug when plugging it in and disconnecting it. Never pull it out by the cable.
- Never connect the two terminals of the rechargeable battery (+ / -) with a conducting object (short circuit). Make sure there cannot be any short circuit of the contacts when charging the battery outside of the device.
- When cleaning the charger, the main plug must be disconnected from the mains. Keep the charger, the rechargeable battery and all of the electronics well away from splash water. These areas should only be cleaned with a dry or slightly damp cloth.
- The rechargeable battery contains dangerous substances. Never open the battery or the charger.
- Only use the genuine charger to recharge the battery.
- Never mail any defective/used-up batteries anywhere.

#### 6.5 Work clothing /personal protection equipment (PPE)



Suitable and approved protective clothing that protects all body parts from contact with the spray solution must be worn.

- Wear firm shoes with good gripping soles.



Wear protective gloves with a slip-proof palm.



Use facial protection (e.g. protective goggles).



Always wear a breathing mask. when working in dense, tall plants, greenhouses, troughs or trenches and when using dangerous spraying agents.

#### 6.6 Before and during work

- Before starting work, always check the entire device for operational safety according to chap. 10.1.
- The sprayer must only be operated by one person. There must be no other person within a radius of 15m [approx. 16 yards].
- Always ensure sufficient air exchange in dense plant growth, in greenhouses, troughs or trenches.
- Always stay within calling distance from other persons that may provide help in emergency.
- Take regular working breaks to prevent fatigue.
- Do not smoke at the workplace.
- In case of serious disturbances or accidents during operation of the device as smoke, strong odors from the device or if the device is in flames instantly remove the unit from your body and take a safe distance. In case of fire, you have to call the fire department immediately.
- When switching on the pump, ensure that the shut-off valve is closed. Point the spray tube towards a free area.

#### 6.7 When transporting the sprayer

- Always switch off the pump when transporting the device.
- Depressurise the device in accordance with chap. 9.2.
- The device must be securely strapped down when transported on vehicles.
- Prevent leakages of spraying agents. The liquid tank of the sprayer and all liquid carrying hoses must be inspected regularly for leaks.

#### 6.8 Maintenance, repair and storage

Only perform maintenance and repair work yourself that is described in these original instructions. All other work must be carried out by an authorised specialist workshop.

- Do not service, repair or store the sprayer near open fire.
- Always turn off the pump before any maintenance and repair work.
- The pressure hose, hand valve, spray wand and nozzle assembly must only be unscrewed when the sprayer is depressurised. For this, keep the spray tube in the spraying agent tank or a suitable collection container with the pump turned off for the spraying agent until liquid is no longer being transported.

## 7 Work preparation

Fig. 1:

- a. Spray tank
- b. Tank lid *screwed to the filling socket (c)*
- d. Carry handle
- e. Standing foot
- f. On/off switch
- g. Hand valve
- h. Spray wand
- i. Nozzle attachment
- j. Spray tube holder
- k. Carrying belt
- l. Rechargeable battery

Outside of work, the spraying wand (h) is attached to the spraying wand holder (j) in the handle (d).

### 7.1 Assembly

Assembly of the spraying wand (h):

Fig. 2:

- Start the cap nut (p) evenly and screw the spray tube with the O-ring (16x3 mm) onto the hand valve (g) hand-tight without tools.
- Screw the nozzle attachment (i) onto the spray tube hand-tight without tools.

Assembly carrying belt

Fig. 3:

- Attach the carrying belt to the side fastenings as shown and adjust to the required length.

### 7.2 Filter, filling screen and intake screen

Fig. 2:

The nozzle assembly (i) includes a filter (q) insert in front of the nozzle.

Fig. 4:

The basket in the filling neck (c) of the liquid tank contains a filter screen (r).

Fig. 5:

The intake screen (s) is pushed on at the intake manifold to the pump of the spraying agent tank.

The filter (q), filling screen (r) and intake screen (s) are required when using the device.

### 7.3 Charging the battery

Before removing the rechargeable battery from the device, always switch the on/off switch to "0"!

Fig. 6

To remove the rechargeable battery from the device, compress the two latching levers (n) to unlatch the battery, and then take out the battery upwards.

The rechargeable battery needs to be charged before you can use the pressure sprayer for the first time.

Charging time:            Approx 2 hours

Place the charger on a stable support and connect it to a suitable mains.

Before replacing the battery, make sure that the battery and charger contacts are clean, dry, and free of foreign bodies.

Fig. 7

Push the battery into the charger in the proper position (according to the figure).

While the battery is charging, the LED on the charger lights up red. Once the battery is fully charged, the LED switches to green.

After charging, remove the battery from the charger upwards and disconnect the charger from the mains.

Fig. 8

Put the battery into the device in the correct position (according to the figure) from above until it latches noticeably. Check that the battery is seated securely.

### 7.4 Test run

Before its initial use, the sprayer should be tested according to chapter 10.2.

## 8 Preparing the spray liquid and filling the spray tank

Prepare the spray liquid according to the instructions of the chemical manufacturer.

Always prepare the spray liquid outdoors, never in living quarters, stables or storage rooms for food and animal feed.

To fill the spray tank, always remove the rechargeable battery from the unit and close the protective cover for the rechargeable battery compartment.

When filling the spray tank, always use the filler basket with the integrated filter screen (r).

Fig. 6

Fill the tank no further than to the upper-most mark (MAX) of the spray tank.

Overfilling the tank or spills can contaminate public waterways, rain- and storm water channel and must be avoided.

Wipe off spilled spray liquid without delay.

## 9 Use of the device

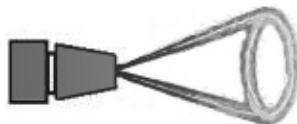
- Do not use the sprayer in wind or rain.
- Check the direction of the air movement before starting work and spray with the air movement, not against it.
- Do not spray towards persons, animals, open doors and windows, cars or other objects that may be hurt or damaged by the spray.
- Ensure that only the actual spray target will be wetted. Always aim to obtain even and homogenous distribution of the spray on the treated surfaces.

### Nozzle adjustment (Fig. 10):

a) Nozzle closed

→ hollow cone

Delivery rate at 2.5 bar:  
0.6 l/min [0.158 USgal/min]



b) Nozzle open

(1/2 turn 180° until  
max. 1 turn, 360°)

→ coarse and narrow jet

Delivery rate at 2.5 bar: 1.6 l/min [0.422 USgal/min]



### Spraying:

When the hand valve (g) is closed (hand valve not actuated), turn on the pump with the on/off switch (f).

Hold the spray wand with the hand valve.

### Fig. 11:

To spray, depress the hand lever on the valve.

Release the hand valve lever to stop spraying.

To spray the underside of leaves, lightly loosen the spray wand cap nut and turn the wand hand tighten again.

An uneven spray picture or reduced spray output from the nozzle may require cleaning of the nozzle filter insert and nozzle (chap. 10.3) or the replacement of these parts.

If the spray output is clearly reducing, end spraying and charge the battery. (chap. 7.4)

Always turn the pump off with the on/off switch during work interruptions in which the device is placed on the ground.

### 9.1 Disposal of residual spray volume

Residual spray volumes of less than 200 ml [6.8 oz] are no longer pumped effectively. Either add more spray formula and continue spraying or, when finishing off, dilute the residual volume with 2 litres [68 oz] of clean water and apply to the already treated area.

At the end of work, turn off the pump with the on/off switch, empty and clean the device according to chap. 10.4, clean your face and hands thoroughly, take off work clothing and wash it regularly.

### 9.2 Ending spraying

At the end of work, turn off the pump with the on/off switch.

In order to depressurise the device, keep the spray tube in the spraying agent tank or a suitable collection container with the pump turned off for the spraying agent until no liquid escapes anymore. Remove the battery and store it securely.

Empty and clean the device according to chap.

10.3, clean your face and hands thoroughly, take off work clothing and wash it regularly.

## 10 Maintenance, cleaning and storage

### 10.1 Maintenance plan

#### Before starting work:

- Check the entire sprayer is operationally safe by:
  - Visual inspection of the sprayer
  - Checking the tightness of all parts (with the hand valve opened and closed).
  - Checking the working of all functional parts (on/off switch, hand valve).
  - Checking the hoses and their screw connections.
  - Visual inspection of the filter screen in the filler basket.

#### After the end of work, when changing the spray formula, whenever required:

- Cleaning the spray tank chap. 10.3
- Cleaning the nozzle and filters chap. 10.3
- Cleaning the filter screen in the filler basket chap. 10.3

### 10.2 Test run

When the spraying season starts and then every month, the following items must be checked in a test run with clean water:

- Tightness of all device parts in pump operation with the hand valve opened and closed
- Function of the hand valve; no spraying agent must escape with the hand valve closed (hand valve not actuated).
- Dosage and distribution accuracy

In case of irregularities, damage, leaks or limited function, do not use the sprayer but have it checked in a specialist workshop without delay.

### 10.3 Empty the spray tank and clean all the parts in the spray delivery system to the nozzle

Turn off the pump, depressurise the device, remove the battery, and store it securely.

Empty the spray tank, flush with clean water all parts in the delivery system to the nozzle and the filter screen in the filler basket.

Give special attention to the wear parts such as nozzle, filters and seals.

Observe the cleaning notes in the original user manual for the chemical.

Never use any aggressive, acid- or solvent-containing cleaning agents (e.g. petrol).

After cleaning, let the spray tank dry in the open air.

Clean the spraying nozzle, filter and filling screen:

Fig. 12:

- Flush the nozzle assembly with clean water.
- Unscrew the nozzle assembly.
- Clean the O-rings, filter insert, spray nozzle and filling screen with clean water and a soft brush. Never blow out the spray nozzle with the mouth! Never clean nozzles with hard objects!
- Screw the parts of the nozzle assembly back together (Fig. 2).

## 10.4 Down periods and storage

Turn off the pump, depressurise the device, remove the battery, and store it securely.

Empty and clean the sprayer according to chap.

10.3.

Keep the sprayer protected from sunlight in a dry, frost-free and secure location at a temperature of max. 35 °C [95 °F].

Prevent unauthorised use – especially by children.

## 11 Type plate

Fig. 13:

**a:** Type designation

**b:** Serial number

**c:** Manufacturing month/year

## 12 Technical data

Spray tank:	Total volume Max. fill volume	Approx. 7 l [1.85 gal] 6.0 l [1.59 gal]
Residual volume, (remaining liquid in tank that cannot be used)		< 200 ml [6.8 oz]
Pump system		SOLO Diaphragm pump
Operating pressure		2.5 bar [36 psi]
Permissible operating temperature		0–40 °C [32–104 °F]
Application volume (with standard spraying nozzle)		0.6 l – 1.6 l [0.158–0.422 USgal]
Filter insert:	Mesh gauge	0.8 mm [0.031"]
Filling screen:	Mesh gauge	1.8 mm [0.071"]
Intake screen (stainless steel)	Mesh gauge	0.35 mm [0.014"]
Weight:	Ready for operation, empty, w/o battery Ready for operation, with max. filling volume	2.1 kg [4.63 lbs] 8.2 kg [18.08 lbs]
Dimensions (without spray wand, battery and pressure hose):	height Width Depth	305 mm [12.0"] 345 mm [13.6"] 195 mm [7.7"]
Rechargeable battery (Li-Ion)	Rated voltage Capacity	11,1 V 2.5 Ah
Battery charger	Input operating voltage Frequency of operating voltage Rated output voltage Max. charging current Protection type / protection class	100–240 V AC 50/60 Hz DC 12.6 V 1.5 A IP 20 / II
Charging time with minimum initial battery charge		Approx. 1.9 h
Operating time with standard nozzle per charging cycle (0.6L/min@2.5bar [0.158 USgal @36 psi] )		Approx. 2.8 h
Sound pressure level <sup>1</sup> L <sub>Peq</sub> according to EN ISO 3744		< 70 dB(A)
Sound power level <sup>1</sup> L <sub>Weq</sub> according to EN ISO 3744		< 70 dB(A)
Weighted effective acceleration <sup>1</sup> a <sub>nv,eq</sub> according to EN ISO 5349		< 2.0 m/s <sup>2</sup> [78.7 "/s <sup>2</sup> ]

<sup>1</sup> In determining the above mentioned values regarding the acceleration of vibrations and sound, the different operating conditions were weighted in accordance with the current standards.



## Notice originale

Lire attentivement le présent manuel avant la première mise en service et observer impérativement les consignes de sécurité !  
Sous réserve de modifications du contenu de la livraison tant en ce qui concerne la forme que la technologie et l'équipement. Les données et les illustrations contenues dans ce manuel d'utilisation n'ouvrent aucun droit à des prétentions quelconques.

En fin de vie de l'appareil, éliminez celui-ci dans le respect de la réglementation locale.

La machine peut être soumise selon les prescriptions nationales à un contrôle régulier par des établissements désignés, comme prévu dans la directive 2009/128/CE

Informations sur les ingrédients matériels (VO (EC) No.1907 / 2006 „REACH“)

peut être trouvé sur notre page d'accueil sous:

<https://shop.solo.global/Service/Support/Support/>

## 1 Déclaration CE de conformité

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9,  
71069 Sindelfingen, ALLEMAGNE  
déclare que la machine désignée ci-dessous dans la version livrée est conforme aux dispositions de la directive suivante : 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Désignation du produit :

Pulvérisateur à batterie

Désignation commerciale : SOLO 206 Eazy,  
désignation série/type : 20601, 20602

Lieu de stockage de la documentation technique et de la documentation autorisée :

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9,  
71069 Sindelfingen, Allemagne

Andreas Emmerich 01/05/2020  
(Directeur général et agent de documentation)

## 2 Contenu de la livraison

- Appareil de base avec valve à gâchette sur le tuyau sous pression
- Lance de pulvérisation
- Embout de pulvérisation prémonté y compris buse
- Écrou de raccordement des pièces de montage, joint torique
- Bretelles
- Batterie (Li-Ion)
- Chargeur

## 3 Pièces d'usure

Les pièces d'usures suivantes ne sont pas incluses dans la garantie constructeur :

\* Tous les éléments en caoutchouc venant en contact avec le produit pulvérisé, \* jets, \* filtres, \* joints, \* batterie (Li-Ion)

## 4 Garantie

Veillez noter que des conditions spécifiques de garantie sont appliquées dans certains pays. Veuillez demander à votre revendeur en cas de doute.

Nous ne prenons aucune garantie pour les causes suivantes de dommages :

- Non-respect du manuel d'utilisation d'origine.
- Omission des travaux nécessaires d'entretien et de nettoyage.
- Usure suite à une utilisation normale
- Utilisation d'outils de travail non homologués.
- Usage de la force, traitement incorrect, abus ou accident.
- Intervention de personnes inaptes ou tentatives non conformes de remise en état.
- Modifications de l'appareil de son propre gré.
- Utilisation de pièces de remplacement non conformes aux pièces non d'origine.
- Utilisation d'un agent de pulvérisation non homologué.
- Les dommages engendrés suite aux conditions d'emploi d'activités de location.

Tout travail dans le cadre de la garantie est à effectuer par un revendeur spécialisé autorisé. Les travaux de nettoyage, d'entretien et de réglages ne sont pas reconnus comme prestations dans le cadre de la garantie.

## 5 Symboles



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



DANGER ! Le non-respect du manuel d'utilisation d'origine peut entraîner des accidents avec blessures.



Portez les vêtements de protection prescrits.



Porter des gants de protection



Porter une protection du visage (p.ex. lunettes de protection).



Porter un masque de protection des voies respiratoires.



Interdiction de fumer.



Pas de flamme.



Distance minimale par rapport à d'autres personnes : 15 m



Les appareils électriques ne font pas partie des ordures ménagères. Remettre les appareils, batterie et leurs accessoires aux services officiels compétents de collecte des déchets.



L'appareil et la batterie ne doivent pas être exposés à des projections d'eau ou à des précipitations.

## 6 Consignes de sécurité

### 6.1 Utilisation conforme / domaines d'utilisation

- Ce pulvérisateur à dos doit exclusivement être employé pour la pulvérisation de produits phytosanitaires, de pesticides, de désherbants et d'engrais liquides agréés selon les stipulations locales/nationales à une application dans des pulvérisateurs à porter et disponibles dans le commerce spécialisé ainsi que pour la pulvérisation d'eau propre.
- Suivre strictement les indications de l'agent de pulvérisation, notamment les instructions concernant l'équipement de protection personnelle.
- Les domaines d'utilisation sont l'agriculture, les pépinières et les exploitations forestières, dans les cultures de fruits, de vins et de légumes, le domaine de la maison et du jardin tout comme des cultures sous serres avec une aération et une ventilation suffisantes.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans tous les autres buts tels que par exemple l'épandage de mélanges autres que les liquides mentionnés ci-dessus ! En particulier, aucun acide, alcalis, liquide contenant des solvants et agents d'imprégnation ne doit être répandu.
- N'employer aucun liquide au-dessus de 40°C.
- Ne pas utiliser d'agent inflammable.

### 6.2 Conseils de sécurité généraux

Lisez attentivement ces instructions d'emploi avant une première mise en service et conservez-les précautionneusement.

Le non-respect de ces consignes de sécurité peut représenter un danger de mort, l'utilisateur répond des dommages causés et de leurs suites.

Les instructions d'emploi doivent être en permanence disponibles sur le lieu d'utilisation de l'appareil.

Elles doivent être lues par toute personne chargée d'un travail sur et avec l'appareil (y compris maintenance, entretien et réparations).

- Faites-vous montrer et expliquer le maniement en sécurité par un distributeur SOLO.
- Les personnes de moins de 18 ans ne doivent travailler avec cet appareil que sous surveillance.
- Les personnes porteuses d'implants médicaux doivent consulter un médecin avant d'utiliser cet appareil ou se renseigner auprès du fabricant de l'implant.
- Éloignez les personnes et les animaux du lieu de travail. Ne jamais asperger en direction de personnes, d'animaux ou objets pouvant être endommagés.

- Cet appareil ne doit être prêté ou transmis qu'à des personnes familiarisées avec ce type d'appareil, son usage et le manuel d'utilisation d'origine.
- Pour travailler avec cet appareil, vous devez être en bonne constitution, reposé et en bonne santé.
- On ne doit pas utiliser cet appareil sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Ne procédez à aucune modification des pièces et aménagements de sécurité existants.
- N'utiliser l'appareil que dans un bon état de fonctionnement. Le contrôler avant chaque utilisation conformément au chapitre 10.1.
- Immédiatement remplacer les pièces endommagées. N'utiliser à cet effet que des pièces d'origine SOLO.
- N'utiliser exclusivement que les accessoires et les pièces d'équipement qui sont autorisés pour cet appareil.
- Utiliser exclusivement la batterie d'origine. Les accessoires et les pièces d'équipement doivent être autorisés pour cet appareil.
- Lors du rangement de l'appareil, le vider et le nettoyer conformément au chapitre 10.4. Interdire les accès non autorisés.

L'appareil doit être immédiatement déposé lors de dysfonctionnements graves comme le dégagement de fumée et l'apparition d'une forte odeur forte. Dans le cas où la batterie n'est pas encore trop chaude et où il n'y a pas encore de flammes, retirer la Batterie de l'appareil et la déposer sur un support ignifuge. S'éloigner de l'appareil. En cas de feu, contactez immédiatement les pompiers. Faites immédiatement contrôler l'équipement par un atelier spécialisé agréé.

### 6.3 Un contact sécurisé avec les produits d'aspersion

- Éviter toute contamination de l'environnement, de la tuyauterie et/ou de la canalisation avec des agents d'aspersion et des produits de nettoyage ! Exclure toute contamination durant le mélange, le remplissage, l'application, la vidange, le nettoyage, l'entretien et le transport.
- Toujours collecter les agents d'aspersion et les produits de nettoyage (y compris les restes) dans des récipients adéquats et les déposer à des sites de collecte indiqués par l'administration communale.
- En cas de contact de la peau ou des yeux avec par un agent de dispersion, immédiatement laver ou bien rincer abondamment les parties du corps touchées avec de l'eau propre et immédiatement consulter un médecin.
- Immédiatement changer les vêtements trempés de produit d'aspersion.





- Ni manger ni boire pendant la manipulation des produits d'aspersion.
- Si deviez avoir des nausées en travaillant ou éprouver une fatigue excessive, cessez immédiatement le travail. Si cet état devait persister, consultez immédiatement un médecin.
- N'autorisez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec la manipulation de produits de dispersion à travailler avec ces mêmes produits.
- Ne mélangez jamais différents produits de dispersion dans le réservoir.
- Indiquez le nom du produit de dispersion sur l'appareil et rectifiez celui-ci à chaque changement de produit.
- En cas de changement de produit, nettoyer le réservoir à produit d'aspersion et toutes les parties en contact avec le produit d'aspersion. Utilisez pour commencer l'appareil avec de l'eau propre avant de verser le nouveau produit de dispersion.
- Lors de la fin du travail, vider et nettoyer l'appareil conformément au chapitre 10.3, se laver le visage et les mains en profondeur, retirer les vêtements de travail et les laver régulièrement.

#### 6.4 Du bon emploi de la batterie et du chargeur

- Le chargeur doit être utilisé exclusivement pour charger la batterie d'origine de ce pulvérisateur à dos sans fil à l'intérieur.
- Le réseau électrique doit correspondre aux informations doivent correspondre aux informations sur le chargeur en ce qui concerne le niveau, le type et la fréquence de la tension de service. La prise doit convenir précisément à la fiche d'alimentation du chargeur.
- Le processus de charge ne doit pas être entrepris au cours d'absences prolongées (vacances).
- Après la charge, débranchez immédiatement le chargeur de la source d'alimentation.
- Pour le branchement et le débranchement au secteur, toujours agir directement sur la prise, ne jamais tirer sur le câble.
- Ne jamais relier les deux contacts de la batterie (+ / -) à un objet conducteur (risque de court-circuit). Exclure également la possibilité d'un court-circuit des contacts lors du stockage de la batterie à l'extérieur de l'appareil.
- Pour nettoyer le chargeur, vous devez débrancher la fiche d'alimentation du réseau électrique. Maintenez le chargeur, la batterie et toute la partie électronique de l'appareil loin des projections d'eau. Pour nettoyer ces composants, utilisez uniquement un chiffon sec ou très légèrement humide.

- A l'intérieur du boîtier de la batterie se trouvent des substances dangereuses. Ne jamais ouvrir la batterie, ni le chargeur !
- Utiliser exclusivement le chargeur d'origine pour recharger la batterie.
- Ne jamais envoyer de batteries défectueuses ou usagées.

#### 6.5 Vêtements de travail / Équipement de protection personnel (EPP)

-  Le port d'habits de travail adéquats et conformes aux règlements est obligatoire. Ils doivent protéger toutes les parties du corps d'un contact avec les produits d'aspersion.
- Portez des chaussures solides avec des semelles antidérapantes.
-  Portez des gants de protection avec une face antidérapante.
-  Utilisez une protection du visage (p.ex. lunettes de protection).
-  Pour des travaux dans des serres, dans des plantes épaisses et hautes, dans des cuvettes ou des tombes, et pour l'emploi de produits d'aspersion dangereux, toujours porter un masque respiratoire.

#### 6.6 Avant et pendant le travail.

- Avant de commencer le travail, contrôlez le bon état de service de l'appareil entier suivant chapitre 10.1.
- L'appareil ne doit être utilisé que par une personne. Aucune autre personne ne doit se trouver dans un rayon de 15 m.
- Dans des conditions difficiles, dans des plantations épaisses et hautes, dans des serres, dans des cuvettes ou des tombes, veillez toujours pendant le travail à un renouvellement d'air suffisant.
- Restez toujours à portée de voix d'autres personnes qui pourraient fournir de l'aide en cas d'urgence.
- Faites des pauses régulièrement.
- Ne fumez pas sur le lieu de travail.
- En cas de problèmes graves ou accidents lors de l'utilisation, comme des dégagements de fumée, des fortes odeurs ou des apparitions de flammes sur l'atomiseur, veuillez immédiatement déposer l'appareil et prendre suffisamment de distance pour votre sécurité. En cas d'incendie, contactez aussitôt les pompiers.
- Avant allumage de la pompe, assurez-vous que la valve à gâchette est fermée. Maintenir la lance d'aspersion en direction d'un espace libre.

## 6.7 Lors du transport de l'appareil

- Toujours éteindre la pompe pour un transport.
- Mettre l'appareil hors pression conformément au chapitre 9.2.
- Lors d'un transport en véhicule, on doit sécuriser l'appareil contre les chutes à l'aide de courroies solides.
- Prohiber tout écoulement de produit d'aspersion. Contrôler l'étanchéité du réservoir à produit d'aspersion et de tout tuyau ou canalisation de liquide d'aspersion.

## 6.8 De la maintenance, des réparations et de l'entreposage

N'effectuez vous-même que les opérations de maintenance ou de réparation décrites dans ce mode d'emploi d'origine. Tous les autres travaux sont à réaliser par un atelier spécialisé autorisé.

- L'appareil ne doit pas être entretenu, réparé ou entreposé à proximité d'une flamme.
- Toujours éteindre la pompe avant les travaux de maintenance et de réparation.
- Le tuyau sous pression, la valve à gâchette, la lance d'aspersion et la tête du gicleur ne doivent être démontés qu'en l'absence de pression. Tenir à cet effet le tube de pulvérisation lorsque la pompe est éteinte dans le réservoir à agent de pulvérisation ou un autre récipient approprié de réception et presser la soupape à main jusqu'à ce que plus aucun liquide ne soit conduit.

## 7 Préparation des travaux

Fig. 1 :

- a. Réservoir à agent de pulvérisation
- b. Couvercle du réservoir vissé sur le goulot de remplissage (c)
- d. Poignée de support
- e. Socle
- f. Interrupteur marche/arrêt
- g. Soupape à main
- h. Tube de pulvérisation
- i. Embout de pulvérisation
- j. Support du tube de pulvérisation
- k. Harnais de transport
- l. batterie (Li-Ion)

Lorsque celui-ci n'est pas utilisé, le tube de pulvérisation (h) est fixé sur le support du tube de pulvérisation (j) sur la poignée de support (d).

## 7.1 Assemblage

Montage du tube de pulvérisation (h) :

Fig. 2 :

- Poser l'écrou de raccordement (p) et visser fermement à la main le tube de pulvérisation avec joint torique (16x3 mm) sur la soupape à main (g).
- Visser l'embout de la buse (i) fermement dans le tube de pulvérisation sans utiliser d'outil.

Montage des bretelles

Fig. 3 :

- Attachez la bandoulière aux attaches latérales comme indiqué et ajustez à la longueur requise.

## 7.2 Filtre, tamis de remplissage et crépine d'aspersion

Fig. 2 :

Un filtre (q) est inséré dans l'embout de pulvérisation (i) devant la buse de pulvérisation.

Fig. 4 :

Un tamis de remplissage (r) est intégré dans le goulot de remplissage (c) du réservoir à agent de pulvérisation.

Fig. 5 :

La ou les crépines d'aspersion sont fixées au tuyau d'aspersion (s) de la pompe dans le réservoir de bouillie.

Filtre (q), tamis de remplissage (r) et tuyau d'aspersion (s) sont obligatoires pour utiliser l'appareil.

## 7.3 Charge de la batterie

Placez toujours l'interrupteur de marche/arrêt sur « 0 » avant de retirer la batterie de l'appareil !

Fig. 6

Pour retirer la batterie de l'appareil, appuyez sur les deux leviers de verrouillage (n) pour le déverrouiller et retirez la batterie vers le haut.

Avant la première mise en service du pulvérisateur, il est nécessaire de charger la batterie.

Temps de charge env.2 heures

Poser le chargeur sur une support stable et branchez-le à un réseau électrique adapté.

Avant d'utiliser la batterie, s'assurer que les contacts de la batterie et du chargeur sont propres, secs et sans corps étrangers.

Fig. 7 :

Insérez la batterie dans la position correcte (comme indiqué) dans le chargeur.

Pendant la durée de charge, la diode électroluminescente brille rouge. Quand la batterie est complètement chargée, la diode vire au vert.

Après le chargement, retirez la batterie du chargeur et débranchez le chargeur du secteur.

Fig. 8

Insérez la batterie dans la position correcte (comme indiqué) de dessus dans le chargeur jusqu'à ce que vous le sentiez s'enclencher. Contrôler que la batterie est bien positionnée.

#### 7.4 Tour d'essai

Contrôler l'appareil avant la première utilisation avec un tour d'essai conformément au chapitre 10.2.

### 8 Appliquer l'agent de pulvérisation et remplir le réservoir d'agent de pulvérisation

Préparer l'agent de pulvérisation selon les prescriptions du fabricant de l'agent de pulvérisation.

Uniquement appliquer l'agent de pulvérisation à l'extérieur, jamais dans des espaces d'habitation, des écuries ou des espaces de stockage d'aliments ou de nourriture pour animaux.

Pour remplir le réservoir de pulvérisation, retirez toujours la batterie rechargeable de l'appareil et fermez le couvercle de protection du compartiment de la batterie rechargeable.

Le tamis de remplissage (r) intégré dans le goulot de remplissage (c) est toujours à utiliser lors du remplissage du réservoir avec l'agent de pulvérisation.

Fig. 9

Remplissez le réservoir au maximum jusqu'au marquage supérieur (MAX) du réservoir à agent de pulvérisation.

Un déversement du réservoir à agent de pulvérisation, une contamination des eaux publiques, des voies fluviales et d'égout sont à exclure.

Immédiatement essuyer un déversement d'agent de pulvérisation.

### 9 Utilisation de l'appareil

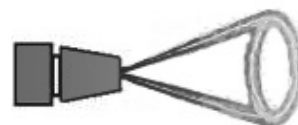
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de vent ou de pluie.
- Contrôler avant le début du travail la direction du vent et choisir une direction de pulvérisation avec l'utilisateur le dos au vent.
- Ne pas pulvériser en direction de personnes, d'animaux, de portes et de fenêtres ouvertes, de voitures et autres pouvant être endommagés par l'agent de pulvérisation.
- Veiller à n'humidifier que ce qui doit vraiment être pulvérisé. Veillez lors de la pulvérisation à une répartition équilibrée et homogène de l'agent de pulvérisation sur les surfaces à traiter.

Réglage du gicleur (Fig. 10) :

a) Gicleur fermé

→ jet à cône creux

Volume projeté à 2,5 bar :  
0,6 l/min



b) Gicleur ouvert

(à partir d'un demi-tour, 180° jusqu'à un tour au max., 360°)

→ jet puissant étroit

Volume projeté à 2,5 bar : 1,6 l/min



#### Pulvérisateurs :

Lorsque la vanne manuelle est fermée (g) (vanne manuelle non actionnée) allumez la pompe avec l'interrupteur marche/arrêt (f).

Tenir le tube de pulvérisation dans la main au niveau de la soupape de pulvérisation.

Fig. 11 :

Pour pulvériser, actionner la soupape à main.

La procédure de pulvérisation est interrompue en relâchant la soupape à main.

Une fois avoir desserré l'écrou de raccordement, le tube de pulvérisation peut être tourné au niveau de la soupape à main pour une pulvérisation sous les feuilles.

Si l'agent de pulvérisation n'est pas répandu correctement, la buse et l'embout filtre sont éventuellement à nettoyer (chapitre 10.3) ou à remplacer.

Si la puissance de pulvérisation diminue considérablement, arrêtez la pulvérisation et chargez la batterie. (chapitre 7.4)

Éteignez toujours la pompe avec l'interrupteur marche/arrêt pendant les interruptions de travail pendant lesquelles l'appareil est posé au sol.

## 9.1 Quantité résiduelle de l'agent de pulvérisation

L'agent de pulvérisation n'est plus correctement alimenté à partir d'une quantité résiduelle de moins de 200 ml dans le réservoir à agent de pulvérisation. Verser si nécessaire à nouveau de l'agent de pulvérisation ou pour terminer la pulvérisation mélanger cette quantité restante avec 2 litres d'eau propre et répandre sur les surfaces traitées.

## 9.2 Achèvement de la procédure de pulvérisation

Lors de la fin du travail, éteindre la pompe avec l'interrupteur marche/arrêt.

Pour mettre l'appareil hors pression, tenir le tube de pulvérisation lorsque la pompe est éteinte dans le réservoir à agent de pulvérisation ou un autre récipient approprié de réception et presser la soupape à main jusqu'à ce que plus aucun liquide ne sorte.

Retirer la batterie et la stocker de façon sûre.

Vider et nettoyer l'appareil conformément au chapitre 10.3, nettoyer le visage et les mains en profondeur, enlever les vêtements de travail et les laver régulièrement.

# 10 Entretien, nettoyage et conservation

## 10.1 Programme d'entretien

### Avant le début du travail :

- Contrôler l'état fiable de fonctionnement de l'ensemble de l'appareil :
  - Contrôle visuel de l'appareil
  - Contrôler l'étanchéité de tous les éléments de l'appareil (avec soupape à main ouverte et fermée).
  - Contrôler le bon état de fonctionnement de tous les éléments de fonctionnement (interrupteur marche/arrêt, soupape à main)
  - Contrôler les tuyaux et leurs raccords vissés.
  - Contrôle visuel du tamis de remplissage

### Après la fin du travail, lors du remplacement de l'agent de pulvérisation, en cas de besoin :

- Nettoyer le réservoir à agent de pulvérisation chapitre 10.3
- Nettoyer les buses et le filtre chapitre 10.3
- Nettoyer le tamis de remplissage chapitre 10.3

## 10.2 Tour d'essai

Il est à vérifier comme suit au début de la saison de pulvérisation et dans un rythme mensuel par un tour d'essai avec de l'eau propre :

- Étanchéité de tous les éléments de l'appareil au fonctionnement de la pompe avec vanne manuelle ouverte et fermée
- Fonctionnement de la vanne manuelle : lorsque

la vanne manuelle est fermée (vanne manuelle non actionnée), aucun agent de pulvérisation ne peut s'échapper.

- L'exactitude du dosage et de la répartition
- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'irrégularités, d'endommagement, de fuites ou de limitations dans le fonctionnement mais au contraire le faire contrôler sans tarder par un atelier spécialisé.

## 10.3 Vider le réservoir, nettoyer les pièces conduisant l'agent de pulvérisation

Éteindre la pompe, mettre l'appareil hors pression, retirer la batterie et la stocker de façon sûre.

Vider quotidiennement après utilisation le réservoir, toutes les pièces conduisant de l'agent de pulvérisation et le tamis de remplissage et bien les rincer avec de l'eau propre.

Une attention particulière doit être apportée aux pièces d'usure telles que les buses, filtres et joints. Suivre les consignes de nettoyage dans le manuel d'origine d'utilisation de l'agent de pulvérisation.

Ne jamais utiliser de détergents agressifs, acides ou comprenant des solvants (p.ex. de l'essence).

Après le nettoyage, faire sécher le réservoir à agent de pulvérisation à l'état ouvert.

Nettoyer la buse de pulvérisation, le filtre et le tamis de remplissage

Fig. 12 :

- Rincer l'embout de buse avec de l'eau propre.
- Mettre l'embout de buse en pièces.
- Nettoyer le joint torique, le filtre, la buse de pulvérisation et le tamis de remplissage avec de l'eau propre et une brosse douce.  
Ne pas souffler avec la bouche sur la buse de pulvérisation !  
Ne pas nettoyer les buses avec des objets durs !
- Visser à nouveau ensemble les pièces individuelles de l'embout buse (Fig. 2).

## 10.4 Mise à l'arrêt et conservation

Éteindre la pompe, mettre l'appareil hors pression, retirer la batterie et la stocker de façon sûre.

Vider et nettoyer l'appareil conformément au chapitre 10.3.

Conservé l'appareil à l'abri des rayons du soleil dans un espace sec, à l'abri du gel et sûr avec une température ambiante jusqu'à 35°C max.

Il ne doit pas se trouver de flamme nue ou similaire à proximité.

Exclure une utilisation non autorisée - en particulier par des enfants.

# 11 Plaque signalétique

Fig. 13 :

**a** : Désignation du type

**b** : Numéro de série

**c** : Mois/année de fabrication

## 12 Données techniques

Réservoir à agent de pulvérisation :	Volumes totaux	l	env.7
	Quantité max de remplissage	l	6,0
Quantité résiduelle, que l'appareil ne répand pas correctement		ml	< 200
Système de pompage			SOLO Pompe à membrane
Pression de service			2,5 bar
Température admissible de service		°C	0-40
Quantités répandues		l/min	0,6 -1,6
Filtre appliqué :	Maillage	mm	0,8
Tamis de remplissage :	Maillage	mm	1,8
Crépine d'aspiration (acier inoxydable)	Maillage	mm	0,35
Poids :	Prêt à l'emploi sans agent de pulvérisation, sans batterie rechargeable	kg	2,1
	Prêt à l'emploi avec remplissage quantité maximale	kg	8,2
Dimensions :	hauteur	mm	305
(sans tube de pulvérisation , batterie et tuyau à pression)	largeur	mm	345
	profondeur	mm	195
Batterie (Li-Ion) :	tension nominale	V	11,1
	puissance	Ah	2,5
Chargeur :	tension nominale d'entrée		100-240
	fréquence du secteur		AC 50/60
	tension nominale de sortie		DC 12,6
	intensité max. de charge		1,5
	protection du chargeur / classe de protection		IP 20 / II
Temps de charge à partir d'une charge minimale de la batterie		h	env. 1,9
Durée de service par cycle de charge avec gicleur standard :			
(0,6L/min@2,5bar):		h	env. 2,8
Niveau de pression acoustique <sup>1</sup> L <sub>Peq</sub>	selon EN ISO 3744	dB(A)	< 70
Niveau de puissance acoustique <sup>1</sup> L <sub>W<sub>eq</sub></sub>	selon EN ISO 3744	dB(A)	< 70
Accélération de vibration <sup>1</sup> a <sub>hv,eq</sub>	selon EN ISO 5349	m/s <sup>2</sup>	< 2,0

<sup>1</sup> Lors de la détermination des valeurs susmentionnées de l'accélération de vibration et de son, les différents états de fonctionnement ont été pondérés conformément à la norme respectivement valable.

## Manual original

¡Lea atentamente este manual de empleo antes de la primera puesta en funcionamiento y respete imprescindiblemente las prescripciones de seguridad!

Reservados los derechos a cambios en el alcance del suministro en cuanto a forma, técnica y de la entrega en forma, técnica y equipamiento. No se pueden derivar reclamaciones de los datos e ilustraciones de este manual de instrucciones original.

Desechar correctamente el embalaje y el dispositivo al final de su vida útil, de acuerdo con las regulaciones locales.

La máquina puede estar sujeta a normas nacionales para la revisión periódica por los organismos designados, tal como establece la Directiva 2009/128/CE

Información sobre los ingredientes materiales. (VO (EC) No.1907 / 2006 „REACH“)

Se puede encontrar en nuestra página de inicio en: <https://shop.solo.global/Service/Support/Support/>

## 1 Declaración de conformidad CE

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, ALEMANIA declara que la máquina mencionada a continuación en la versión entregada cumple con las disposiciones de la siguiente Directiva: 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Denominación del producto: Pulverizador eléctrico,  
Denominación comercial: SOLO 206 Eazy,  
Denominación de serie/tipo: 20601, 20602

Lugar de depósito de la documentación técnica y responsable de la documentación:  
SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, ALEMANIA



01/01/2022

Andreas Emmerich (Director gerente y responsable de la documentación)

## 2 Alcance de suministro

- Dispositivo básico con válvula manual en la manguera de presión
- Tubo de pulverización
- Acoplamiento de boquilla premontado, incl. boquilla
- Piezas de montaje tuerca de unión, junta tórica
- Correa de hombro
- Batería
- Cargador

## 3 Piezas de desgaste

Las siguientes piezas de desgaste no están sujetas a la garantía del fabricante:

- \* Todas las piezas de goma que entran en contacto con los aerosoles, \* boquillas, \* filtros, \* sellos,\* Batería

## 4 Garantía

Tenga en cuenta que en algunos países se aplican condiciones de garantía específicas. En caso de duda, pregunte a su vendedor.

No se aplica ninguna garantía por las siguientes causas de daños:

- No observar el manual de instrucciones original.
- Omisión de los trabajos de mantenimiento y limpieza necesarios.
- Desgaste por el uso normal
- Uso de herramientas de trabajo no permitidas.
- Uso de fuerza, manipulación inadecuada, mal uso o accidente.
- Intervenciones de personas no autorizadas o reparaciones incorrectas.
- Modificaciones no autorizadas en el dispositivo.
- Uso de piezas de repuesto inadecuadas o piezas no originales.
- Uso de aerosoles no permitidos.
- Daños resultantes de las condiciones de funcionamiento del negocio de alquiler.

Cualquier trabajo de garantía debe ser realizado por uno de nuestros distribuidores autorizados. Los trabajos de limpieza, mantenimiento y ajuste no se reconocen como garantía.



## 5 Símbolos



Leer atentamente el manual de instrucciones original.



¡PELIGRO! El incumplimiento de lo dispuesto en el manual de instrucciones original puede provocar accidentes con lesiones.



Usar ropa de protección adecuada.



Usar guantes de protección.



Usar protección facial (p. e., gafas de protección).



Usar mascarilla respiratoria.



Prohibido fumar.



Ningún fuego abierto (llama).



Distancia mínima a otras personas: 15 m



No tire los aparatos eléctricos usados junto con la basura doméstica. El equipo, batería y sus accesorios deben depositarse en los puestos oficiales de reciclaje para aparatos eléctricos para su posterior eliminación.



El dispositivo y la batería no deben exponerse a salpicaduras de agua o precipitaciones.

## 6 Normas de seguridad

### 6.1 Uso previsto / Áreas de aplicación

- Utilizar el dispositivo únicamente para aplicar plaguicidas líquidos, pesticidas, herbicidas y fertilizantes líquidos disponibles en distribuidores autorizados y aprobados por las autoridades locales/nacionales para su uso con dispositivos de pulverización portátiles y para la aplicación de agua limpia.
- Seguir cuidadosamente la información del agente de pulverización, especialmente las instrucciones relativas al equipo de protección personal.
- Las áreas de aplicación son en agricultura, en viveros y silvicultores, en cultivos de frutas, vino y hortalizas, en áreas domésticas y de jardín, así como en cultivos de invernadero con ventilación suficiente.
- ¡Para todos los demás fines, como para la aplicación de otros medios distintos a los mencionados líquidos, no debe utilizarse el dispositivo! En particular, no se pueden aplicar ácidos, soluciones alcalinas, líquidos que contengan disolventes ni agentes de impregnación.

- No utilizar líquidos con temperaturas superiores a 40°C.
- No utilizar productos inflamables.

### 6.2 Instrucciones generales de seguridad

Leer el manual de instrucciones original antes del primer uso y guardarlo en un lugar seguro.

El incumplimiento de la información contenida en este manual de instrucciones original puede ser peligroso para la vida; el usuario es responsable de todos los daños y consecuencias.

El manual de instrucciones original debe estar siempre disponible en el lugar de uso. Debe ser leído por todas las personas que sean responsables de trabajar con y en el dispositivo (también en el mantenimiento, conservación y reparaciones).

- Permita que un distribuidor especializado de SOLO le muestre y explique el manejo seguro.
- Las personas menores de 18 años pueden usar este dispositivo sólo bajo supervisión.
- Las personas con implantes médicos deben consultar a un médico antes de usar este dispositivo u obtener información del fabricante del implante.
- Mantenga a las personas y animales alejados del área de trabajo. Nunca pulverice en dirección a personas, animales y objetos que puedan dañarse.
- Este dispositivo sólo puede entregarse a personas que estén familiarizadas con este tipo, su funcionamiento y el manual de instrucciones original.
- Si trabaja con este dispositivo, debe estar en buena forma, bien equilibrado y saludable.
- Bajo la influencia del alcohol, drogas o drogas no utilizar este dispositivo.
- No modifique ningún dispositivo de seguridad o control existente.
- Utilice el dispositivo únicamente en condiciones seguras. Antes de cada uso se debe supervisar según el cap. 10.1.
- Reemplazar inmediatamente cualquier pieza dañada. Utilizar únicamente repuestos originales SOLO.
- Usar exclusivamente la batería original. Los accesorios y componentes deben estar aprobados para este dispositivo.
- Para almacenar el dispositivo, vaciarlo y limpiarlo según las instrucciones del cap. 10.4. Evitar el acceso no autorizado.

En caso de averías, como desprendimiento de humo o fuertes olores, el equipo debe ser bajado inmediatamente. Si todavía no se puede ver llamas y la batería no está muy caliente, se debe sacarla del equipo y colocarla en una superficie resistente al fuego. Hay que mantener suficiente distancia de seguridad. En caso de incendio, se

debe informar a los bomberos de inmediato. Haga que un taller especializado autorizado revise el equipo inmediatamente.

### 6.3 Manejo seguro con aerosoles





- Asegurar que no haya contaminación del medio ambiente, de la red de tuberías de agua y/o del sistema de alcantarillado con aerosoles y detergentes al mezclar, llenar, aplicar, vaciar, limpiar, mantener y transportar mediante procedimientos adecuados y recipientes colectores.
- Recoger el aerosol y el detergente (también residuos) en recipientes adecuados y depositarlos en los puntos de recogida indicados por las autoridades municipales.
- En caso de contacto del aerosol con la piel o los ojos, enjuagar las partes afectadas del cuerpo inmediatamente con agua abundante, limpia y solicite atención médica inmediata.
- Cambie inmediatamente la ropa mojada con el aerosol.
- No coma, beba ni fume durante el manejo de aerosoles.
- Si se siente mal en el trabajo, o se cansa excesivamente, abandone de inmediato el trabajo. Si este estado persiste, consulte a un médico inmediatamente.
- Nunca permita que niños o personas que no estén familiarizados con el uso de materiales de pulverización trabajen con aerosoles.
- Nunca rellene el tanque de pulverización con diferentes aerosoles..
- Debe escribir el nombre del aerosol utilizado en el equipo y actualizarlo con cada cambio de aerosol.
- Cuando cambie el aerosol, limpie el tanque de pulverización y todas las partes que conducen el aerosol. Antes de rellenar con el nuevo aerosol, utilizar el dispositivo con agua limpia.
- Al terminar el trabajo, vaciar y limpiar el dispositivo según el cap. 10.3, limpiar a fondo la cara y las manos, retirar la ropa de trabajo y lavarla con regularidad.

### 6.4 Funcionamiento seguro con la batería y el cargador

- El cargador solo se puede usar para cargar la batería original de este pulverizador de mochila con batería en espacios interiores.
- La cantidad, el tipo y la frecuencia de la tensión de funcionamiento deben corresponder a la información del cargador. El enchufe debe ajustarse exactamente al enchufe del cargador.
  - No realizar el proceso de carga durante una ausencia prolongada (vacaciones).
  - Después de la carga, desconecte el cargador de la fuente de alimentación inmediatamente.

- Para conectar y desconectar el enchufe de alimentación tire del enchufe directamente, nunca del cable.
- No conecte nunca los dos contactos del cargador (+ / -) a través de un objeto conductor (cortocircuito). También se debe evitar la posibilidad de que ocurra un cortocircuito en los contactos cuando se almacena la batería fuera del dispositivo.
- Al limpiar el cargador, el enchufe debe estar desconectado de la red eléctrica. Mantenga el cargador, la batería y los circuitos electrónicos del aparato fuera del alcance de las salpicaduras de agua. Para limpiar estos componentes utilice exclusivamente un trapo seco o ligeramente humedecido.
- En el interior de la carcasa de la batería hay sustancias peligrosas. Por este motivo no debe abrir nunca la batería ni el cargador.
- Utilice sólo el cargador original para cargar la batería.
- No enviar nunca baterías defectuosas / usadas.

### 6.5 Ropa de trabajo / Dispositivo de Protección Personal (DPP)

-  Debe usarse ropa de protección apropiada y prescrita para proteger todas las partes del cuerpo del contacto con el material de pulverización.
- Use zapatos fuertes con una suela de agarre firme.
-  Use guantes de protección con una superficie antideslizante.
-  Utilice un protector facial (por ejemplo, gafas de protección).
-  Al trabajar en plantaciones densas, altas, en invernaderos, en pozos o en zanjas, y cuando se usan pulverizaciones peligrosas siempre use mascarilla respiratoria.

### 6.6 Antes y durante el trabajo

- Antes de cada inicio de trabajo, comprobar la seguridad operativa del dispositivo completo según el cap. 10.1.
- El dispositivo sólo puede ser operado por una persona. No se permiten otras personas en un radio de 15 m.
- En plantas densas, en invernaderos, en comederos o en trincheras, asegúrese siempre de una ventilación adecuada.
- Mantenerse siempre en contacto con otras personas que pueden ayudar en situación de emergencia.
- Planificar a tiempo las pausas en el trabajo.
- No fume en el lugar de trabajo.

- En caso que se produzcan accidentes o incidentes durante el funcionamiento de la máquina tal como emisiones de humo, olores extraños o llamas, el aparato se ha de apagar de inmediato y se ha de colocar al suelo y se ha de mantener una distancia de seguridad. En caso de incendio se ha de llamar de inmediato a los bomberos.
- Antes encender la bomba procure que el grifo de cierre está cerrado. Oriente el tubo de rociado hacia un espacio libre.

### 6.7 Al transportar el dispositivo

- Antes de transportar el equipo apague siempre la bomba.
- Despresurizar el dispositivo según lo dispuesto en el cap. 9.2.
- Al transportar el dispositivo en vehículos, debe asegurarlo mediante correas.
- Se debe excluir la fuga de aerosoles. Debe comprobar la estanqueidad del tanque de pulverización y de todas las mangueras y tuberías de pulverización.

### 6.8 En el mantenimiento, reparación y almacenamiento

Realizar únicamente los trabajos de mantenimiento y reparación que se describen en este manual de instrucciones original. Todos los demás trabajos deben ser realizados por un taller especializado autorizado.

- No realizar el mantenimiento, reparaciones o almacenar el dispositivo cerca de un fuego abierto.
- Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, apague siempre la bomba.
- La manguera de presión, la válvula manual, el tubo de pulverización y el acoplamiento de la boquilla sólo pueden desenroscarse cuando estén despresurizados. Para ello, sujete el tubo de pulverización con la bomba apagada en el tanque de aerosol o en un recipiente colector adecuado para aerosoles y accione la válvula manual hasta que ya no se transporte más líquido.

## 7 Preparación del trabajo

Fig. 1:

- a. Tanque de aerosol
- b. Tapa del tanque *enroscada* en el orificio de llenado (c)
- d. Mango
- e. Soporte
- f. Interruptor de encendido
- g. Válvula manual
- h. Tubo de pulverización
- i. Acoplamiento de boquilla
- j. Soporte del tubo de pulverización
- k. Correa de hombro
- l. Batería

Fuera del trabajo, tubo de pulverización (h) está sujeto al soporte del tubo de pulverización (j) en el mango (d).

### 7.1 Montaje

Montaje del tubo de pulverización (h):

Fig. 2:

- Colocar la tuerca de unión (p) derecha y atornillar el tubo de pulverización con junta tórica (16x3 mm) fijo en la válvula manual (g).
- Atornillar el acoplamiento de boquilla (i) sin herramienta, fijada a mano al tubo de pulverización.

Montaje de la correa de hombro

Fig. 3:

- Fije la correa para el hombro a los cierres laterales como se muestra y ajústela a la longitud requerida.

### 7.2 Filtro, colador de llenado y colador de succión

Fig. 2:

En el acoplamiento de boquilla (i) hay un filtro (q) delante de boquilla.

Fig. 4:

En el orificio de llenado (c) del tanque de aerosol está integrado un colador de llenado (r).

Fig. 5:

El o los filtros de succión están conectados a la boquilla de succión de la bomba en el tanque del agente de rociado.

El filtro (q), el colador de llenado (r) y el colador de succión (s) son obligatorios cuando se usa el dispositivo.

### 7.3 Carga de la batería

¡Antes de retirar la batería del dispositivo, ponga siempre el interruptor de encendido a "0"!

#### Fig. 6

Para extraer la batería del dispositivo, presione las dos palancas de bloqueo (n) para desbloquear y retire la batería hacia arriba.

Antes de encender el pulverizador a presión deberá cargar la batería.

**Tiempo de carga:** aproximadamente 2 horas  
Coloque el cargador sobre una superficie estable y conéctelo a una fuente de alimentación adecuada. Antes de insertar la batería, asegurarse de que los contactos de la batería y el cargador estén limpios, secos y libres de objetos extraños.

#### Fig. 7

Inserte la batería en la posición correcta (como en la imagen) en el cargador.

El diodo luminoso del cargador se iluminará en color rojo durante el proceso de carga. Si la batería está totalmente cargada, el diodo luminoso se iluminará en el cargador en color verde.

Después de cargar, retire la batería del cargador y desconecte el cargador de la red eléctrica.

#### Fig. 8

Insertar la batería en la posición correcta (como en la imagen) desde arriba en el dispositivo hasta que esta de enganche de manera evidente. Comprobar que la batería esté correctamente insertada.

### 7.4 Prueba

Antes de utilizar el dispositivo por primera vez, comprobar el dispositivo con una prueba de funcionamiento según el cap. 10.2.

## 8 Aplicar aerosol y rellenar tanque de aerosol

Aplicar el aerosol de acuerdo con las instrucciones del fabricante de aerosol.

Aplicar e aerosol sólo al aire libre, nunca en las viviendas, establos o áreas de almacenamiento de alimentos y piensos.

Para llenar el tanque de rociado, retire siempre la batería recargable de la unidad y cierre la cubierta protectora del compartimento de la batería recargable.

Cuando llene el tanque de aerosol, use siempre el colador de llenado (r) integrado en el orificio de llenado (c).

Llene el tanque hasta la marca máxima (MAX) en el tanque del agente de pulverización.

Se excluirá un desbordamiento del tanque de aerosol, la contaminación de las aguas públicas, de la lluvia y de las alcantarillas.

Limpiar inmediatamente el aerosol derramado.

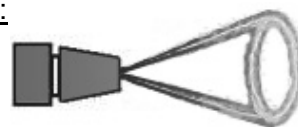
## 9 Uso del dispositivo

- No utilizar el equipo en caso de viento o lluvia.
- Antes de iniciar el trabajo, comprobar la dirección del viento y seleccione la dirección de pulverizado contraria al usuario.
- No pulverice en dirección a personas, animales, puertas y ventanas abiertas, automóviles o cualquier otra cosa que pueda dañarse con el pulverizado.
- Asegúrese de que sólo se humedezca lo que realmente debe ser pulverizado. Al pulverizar, asegure una distribución uniforme y una fijación homogénea del aerosol sobre las superficies a tratar.

#### Ajuste de la tobera (Fig. 10):

a) Tobera cerrado

→ patrón de rociado:  
cono vacío



Caudal de rociado a 2,5 bar: 0,6 l/min

b) Tobera abierto

(a partir de ½ revolución 180° hasta máx. 1 revolución, 360°)

→ patrón de rociado:

haz estrecho y fuerte



Caudal de rociado a 2,5 bar: 1,6 l/min

#### Pulverizar:

Con la válvula manual cerrada (g) (válvula manual no accionada) encender la bomba con el interruptor de encendido (f).

Sujetar el tubo de pulverización en la válvula manual en la mano.

#### Fig. 11:

Para pulverizar, activar la válvula manual.

Al soltar la válvula manual, se interrumpe el proceso de pulverizado.

El tubo de pulverización se puede girar en la válvula manual, para pulverizar la parte inferior de las hojas, después de aflojar la tuerca de unión. Si el aerosol no se aplica correctamente, limpiar la boquilla y el elemento filtrante (capítulo 10.3) o reemplazarlo.

Si la potencia de pulverización cae significativamente, deje de pulverizar y cargue la batería. (cap. 7.4)

Apague siempre la bomba con el interruptor de encendido / apagado durante las interrupciones del trabajo en las que el dispositivo esté colocado en el suelo.

### 9.1 Cantidad residual de aerosol

A partir de una cantidad residual de menos de 200 ml en el tanque de aerosol, el aerosol ya no se transmite correctamente. Si es necesario, agregar otro aerosol o diluir esta cantidad residual con 2 litros de agua limpia hasta el final de la pulverización y aplicar sobre la superficie tratada.

## 9.2 Terminar el proceso de pulverización

Al terminar el trabajo, apagar la bomba con el interruptor de encendido.

Para despresurizar el dispositivo, sujetar el tubo de pulverización con la bomba apagada en el tanque de aerosol o en un recipiente colector adecuado para aerosoles y accionar la válvula manual hasta que ya no salga más líquido.

Retirar la batería y guardarla de forma segura.

Vaciar y limpiar el dispositivo según el cap. 10.3, limpiar a fondo la cara y las manos, retirar la ropa de trabajo y lavarla con regularidad.

# 10 Mantenimiento, limpieza y almacenamiento

## 10.1 Plan de mantenimiento

Antes de iniciar el trabajo:

- Comprobar el funcionamiento seguro del dispositivo:
  - Control visual del dispositivo
  - Comprobar la estanqueidad de todas las piezas del equipo (con la válvula manual abierta y cerrada)
  - Verificar el funcionamiento correcto de todas las partes funcionales (interruptor de encendido, válvula manual)
  - Comprobar las líneas de mangueras y sus conexiones atornilladas.
  - Control visual del colador de llenado

Después del trabajo, al cambiar el aerosol, si es necesario:

- Limpiar el tanque de aerosol Cap. 10.3
- Limpiar boquilla y filtro Cap. 10.3
- Limpiar el colador de llenado Cap. 10.3

## 10.2 Prueba

Al comienzo de la temporada de pulverización y en un ciclo mensual, se realizarán los siguientes ensayos con agua limpia:

- Estanqueidad de todas las piezas del equipo en el funcionamiento de la bomba con la válvula manual abierta y cerrada
- Funcionamiento de la válvula manual; con la válvula manual cerrada (válvula manual no está activada), no puede escapar ningún aerosol.
- Precisión de dosificación y distribución

En caso de irregularidades, daños, fugas o integridad funcional restringida, no utilice el dispositivo, envíelo a revisión inmediatamente a un taller especializado.

## 10.3 Vaciar el tanque de aerosol y limpiar las piezas de pulverización

Desconectar la bomba, despresurizar el dispositivo, retirar la batería y guardarla de forma segura.

Vaciar el tanque de aerosol, todas las piezas de pulverización y el colador de llenado todos los días después del uso y enjuagarlos bien con agua limpia.

Prestar especial atención a piezas de desgaste, como boquilla, filtros y sellos.

Observar las instrucciones de limpieza en el manual de instrucciones original del aerosol.

Nunca utilice productos de limpieza agresivos, ácidos o de base disolvente (por ejemplo, gasolina).

Dejar que el tanque de aerosol se seque abierto después de la limpieza.

Limpiar boquilla, filtro y colador de llenado:

Fig. 12:

- Enjuagar el acoplamiento de boquilla con agua limpia.
- Desmontar el acoplamiento de boquilla.
- Limpiar las juntas tóricas, el filtro y el colador de llenado con agua limpia y un cepillo suave.
  - ¡No soplar la boquilla con la boca!
  - ¡No limpiar las boquillas con objetos duros!
- Volver a montar las partes de la boquilla (Fig. 2).

## 10.4 Desmantelamiento y almacenamiento

Desconectar la bomba, despresurizar el dispositivo, retirar la batería y guardarla de forma segura.

Vaciar y limpiar el dispositivo según Cap. 10.3.

Almacenar el dispositivo protegido de la luz solar en un lugar seco, libre de escarcha y seguro a una temperatura ambiente de máx. 35°C

No debe haber fuego abierto o similares en las inmediaciones.

Evitar el uso no autorizado - especialmente por los niños.

# 11 Placa de características

Fig. 15:

**a:** Denominación del modelo

**b:** Número de serie

**c:** Mes / año de fabricación

## 12 Datos técnicos

Tanque de aerosol:	Volumen total	l	approx. 7
	Llenado máx.	l	6,0
Residuo, que el dispositivo ya no emite correctamente ml			< 200
Sistema de bombeo			SOLO Bomba de membrana
Presión de funcionamiento			2,5 bar
Temperatura de funcionamiento permitida		°C	0–40
Caudal de salida		l/min	0,6 -1,6
Elemento filtrante:	Ancho de malla	mm	0,8
Colador de llenado:	Ancho de malla	mm	1,8
Colador de succión (acero inoxidable)	Ancho de malla	mm	0,35
Peso:	Listo para usar, sin aerosol, sin batería recargable	kg	2,1
	Listo para usar, con llenado máx.	kg	8,2
Dimensiones, (sin tubo de pulverización, batería y manguera de presión)	Altura	mm	305
	Ancho	mm	345
	Profundidad	mm	195
Batería (Li-Ion):	Tensión nominal	V	11,1
	Capacidad	Ah	2,5
Cargador:	Tensión de funcionamiento de entrada	V	100–240
	Frecuencia de la tensión de funcionamiento	Hz	AC 50/60
	Tensión nominal de salida	V	DC 12,6
	Corriente de carga máx.	A	1,5
	Tipo de protección / clase de protección		IP 20 / II
Tiempo de carga con una carga de salida mínima de la batería:		h	approx. 1,9
Tiempo de funcionamiento con tobera de rociado estándar por ciclo de carga (0,6L/min@2,5bar)		h	approx. 2,8
Nivel de presión acústica <sup>1</sup> L <sub>Peq</sub> (EN ISO 3744)		dB(A)	< 70
Nivel de potencia acústica <sup>1</sup> L <sub>W<sub>eq</sub></sub> (EN ISO 3744)		dB(A)	< 70
Valor efectivo de la aceleración <sup>1</sup> a <sub>nv,eq</sub> (EN ISO 5349)		m/s <sup>2</sup>	< 2,0

<sup>1</sup> Para la determinación de los valores mencionados arriba referentes a la aceleración de oscilación y al sonido, las diferentes condiciones de operación fueron ponderados con las normas vigentes en consecuencia.

## Istruzioni originali

Prima della prima messa in funzione leggere a fondo le presenti istruzioni per l'uso e osservare assolutamente le norme di sicurezza!

SOLO si riserva il diritto di apportare modifiche alla dotazione in termini di formati, soluzioni tecniche e dotazione. A partire dalle specifiche e dalle illustrazioni delle presenti istruzioni per l'uso non scaturiscono eventuali diritti.

Procedere al corretto smaltimento dell'imballaggio e dell'apparecchio in conformità alle disposizioni al termine della durata utile.

È possibile sottoporre la macchina alle disposizioni nazionali del controllo periodico da parte di centri accreditati come previsto dalla direttiva 2009/128/CE.

Informazioni sugli ingredienti materiali (VOCE (CE) n. 1907/2006 "REACH") può essere trovato sulla nostra homepage sotto: <https://shop.solo.global/Service/Support/Support/>

## 1 Dichiarazione di conformità CE

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, Germania dichiara che la macchina specificata di seguito, nella versione fornita di fabbrica, soddisfa le disposizioni nell'attuazione delle direttive riportate di seguito: 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Descrizione del prodotto: Spruzzatore elettrico  
Descrizione commerciale: SOLO 206 Eazy  
Descrizione serie / modello: 20601, 20602

Centro di conservazione della documentazione tecnica e responsabili della documentazione:

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, Germania



01/01/2022

Andreas Emmerich (amministratore e responsabile della documentazione)

## 2 Dotazione

- Apparecchio base con valvola manuale sul tubo flessibile di mandata
- Tubo spruzzatore
- Supporto ugelli preinstallato con ugello incluso
- Componenti del montaggio dado di raccordo, O-ring
- Cinghia da trasporto
- Batteria
- Caricatore

## 3 Componenti soggetti ad usura

I seguenti componenti soggetti ad usura non sono coperti dalla garanzia del produttore.

\* Tutti i componenti in gomma, gli ugelli, \* i filtri,

\* le guarnizioni, \* batteria

## 4 Garanzia

Prestare attenzione al fatto che in alcuni paesi si applicano condizioni di garanzia specifiche. In caso di eventuali dubbi rivolgersi al rivenditore competente.

Non viene concessa nessuna garanzia per le seguenti cause:

- Violazione delle istruzioni per l'uso originali.
- Omissione delle operazioni di pulizia e manutenzione necessarie.
- Usura dovuta al normale impiego del prodotto.
- Impiego di strumenti di lavoro non omologati.
- Applicazione di forza eccessiva, gestione impropria, uso improprio o grave incidente.
- Interventi di personale non specializzato o tentativi di riparazione non appropriati.
- Alterazioni dell'apparecchio apportate in modo autonomo.
- Impiego di pezzi di ricambio inadeguati o pezzi non originali.
- Impiego di pesticidi non omologati.
- Danni riconducibili alle condizioni d'impiego dell'attività di noleggio.

È necessario far eseguire tutte le operazioni in garanzia da un rivenditore specializzato autorizzato dell'azienda. Le operazioni di pulizia, manutenzione e regolazione non vengono riconosciute come parte del servizio di garanzia.

## 5 Simboli

-  Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso.
-  **PERICOLO!** Non rispettando le istruzioni per l'uso originali, si possono verificare eventuali incidenti con conseguenti lesioni.
-  Indossare indumenti protettivi appropriati.
-  Indossare guanti protettivi.
-  Indossare la protezione per il viso, come ad esempio gli occhiali protettivi.
-  Utilizzare la maschera protettiva delle vie respiratorie.
-  Vietato fumare.
-  Non utilizzare fiamme aperte.
-  Distanza minima da altre persone: 15 m
-  Non smaltire le apparecchiature elettriche con i rifiuti domestici. Apparecchio, batteria e accessori devono essere consegnati ai centri ufficiali di raccolta apparecchiature elettriche per lo smaltimento.
-  Il dispositivo e la batteria non devono essere esposti a spruzzi d'acqua o precipitazioni.

## 6 Disposizioni di sicurezza

### 6.1 Uso corretto / campi d'applicazione

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la distribuzione di pesticidi, antiparassitari, erbicidi e fertilizzanti liquidi, che sono disponibili presso le attività specializzate autorizzate e sono autorizzate dagli enti locali / nazionali per l'impiego con spruzzatori, ma anche per l'erogazione di acqua pulita.
- Attenersi strettamente alle specifiche relative al pesticida, ed in particolare alle indicazioni relative ai dispositivi di protezione individuale.
- I campi d'applicazione comprendono agricoltura, vivai di piante arboree, coltivazioni di frutta, vino ed ortaggi, ambienti domestici e giardinaggio, ma anche coltivazioni in serra con un adeguato ricambio d'aria.
- Non è consentito utilizzare l'apparecchio per tutte le altre destinazioni d'uso, come ad esempio l'erogazione di prodotti diversi dai liquidi precedentemente specificati. In particolare, non è consentito erogare acidi, soluzioni alcaline, fluidi ed impregnanti a base di solventi.
- Non utilizzare liquidi con temperature superiori a 40 °C.
- Non utilizzare prodotti infiammabili.

### 6.2 Indicazioni di sicurezza generali

Leggere le istruzioni per l'uso originali in tutte le loro parti prima del primo impiego e conservarle in un luogo sicuro.

La violazione delle specifiche delle presenti istruzioni per l'uso originali può risultare fatale. Gli utenti sono responsabili di tutti i danni e i danni secondari derivanti dalla suddetta violazione.

Le istruzioni per l'uso originali devono essere sempre disponibili nel punto d'impiego dell'apparecchio.

Tutti i membri del personale incaricato dello svolgimento delle operazioni con l'apparecchio o su quest'ultimo (anche per le operazioni di manutenzione e riparazione) sono tenuti a leggerle.

- Richiedere l'intervento di un rivenditore specializzato SOLO che fornisca una dimostrazione e le spiegazioni in merito alla gestione in sicurezza.
- Alle persone con un'età inferiore ai 18 anni è consentito svolgere le operazioni su questo apparecchio solo sotto la supervisione di un responsabile.
- I portatori di impianti medici sono tenuti a consultare un medico prima di utilizzare il presente apparecchio o a recuperare eventuali informazioni presso il produttore dell'impianto.
- Tenere le persone e gli animali lontano dall'area operativa. Non indirizzare il getto verso persone, animali e oggetti che possono riportare danni o lesioni.
- È consentito utilizzare l'apparecchio solo alle persone che abbiano dimestichezza con questo modello, il suo funzionamento e le istruzioni per l'uso originali.
- Se si svolgono le operazioni con questo apparecchio, si consigliano buone condizioni di forma fisica, riposo e salute.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto l'effetto di alcool, droghe o medicinali.
- Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza e ai comandi disponibili.
- Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di sicurezza. Prima di ogni applicazione è necessario eseguire un controllo in base al capitolo 10.1.
- Sostituire immediatamente i componenti danneggiati. Utilizzare solo i pezzi di ricambio originali SOLO.
- Utilizzare esclusivamente la batteria originale. Gli accessori e i componenti aggiuntivi devono essere omologati per il presente apparecchio.
- Per eseguire lo stoccaggio, svuotare e pulire l'apparecchio in base alle specifiche contenute nel capitolo 10.4. Escludere l'accesso a persone non autorizzate.



In caso di disturbi gravi come sviluppo di fumo o odori forti, rimuovere l'unità dal corpo. Se non si vedono ancora fiamme e la batteria non è troppo calda, rimuovere la batteria dal dispositivo e posizionarla su una superficie ignifuga. Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente. In caso di incendio chiamare immediatamente i vigili del fuoco. Far controllare immediatamente l'attrezzatura da un'officina specializzata autorizzata.





### 6.3 Gestione dei pesticidi in sicurezza

- Utilizzando una procedura adeguata ed il serbatoio di raccolta, accertarsi che durante le operazioni di miscelazione, riempimento, impiego, svuotamento, pulizia, manutenzione e trasporto, non si verificano casi di contaminazione dell'ambiente, della rete idrica pubblica e / o delle fognature con i pesticidi e i detergenti.
- Raccogliere sempre i pesticidi e i detergenti (anche i residui) in contenitori appropriati e consegnare questi ultimi presso i centri raccolta specificati dall'amministrazione comunale.
- In caso di contatto cutaneo o oculare con i pesticidi, sciacquare o lavare immediatamente le parti del corpo con abbondante acqua pulita e consultare immediatamente un medico.
- Cambiare immediatamente gli indumenti bagnati con i pesticidi.
- Non consumare pasti o bevande durante l'impiego dei pesticidi.
- Interrompere immediatamente l'attività in caso di sensazione di nausea o di eccessiva stanchezza durante lo svolgimento delle operazioni. Se queste condizioni si presentano in modo persistente, consultare immediatamente il medico.
- Non consentire in nessun caso a bambini o persone, prive di dimestichezza della gestione dei pesticidi, di svolgere eventuali operazioni con i pesticidi.
- Non riempire in nessun caso il serbatoio con diversi pesticidi.
- L'indicazione del pesticida utilizzato deve essere applicata sull'apparecchio ed è necessario effettuare l'aggiornamento ogni volta che si cambia il pesticida.
- Pulire il serbatoio del pesticida e tutti i componenti di convogliamento quando si cambia il pesticida. Azionare l'apparecchio solo con acqua pulita prima di riempirlo con il nuovo pesticida.
- Al termine delle operazioni, svuotare e pulire l'apparecchio in base alle indicazioni del capitolo 10.3, pulire in modo approfondito il viso e le mani, togliere gli indumenti da lavoro e sottoporli ad un lavaggio periodico.

### 6.4 Utilizzo sicuro della batteria e del caricabatteria

- È consentito utilizzare il caricatore in ambienti chiusi esclusivamente per la ricarica della batteria originale del presente spruzzatore a zaino a batteria.
- La rete elettrica deve soddisfare i requisiti riportati sul caricatore in termini di portata, tipologia e frequenza della tensione d'esercizio. La presa di corrente deve adattarsi esattamente alla spina elettrica del caricatore.
  - Non eseguire il processo di ricarica durante i periodi di assenza prolungati (vacanze).
  - Dopo la ricarica scollegare immediatamente il caricabatterie dall'alimentazione.
- Para conectar y desconectar el enchufe de alimentación tire del enchufe directamente, nunca del cable.
- Non connettere mai i contatti della batteria (+ / -) l'uno con l'altro con un oggetto conduttore (corto circuito). Anche in caso di stoccaggio della batteria al di fuori dell'apparecchio, escludere la possibilità di cortocircuiti dei contatti.
- Per la pulizia del caricatore la spina elettrica deve essere scollegata dalla rete elettrica. Tenere il caricabatteria, la batteria e tutta la parte elettronica dell'apparecchio lontano dagli schizzi d'acqua. Per la pulizia dei componenti usare esclusivamente un panno asciutto oppure solo leggermente inumidito.
- Utilizzare esclusivamente il caricabatteria originale per caricare la batteria dell'apparecchio.
- All'interno del corpo del caricabatteria ci sono sostanze pericolose, non aprire mai la batteria o il caricabatteria!
- Non spedire in nessun caso le batterie difettose / usate.

### 6.5 Indumenti da lavoro / Dispositivi di protezione individuali (DPI)

-  È necessario indossare gli indumenti protettivi specifici per le destinazioni d'uso, conformi alle disposizioni ed in grado di tutelare dal contatto con il pesticida.
- Indossare calzature di sicurezza robuste dotate di suola con buona aderenza.
-  Indossare i guanti protettivi con superfici antiscivolo.
-  Utilizzare la protezione per il viso, come ad esempio gli occhiali protettivi.
-  Indossare sempre la maschera di protezione delle vie respiratorie durante le operazioni svolte in vegetazione fitta ed alta, serre, avvallamenti del terreno o fossati e per l'impiego di pesticidi pericolosi.

## 6.6 Operazioni prima e durante l'uso

- Prima di iniziare tutte le attività, controllare la sicurezza del funzionamento di tutto l'apparecchio in base al capitolo 10.1.
- L'apparecchio deve essere utilizzato da una sola persona. Non si deve trovare nessuna altra persona nel raggio di 15 m.
- Assicurare sempre un adeguato ricambio d'aria in vegetazione fitta, serre, avvallamenti del terreno o fossati.
- Rimanere sempre a portata di voce di altre persone a cui prestare soccorso in caso d'emergenza.
- Effettuare le pause dal lavoro in modo puntuale.
- Non fumare sul posto di lavoro.
- In caso di irregolarità, danni evidenti (anche l'imbracatura), mancanza di tenuta ermetica, settaggi anomali, funzionalità ridotta o limitata funzionalità non iniziare le operazioni, ma far controllare l'apparecchio da un'officina specializzata solo.
- Fare attenzione prima di accendere la pompa che la valvola manuale è chiusa. Tenere il tubo spruzzatore orientato verso una zona libera.

## 6.7 Operazioni per il trasporto dell'apparecchio

- Spegnerne sempre la pompa durante il trasporto.
- Escludere la pressione dall'apparecchio in base al capitolo 9.2.
- È necessario assicurare l'apparecchio con cinghie all'interno del mezzo durante il trasporto.
- È necessario escludere la fuoriuscita dei pesticidi. È necessario verificare la tenuta del serbatoio del pesticida e di tutti i tubi flessibili e le tubature di convogliamento del prodotto.

## 6.8 Indicazioni per le operazioni di manutenzione, riparazione e conservazione

Eseguire solo le operazioni di manutenzione e riparazione descritte nelle presenti istruzioni per l'uso originali. È necessario far eseguire tutte le altre operazioni da un centro specializzato autorizzato.

- Non è consentito sottoporre a manutenzione, riparare o conservare l'apparecchio nei pressi di fiamme aperte.
- Disattivare sempre la pompa prima di tutte le operazioni di manutenzione e riparazione. È consentito rimuovere il tubo flessibile di mandata, la valvola manuale, il tubo spruzzatore e il supporto ugelli solo in assenza di pressione. Per questa operazione, una volta disattivata la pompa, mantenere il tubo spruzzatore nel serbatoio del pesticida o in un contenitore di raccolta per il serbatoio del pesticida ed attivare la valvola manuale fino a quando non viene più convogliato altro liquido.

## 7 Operazioni preparatorie

Fig. 1:

- a. Serbatoio del pesticida
- b. Coperchio del serbatoio fissato con viti sul bocchettone di riempimento (c)
- d. Staffa di supporto
- e. Piedino di supporto
- f. Interruttore ON/OFF
- g. Valvola manuale
- h. Tubo spruzzatore
- i. Supporto ugelli
- j. Supporto del tubo spruzzatore
- k. Cinghia da trasporto
- l. Batteria

Al di fuori del lavoro, il tubo spruzzatore (h) è fissato al supporto del tubo spruzzatore (j) nell'staffa di supporto (d).

### 7.1 Assemblaggio

#### Montaggio del tubo spruzzatore (h)

Fig. 2:

- Applicare il dado di raccordo (p) in posizione diritta ed avvitare saldamente alla valvola manuale (g) il tubo spruzzatore con l'O-ring (16 x 3 mm) stringendolo in modo manuale senza utensili.
- Avvitare saldamente a mano il supporto ugelli (i) sul tubo spruzzatore senza utilizzare strumenti.

#### Montaggio della cinghia da trasporto

Fig. 3:

- Fissare la tracolla alle chiusure laterali come mostrato e regolare alla lunghezza richiesta.

### 7.2 Filtro, filtro di riempimento e filtro d'aspirazione

Fig. 2:

Nel supporto ugelli (i) è inserito un filtro (q) a monte dell'ugello spruzzatore.

Fig. 4:

Un filtro di riempimento (r) risulta integrato nel bocchettone di riempimento (c) del serbatoio del pesticida.

Fig. 5:

Nel serbatoio del pesticida risulta applicato il filtro d'aspirazione (s) sul collettore d'aspirazione di mandata alla pompa.

Il filtro (q), il filtro di riempimento (r) e il filtro d'aspirazione (s) sono indispensabili per l'impiego dell'apparecchio.

### 7.3 Carica della batteria

Impostare sempre l'interruttore ON/OFF su "0" prima di rimuovere la batteria dall'apparecchio.

#### Fig. 6

Per rimuovere la batteria dall'apparecchio, comprimere entrambe le leve d'innesto **n**) per consentire lo sblocco ed estrarre la batteria verso l'alto.

Prima di usare lo spruzzatore a pressione per la prima volta è necessario caricare la batteria.

Tempo di ricarica: circa 2 ore

Disporre il caricatore su un supporto stabile e collegarlo ad una rete elettrica adeguata.

Prima di inserire la batteria, accertarsi che i contatti della batteria e del caricatore siano puliti, asciutti e privi di corpi estranei.

#### Fig. 7

Innestare nel caricatore la batteria nella posizione corretta (in base all'illustrazione).

Il diodo luminoso sul caricabatteria si illumina di rosso durante la carica della batteria. Quando la carica della batteria è completa il diodo luminoso sul caricabatteria si illumina di verde.

Al termine della ricarica della batteria, rimuoverla dal caricatore verso l'alto e scollegare il caricatore dalla rete elettrica.

#### Fig. 8

Inserire la batteria in posizione corretta (in base all'illustrazione) nel caricatore innestandola dall'alto con uno scatto udibile. Controllare la stabilità della batteria.

### 7.4 Test

Prima della prima applicazione, controllare l'apparecchio con un test in base al capitolo 10.2.

## 8 Preparare il pesticida e riempire il serbatoio del pesticida.

Preparare il pesticida in base alle indicazioni del rispettivo produttore.

Preparare il pesticida solo all'aperto e in nessun caso in locali di abitazioni, stalle o depositi per prodotti alimentari o mangimi.

Per riempire il serbatoio del pesticida, rimuovere sempre la batteria dall'apparecchio e richiudere lo sportello protettivo del vano batterie. Durante il riempimento del serbatoio del pesticida è necessario utilizzare sempre il filtro di riempimento **(r)** integrato nel bocchettone **(c)**.

#### Fig. 9

Riempire il serbatoio fino a raggiungere al massimo la tacca superiore riportata **(MAX)** del serbatoio del pesticida.

È necessario impedire la fuoriuscita del pesticida dal serbatoio, la contaminazione di acque

pubbliche, canalizzazioni pluviali e fognature. Pulire immediatamente il pesticida sversato.

## 9 Applicazione del dispositivo

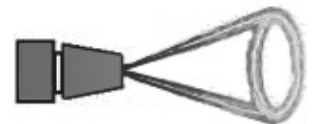
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di vento o precipitazioni.
- Prima di iniziare le operazioni, controllare la direzione del vento e selezionare la direzione dell'erogazione sotto vento.
- Non spruzzare su persone, animali, porte e finestre aperte, autovetture o altri oggetti che possono riportare eventuali danni provocati dal pesticida.
- Prestare attenzione a trattare solo quanto effettivamente necessario. Durante la spruzzatura è necessario prestare attenzione ad una ripartizione uniforme e ad un accumulo del pesticida sulle superfici da trattare.

#### Regolazione degli ugelli (Fig. 10):

a) Ugello chiuso

→ cono cavo

Quantità erogata a 2,5 bar:  
0,6 l/min



b) Ugello aperto

(da ½ rotazione a 180° fino ad 1 giro max. a 360°)

→ raggio stretta e forte

Quantità erogata a 2,5 bar:  
1,6 l/min



#### Erogazione

Una volta chiusa la valvola manuale **(g)** (valvola manuale non azionata) attivare la pompa con l'interruttore ON / OFF **(f)**.

Tenere in mano il tubo spruzzatore dalla valvola manuale.

#### Fig. 13

Per consentire l'erogazione, attivare la valvola manuale.

Il processo d'erogazione si interrompe rilasciando la valvola manuale.

Per irrorare il lato inferiore delle foglie è possibile ruotare il tubo spruzzatore dalla valvola manuale dopo aver allentato il dado di raccordo.

Se il pesticida non viene erogato in modo corretto, è eventualmente necessario pulire (capitolo 10.3) o sostituire l'ugello e la cartuccia del filtro.

Concludere il processo di erogazione e ricaricare la batteria in caso di un'evidente riduzione delle prestazioni d'erogazione. (capitolo 7.4)

Spegnere sempre la pompa con l'interruttore di accensione/spegnimento durante le interruzioni di lavoro in cui l'apparecchio è appoggiato a terra.

## 9.1 Residui del pesticida

Il pesticida non viene più convogliato in modo corretto a partire da un residuo inferiore a 200 ml nell'apposito serbatoio. In caso di necessità, rabboccare con altro pesticida o per completare l'erogazione diluire i residui con 2 litri di acqua pulita e spruzzare il tutto sulla superficie da trattare.

## 9.2 Conclusione dell'erogazione

Al termine delle operazioni, disattivare la pompa on l'interruttore ON / OFF.

Per escludere la pressione dall'apparecchio, una volta disattivata la pompa, mantenere il tubo spruzzatore nel serbatoio del pesticida o in un contenitore di raccolta per il serbatoio del pesticida ed attivare la valvola manuale fino a quando non fuoriesce più altro liquido.

Rimuovere la batteria e conservarla in un luogo sicuro.

Svuotare e pulire l'apparecchio in base alle indicazioni del capitolo 10.3, pulire in modo approfondito il viso e le mani, togliere gli indumenti da lavoro e sottoporli ad un lavaggio periodico.

# 10 Manutenzione, pulizia e conservazione

## 10.1 Programma di manutenzione

### Operazioni prima dell'inizio dell'uso

- Verifica delle condizioni di sicurezza di tutto l'apparecchio.
  - Eseguire l'ispezione visiva dell'apparecchio.
  - Verificare la tenuta ermetica di tutti i componenti dell'apparecchio con la valvola manuale aperta e chiusa.
  - Controllare la funzionalità di tutti i comandi (interruttore ON/OFF, valvola manuale).
  - Controllare i tubi flessibili e rispettivi raccordi a vite.
  - Eseguire l'ispezione visiva del filtro di riempimento.

### Operazioni dopo l'uso, per il cambio di pesticida e in caso di necessità

- Pulire il serbatoio del pesticida (capitolo 10.3).
- Pulire gli ugelli e il filtro (capitolo 10.3).
- Pulire il filtro di riempimento (capitolo 10.3).

## 10.2 Test

Almeno all'inizio della stagione e con cadenza mensile, è necessario verificare i punti riportati di seguito con un test con acqua pulita:

- Tenuta ermetica di tutti i componenti dell'apparecchio con la valvola manuale aperta e chiusa
- Funzionalità della valvola manuale (nessuna fuoriuscita di pesticida con la valvola manuale chiusa - valvola manuale non azionata)

- Precisione del dosaggio e della distribuzione. In presenza di irregolarità, danni, perdite o funzionamento limitato, non utilizzare l'apparecchio, ma farlo controllare immediatamente da un centro specializzato.

## 10.3 Svuotamento del serbatoio del pesticida e pulizia dei componenti di convogliamento del pesticida

Disattivare la pompa, escludere la pressione dall'apparecchio, rimuovere la batteria e conservarla in un luogo sicuro.

Dopo l'uso svuotare il serbatoio del pesticida, tutti componenti di convogliamento del pesticida e il filtro di riempimento ogni giorno e risciacquare accuratamente con acqua pulita.

Prestare particolare attenzione ai componenti soggetti ad usura, come ad esempio gli ugelli, i filtri e le guarnizioni.

Prestare attenzione alle indicazioni per la pulizia contenute nelle istruzioni per l'uso originali del pesticida.

Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi, a base di acidi o solventi, come ad esempio la benzina.

Una volta completate le operazioni di pulizia, far asciugare il serbatoio del pesticida lasciandolo aperto.

### Pulizia dell'ugello spruzzatore, del filtro e del vaglio di riempimento

#### Fig. 12

- Risciacquare il supporto ugelli con acqua pulita.
- Separare svitando il supporto ugelli.
- Pulire gli O-ring, il filtro, l'ugello spruzzatore e il vaglio di riempimento con acqua pulita ed una spazzola morbida.  
Non soffiare nell'ugello spruzzatore con la bocca.  
Non pulire gli ugelli con oggetti duri.
- Riasssemblare avvitando i singoli componenti del supporto ugelli (Fig. 2).

## 10.4 Arresto e stoccaggio

Disattivare la pompa, escludere la pressione dall'apparecchio, rimuovere la batteria e conservarla in un luogo sicuro.

Svuotare e pulire l'apparecchio in base al capitolo 10.3.

Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dalla luce del sole, asciutto, privo di formazioni di ghiaccio e sicuro ad una temperatura ambiente massima di 35 °C.

Nelle vicinanze non devono essere presenti fiamme aperte o simili.

Escludere l'impiego non autorizzato ed in particolare da parte di bambini.

## 11 Targhetta

Fig. 13

a -Descrizione del modello

b -Numero di serie

c -Mese / Anno di produzione

## 12 Specifiche tecniche

Serbatoio del pesticida -	Volume totale	l	ca. 7
	Riempimento max.	l	6,0
Quantità residua che l'apparecchio non riesce più ad erogare in modo corretto		ml	< 200
Sistema a pompa			Pompa a membrana
Pressione d'esercizio			2,5 bar
Temperatura d'esercizio consentita		°C	0-40
Portata dell'erogazione massima (con ugello spruzzatore standard)		l/min	0,6 -1,6
Cartuccia del filtro	Larghezza delle maglie	mm	0,8
Filtro di riempimento	Larghezza delle maglie	mm	1,8
Filtro d'aspirazione (acciaio inox)	Larghezza delle maglie	mm	0,35
Peso	Pronto per l'uso senza pesticida, senza batteria ricaricabile	kg	2,1
	Pronto per l'uso con riempimento max.	kg	8,2
Dimensioni (senza tubo spruzzatore, batteria e tubo flessibile di mandata)	Altezza	mm	305
	Larghezza	mm	345
	Profondità	mm	195
Batteria (batteria al piombo gel):	Tensione nominale	V	11,1
	Capacità	Ah	2,5
Caricabatteria:	Ingresso tensione di esercizio	V	100-240
	Frequenza tensione di esercizio	Hz	AC 50/60
	Uscita-Tensione nominale	V	DC 12,6
	Max. corrente di carica	A	1,5
	Tipo protezione / classe di protezione		IP 20 / II
Tempo di carica con carica minima in uscita della batteria:		h	ca. 1,9
Durata di esercizio possibile con ugello standard per sessione di carica: (0,6L/min@2,5bar):			ca. 2,8
		h	
Livello di pressione sonora <sup>1</sup> L <sub>Peq</sub>	(EN ISO 3744)	dB(A)	< 70
Livello di potenza sonora <sup>1</sup> L <sub>Weq</sub>	(EN ISO 3744)	dB(A)	< 70
Accelerazione oscillatori <sup>1</sup> a <sub>h<sub>v</sub>,eq</sub>	(EN ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	< 2,0

<sup>1</sup> Definendo i valori precedentemente specificati in relazione all'accelerazione oscillatori e all'emissione acustica sono stati valutate le diverse condizioni operative ai sensi della norma in vigore.

## Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Lees vóór de eerste inbedrijfstelling deze handleiding zorgvuldig door en let absoluut op de veiligheidsvoorschriften!

Onder voorbehoud van wijzigingen van de leveringsomvang in vorm, techniek en uitrusting. Er kunnen geen vorderingen worden afgeleid uit informatie en afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing.

De verpakking en het apparaat moeten na afloop van hun bedrijfsgebruik in overeenstemming met de plaatselijke bepalingen correct worden afgevoerd.

De machine kan onderhevig zijn aan nationale voorschriften voor een regelmatige controle door bedoelde gezagsorganen, zoals voorzien in richtlijn 2009/128/EG.

Informatie over materiële ingrediënten (VO (EC) No.1907 / 2006 "REACH") is te vinden op onze homepage onder: <https://shop.solo.global/Service/Support/Support/>

## 1 EG-conformiteitsverklaring

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, DEUTSCHLAND verklaart, dat de hierna genoemde machine in de geleverde uitvoering voldoet aan de voorschriften ter uitvoering van de volgende richtlijn: 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Omschrijving product: Accu-sproeier,  
Handelsnaam: 206 Eazy,  
Serie- /Typeaanduiding: 20601, 20602

Plaats van opslag van de technische documentatie en gemachtigde van de documentatie:

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9,  
71069 Sindelfingen,  
DUITSLAND

01.01.2022

Andreas Emmerich (CEO en Gemachtigde van de documentatie)

## 2 Leveringsomvang

- Basisapparaat met handklep aan de drukslang
- Spuitstok
- Voorgemonteerde sproeisets incl. sproeier
- Montage-onderdelen wartelmoer, O-ring
- Draagriem
- Accu
- Lader

## 3 Slijtage-onderdelen

De volgende slijtage-onderdelen zijn niet onderworpen aan de garantie van de fabrikant:

\* Alle met sproeimiddel in contact komende rubberen onderdelen, \* Sproeiers, \* Filters, \* Dichtingen, \* Accu

## 4 Garantie

Let op dat er in enkele landen specifieke garantievoorschriften gelden. Vraag bij twijfel aan uw verkoper.

Voor de volgende schade-oorzaken wordt geen garantie overgenomen:

- Het niet in acht nemen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Het niet uitvoeren van de nodige onderhouds- en reinigingswerken.
- Slijtage door normaal gebruik
- Gebruik van niet-toegelaten werktuigen.
- Gebruik van geweld, foutieve behandeling, misbruik of ongevallen.
- Ingrepen door niet deskundigen of niet-voorgeschreven instandhoudingspogingen.
- Eigenhandige wijzigingen aan het apparaat.
- Gebruik van ongeschikte vervangonderdelen of niet-originele onderdelen.
- Gebruik van niet-toegelaten sproeimiddelen.
- Schade die terug te brengen is op de gebruiksvoorwaarden van het verhuurbedrijf.

Alle garantiewerken moeten door een door ons geautoriseerde vakhandelaar worden uitgevoerd. Reinigings-, onderhouds- en instelwerken worden niet als garantie erkend.

## 5 Symbolen



Originele gebruiksaanwijzing grondig lezen.



GEVAAR! Bij het niet in acht nemen van de originele gebruiksaanwijzing kan het tot ongelukken met verwondingen komen.



De voorgeschreven beschermkleding dragen.



Veiligheidshandschoenen dragen.



Gezichtsbescherming (bv. veiligheidsbril) dragen.



Ademhalingsmasker dragen.



Roken verboden.



Geen open vuur.



Minimumafstand tot andere personen: 15 m



Elektrische apparaten horen niet thuis in het huishoudelijk afval. Het apparaat, de accu en het toebehoren terugbrengen naar officiële inzamelpunten voor elektrische apparaten.



Het apparaat en de batterij mogen niet worden blootgesteld aan opspattend water of neerslag.

## 6 Veiligheidsvoorschriften

### 6.1 Voorgeschreven gebruik / toepassingsbereiken

- Het apparaat uitsluitend gebruiken voor het sproeien van vloeibare plantenbeschermings-, onkruidbestrijdings- en onkruidvernietigingsmiddelen en vloeibare meststoffen die in de geautoriseerde vakhandel verkrijgbaar zijn en door de plaatselijke/nationale overheden toegelaten zijn voor gebruik met draagbare sproeiapparaten en het sproeien van zuiver water.
- Informatie met betrekking tot het sproeimiddel strikt volgen, vooral de instructies voor persoonlijke beschermingsmiddelen.
- De toepassingsbereiken liggen in de akkerbouw, in boomkwekerijen en in de bosbouw, in de fruitteelt, wijn- en groententeelt, in het huis- en tuinbereik en in serreculturen bij voldoende ventilatie.
- Voor alle andere doeleinden, zoals bijvoorbeeld voor het uitgeven van andere middelen als de bovengenoemde vloeistoffen, mag het apparaat niet gebruikt worden! In het bijzonder mogen er geen, zuren-, logen, oplosmiddelhoudende vloeistoffen, en impregneermiddelen worden gesproeid.
- Geen vloeistoffen met temperaturen van boven de 40°C gebruiken.
- Gebruik geen brandbare middelen.

### 6.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

Originele gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik doorlezen en veilig bewaren.

Het niet in acht nemen van de informatie in deze gebruiksaanwijzing kan levensgevaarlijk zijn; de gebruiker is aansprakelijk voor alle daardoor veroorzaakte schade en gevolgschade.

De originele gebruiksaanwijzing moet voortdurend beschikbaar zijn op de gebruikplaats van het apparaat.

Zij moet door iedereen worden gelezen die met het apparaat werken of ermee in aanraking komen (ook voor het onderhoud en de instandhouding).

- Laat een SOLO-vakhandelaar u tonen en uitleggen hoe veilig met het apparaat om te gaan.
- Personen onder de 18 jaar mogen met dit apparaat alleen onder toezicht werken;
- Personen met medische implantaten moeten eerste een arts raadplegen alvorens dit apparaat te gebruiken of zich melden bij de fabrikant van de implantaat.
- Houd personen en dieren weg van het arbeidsbereik. Nooit in de richting van personen, dieren en voorwerpen sproeien, zodat deze niet beschadigd kunnen raken.

- Dit apparaat mag uitsluitend aan personen worden doorgegeven die met dit type, diens bediening en de originele gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn.
- Wanneer u met het apparaat werkt, moet u zich in goede toestand bevinden, uitgerust en gezond zijn.
- Dit apparaat niet onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen gebruiken.
- Voer geen wijzigingen aan de bestaande veiligheidsinrichtingen en bedienonderdelen uit.
- Het apparaat uitsluitend in een bedrijfsveilige toestand gebruiken. Het moet voor elk gebruik worden gecontroleerd in overeenstemming met hoofdstuk 10.1.
- Beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen. Daarvoor uitsluitend originele SOLO-onderdelen gebruiken.
- Uitsluitend de originele accu gebruiken. Accessoires en aanbouwonderdelen moeten voor dit apparaat zijn vrijgegeven.
- Voor de opslag het apparaat in overeenstemming met hoofdstuk 10.3 ledigen en reinigen. Toegang voor onbevoegden uitsluiten.

Verwijder bij ernstige storingen zoals rookontwikkeling of sterke geuren het apparaat van uw lichaam. Als er nog geen vlammen te zien zijn en de batterij niet te heet is, verwijder dan de batterij uit het apparaat en plaats deze op een vuurvaste ondergrond. Houd voldoende veiligheidsafstand. Bij brand direct de brandweer bellen. Laat het apparaat onmiddellijk door een geautoriseerde vakwerkplaats controleren.

### 6.3 Veilige omgang met sproeimiddelen

- Door geschikte methodes en opvangreservoirs verzekeren dat er bij het mengen, vullen, gebruiken, ledigen, reinigen, onderhouden en transport geen contaminatie van de omgeving, het waterleidingsnet en/of de riolering met sproeimiddel en reinigingsmiddel plaatsvindt;
- Sproeimiddelen en reinigers (ook resten) altijd in geschikte reservoirs opvangen en bij de door het gemeentebestuur aangegeven verzamelpunten afgeven.
- Bij huid- of oogcontact met sproeimiddel, de getroffen lichaamsdelen onmiddellijk rijkkelijk met zuiver water af- en uitspoelen en een arts raadplegen.
- Met sproeimiddel doordrenkte kledij onmiddellijk vervangen.
- Eet en drink niet tijdens de omgang met sproeimiddelen.
- Als u tijdens het werk onwel wordt of overmatig vermoeid raakt, stopt u onmiddellijk het werk. Als deze toestand blijft duren, raadpleegt u onmiddellijk een arts.

- Laat kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met de omgang met sproeimiddelen, nooit werken met sproeimiddelen.
- Nooit verschillende sproeimiddelen in de sproeimiddeltank vullen.
- De omschrijving van het gebruikte sproeimiddel moet aan het apparaat aangebracht worden en moet vervangen worden elke keer het sproeimiddel wordt geüpdatet.
- Bij het vervangen van het sproeimiddel, de sproeimiddeltank en alle sproeimiddelgeleidende onderdelen reinigen. Het apparaat voor het vullen met nieuw sproeimiddel, eerst met zuiver water gebruiken.
- Bij het einde van de werken, het apparaat in overeenstemming met hoofdstuk 10.3 ledigen en reinigen, gezicht en handen grondig reinigen, werkkledij verwijderen en regelmatig wassen.

#### 6.4 Veilig omgaan met de accu en de lader

- De lader mag alleen binnenshuis voor het laden van de originele accu van deze accu-rugspuit gebruikt worden.
- Het stroomnet moet in waarde, type en frequentie overeenkomen met de werkspanning op de lader. De stekker van de lader moet precies in het stopcontact passen.
  - Het laadproces bij langere afwezigheid (vakantie) niet uitvoeren.
  - Na het opladen moet de lader onmiddellijk van de stroomvoorziening worden losgekoppeld.
- Als u de stekker in het stopcontact steekt of er uit trekt, dient u altijd de stekker zelf vast te nemen; trek nooit aan de kabel.
- Verbind de twee contacten van de accu (+/-) nooit via een geleidend voorwerp (kortsluiting). Sluit ook de mogelijkheid van kortsluiting van de contacten uit wanneer u de accu buiten het apparaat opbergt.
- Bij het reinigen van de lader moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald. Hou de lader, de accu en de volledige omgeving van de elektronica op een veilige afstand van spatwater. Om deze componenten te reinigen, mag u enkel een droge of slechts lichtjes bevochtigde doek gebruiken.
- In de behuizing van de accu zitten gevaarlijke stoffen; open de accu en de lader nooit!
- Gebruik enkel de originele lader om de accu op te laden.
- Defecte / gebruikt accu's nooit opsturen.

#### 6.5 Werkkledij / Persoonlijke bescherm- uitrusting (PBU)



Er moet met het doel overeenstemmende, voorschriftmatige beschermkledij worden

gedragen die alle lichaamsdelen tegen contact met sproeimiddel beschermt.

- Draag vast schoeisel met antislip zolen.



Draag veiligheidshandschoenen met slipvast greepvlak.



Gebruik gezichtsbescherming (bv. veiligheidsbril).



Bij het werken in dichte, hoge plantenbestanden, in broeikassen, in putten of sloten en bij gebruik van gevaarlijk sproeimiddel altijd ademhalingsbescherming gebruiken.

#### 6.6 Voor en tijdens het werk

- Voor elk begin van de werken moet het volledige apparaat in overeenstemming met hoofdstuk 10.1 op zijn bedrijfsveiligheid worden gecontroleerd.
- Het apparaat mag uitsluitend door een persoon worden bediend. Er mag zich niemand in een cirkel van 15 m bevinden.
- In dichte plantenbestanden, in broeikassen, in putten of sloten moet altijd voor voldoende luchtverversing worden gezorgd.
- Blijf altijd binnen roepbereik van anderen die in geval van nood hulp kunnen bieden.
- Leg tijdig een arbeidspauze in.
- Niet roken op de werkplaats.
- Bij ernstige storingen die kunnen leiden tot ongevallen tijdens gebruik zoals rookontwikkeling aan het apparaat, sterke geluidsontwikkeling van het apparaat of vlammenontwikkeling moet het apparaat onmiddellijk afgedaan worden en een veilige afstand genomen worden. Bij brand moet meteen de brandweer gealarmeerd worden.
- Voor u de pomp inschakelt, dient u erop te letten dat het handventiel gesloten is. Hou de sproeilans op een vrije zone gericht.

#### 6.7 Bij transport van het apparaat

- Schakel de pomp altijd uit als u het apparaat moet transporteren.
- Het apparaat in overeenstemming met hfdst. 9.2 drukloos maken.
- Het apparaat moet bij transport in voertuigen worden vastgemaakt om het te beveiligen.
- Het uitlopen van sproeimiddelen moet worden uitgesloten. De sproeimiddeltank en alle sproeimiddelgeleidende leidingen en buizen moeten op hun dichtheid worden gecontroleerd.

#### 6.8 Bij onderhoud, herstelling en opslag

Uitsluitend de onderhouds- en herstellingswerken die in deze originele gebruiksaanwijzing zelf uitvoeren. Alle andere werken moeten door een geautoriseerd atelier worden uitgevoerd.

- Het apparaat niet in de buurt van een open vuur



onderhouden, herstellen of bewaren.

- De pomp altijd uitschakelen voor onderhouds- of reparatiewerkzaamheden.
- De drukslang, handklep, de spuitstok en de sproeier mogen uitsluitend in drukvrije toestand worden losgeschroefd. Hiervoor de spuitstok bij uitgeschakelde pomp in de sproeimiddeltank of in een geschikte opvangbak voor het sproeimiddel houden en de handklep zo lang bedienen, tot geen vloeistof meer toegevoerd wordt.

## 7 Werkvoorbereiding

Fig. 1:

- a. Sproeimiddeltank
- b. Tankdeksel op de vulsteun (c) geschroefd
- d. Draaghandvat
- e. Standaard
- f. Aan-/uitschakelaar
- g. Handklep
- h. Spuitstok
- i. Sproeier
- j. Spuitstokhouder
- k. Draagriem
- l. Accu

Wanneer er niet wordt gewerkt, wordt de spuitstok (h) aan de spuitstokhouder (j) in de handgreep (d) bevestigd.

### 7.1 Montage

Montage van de spuitstok (h):

Fig. 2:

- Plaats de wartelmoer (p) recht en schroef de spuitstok met de O-ring (16x3 mm) zonder gereedschap vast aan de handklep (g).
- Schroef de sproeier (i) handvast op de spuitstok zonder daarbij gereedschap te gebruiken.

Montage draagriem

Fig. 3:

- Bevestig de schouderriem aan de zijsluitingen zoals afgebeeld en stel deze in op de gewenste lengte.

### 7.2 Filter, tankfilter en zuigfilter

Fig. 2::

In de sproeier (i) is voor de sproeimond een filter (q) geplaatst.

Fig. 4:

In de vulsteun (c) van de sproeimiddeltank is een tankfilter (r) geïntegreerd.

Fig. 5:

In de sproeimiddeltank is op de inlaatspuitstuk naar de pomp het zuigfilter (s) geplaatst.

Filter (q), tankfilter (r) en zuigfilter (s) zijn voorgeschreven bij gebruik van het apparaat.

### 7.3 Accu laden

Zet de aan / uit-schakelaar altijd op "0" voordat u de batterij uit het apparaat verwijdert!

Fig. 6

Om de accu uit het apparaat te verwijderen, knijpt u de twee vergrendelingshendels (n) in om te ontgrendelen en verwijdert u de batterij omhoog.

Voor u de drukspuit voor het eerst gebruikt, dient u de accu op te laden.

Laadtijden ca. 2 uur

De lader op een stabiele ondergrond plaatsen en op een geschikt stroomnet aansluiten.

Voordat de accu wordt geplaatst, ervoor zorgen dat de contacten van de accu en de lader schoon, droog en vrij van vreemde voorwerpen zijn.

Fig. 7

De accu in de juiste positie (volgens afbeelding) in de lader plaatsen.

Tijdens het laden brandt de LED-indicator op de lader rood. Als de accu volledig geladen is, brandt de LED-indicator op de lader groen.

Na het laden de accu naar boven uit de lader nemen en de lader uit het stopcontact halen.

Fig. 8

De accu in de juiste positie (volgens afbeelding) van boven in het apparaat plaatsen tot deze voelbaar op zijn plaats klikt. Controleer of de accu goed vastzit.

### 7.4 Testloop

Voor het eerste gebruik, het apparaat met een testloop in overeenstemming met hoofdst. 10.2 controleren.

## 8 Sproeimiddel aanzetten en sproeimiddeltank vullen

Sproeimiddel in overeenstemming met de voorschriften van de sproeimiddelfabrikant aanzetten;

Sproeimiddel alleen in de open lucht aanzetten, nooit in woonruimtes, stallen of opslagruimtes voor levensmiddelen of voer.

Voor het vullen van de sproeimiddeltank altijd de accu uit het apparaat halen en de beschermdeksel voor het accuvak sluiten.

Bij het vullen van de sproeimiddeltank moet altijd de in de vulsteun (c) geïntegreerde tankfilter (r) worden gebruikt.

Fig. 9

Vul de tank maximaal tot aan de bovenste markering (MAX) van de sproeimiddeltank.

Het overlopen van de sproeimiddeltank, de verontreiniging van openbare gewassen, regen- en afwaterkanalen moet worden uitgesloten.

Gemorst sproeimiddel onmiddellijk opruimen.

## 9 Gebruik van het apparaat

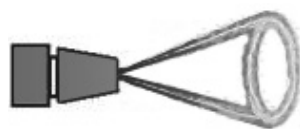
- Het apparaat niet bij wind of regen gebruiken;
- Voor het begin van de werken de windrichting controleren en de sproeirichting kiezen, weg van de bediener.
- Sproei niet in de richting van personen, dieren, geopende deuren en vensters, auto's of andere zaken die door sproeimiddel kunnen worden beschadigd.
- Let op dat enkel datgene wat echt moet worden besproeid, ook daadwerkelijk wordt besproeid. Bij het sproeien moet worden opgelet dat er een gelijkmatige verdeling en homogene verspreiding van het sproeimiddel op de te behandelen oppervlakken;

### Sproeidoppen instelling (Fig. 10):

a) Sproeidop gesloten

→ holle conus spuitpatroon

Afgiftehoeveelheid  
bij 2,5 bar: 0,6 l/min



b) Sproeidop geopend (vanaf ½ draaiing 180° tot max. 1 revolutie, 360°)

→ smalle, sterke straal

Afgiftehoeveelheid bij 2,5 bar: 1,6 l/min



### Sproeien:

Bij gesloten handklep (g) (handklep niet geactiveerd) met de aan-/uitschakelaar (f) de pomp inschakelen.

De spuitstok aan de handklep in de hand houden.

### Fig. 11:

Om te sproeien de handklep indrukken.

Door de handklep los te laten wordt het sproeien onderbroken.

Om onder bladeren te sproeien, kan de sproeistok in de handklep - na het losmaken van de borgmoer - worden gedraaid.

Als het sproeimiddel niet correct wordt gesproeid, moeten sproeier en filterinzetstuk evt. worden gereinigd (hoofdstuk 10.3) of vervangen.

Bij aanzienlijk verminderde spuitvermogen, het sproeiproces stoppen en de accu opladen. (hoofdstuk 7.4)

Bij een werkonderbreking, waarbij het apparaat wordt opzij gezet, altijd de pomp met de aan/uitschakelaar uitschakelen.

### 9.1 Resthoeveelheid van het sproeimiddel

Het sproeimiddel wordt vanaf een resthoeveelheid van minder dan 200 ml in de sproeimiddeltank niet langer meer correct getransporteerd. Indien nodig, bijkomend sproeimiddel toevoegen of om het sproeien te beëindigen, de overblijvende resthoeveelheid met 2 liter zuiver water verdunnen en op het te behandelen oppervlak sproeien.

### 9.2 Sproeien beëindigen

Na het beëindigen van het werk, met de aan-/uitschakelaar de pomp uitschakelen.

Om het apparaat drukloos te maken, de spuitstok bij uitgeschakelde pomp in de sproeimiddeltank of in een geschikte opvangbak voor het sproeimiddel houden en de handklep zo lang bedienen, tot er geen vloeistof meer uittreedt.

Accu verwijderen en veilig opslaan.

Het apparaat volgens hfst. 10.3 legen en reinigen, gezicht en handen reinigen, werkkleding wegleggen en regelmatig wassen.

## 10 Onderhoud, reiniging en opslag

### 10.1 Onderhoudsplan

#### Voor het begin van de werken:

- Gehele apparaat op bedrijfsveilige toestand controleren:
  - Visuele controle van het apparaat
  - Dichtheid van alle apparaatonderdelen controleren (bij geopend en gesloten handklep)
  - Werking van alle functieonderdelen controleren (aan-/uitschakelaar, handklep)
  - Buisleidingen en hun schroefverbindingen controleren.
  - Visuele controle van de tankfilter

#### Na het einde van de werken, bij het vervangen van sproeimiddel, indien nodig:

- Sproeimiddeltank reinigen hoofdstuk 10.3
- Sproeier en filter reinigen hoofdstuk 10.3
- Tankfilter reinigen hoofdstuk 10.3

### 10.2 Testloop

Bij het begin van het sproeiseizoen en maandelijks moet bij een testloop met zuiver water het volgende worden gecontroleerd:

- Dichtheid van alle apparaatonderdelen tijdens werking van de pomp met open en gesloten handbediende klep
- Werking van de handmatige klep; wanneer de handbediende klep gesloten is (handbediende klep niet bediend), mag er geen sproeimiddel ontsnappen.
- Doseer- en verdelingsnauwkeurigheid

Bij onregelmatigheden, schade, ondichtheden of beperkte werking het apparaat niet gebruiken maar onmiddellijk door een werkplaats laten controleren.

### 10.3 Sproeimiddeltank ledigen en sproei-middelvoerende delen reinigen

Pomp uitschakelen, apparaat drukloos maken, accu verwijderen en veilig opslaan.

Sproeimiddeltank, alle sproeimiddelvoerende delen en tankfilter na gebruik ledigen en met zuiver water goed doorspoelen.

Sluitingsonderdelen, zoals sproeiers, filters en dichtingen verdienen bijzondere aandacht.

Neem de reinigingsvoorschriften in de originele gebruiksaanwijzing van het sproeimiddel in acht.

Nooit agressieve, zuur- of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen (bv. benzine) gebruiken.

Sproeimiddeltank na het reinigen in geopende toestand laten drogen.

#### Sproeier, filter en tankfilter reinigen

Fig. 12:

- Sproeier met zuiver water afspoelen.
- Sproeier uit elkaar schroeven.
- O-ringen, filter, sproeier en tankfilter met zuiver water en zachte borstel reinigen.  
Sproeier niet met de mond uitblazen!  
Sproeier niet met harde voorwerpen reinigen!
- Afzonderlijke onderdelen van de sproeier opnieuw samenschroeven (Fig. 2).

### 10.4 Stilleggen en bewaren

Pomp uitschakelen, apparaat drukloos maken, accu verwijderen en veilig opslaan.

Het apparaat in overeenstemming met hoofdstuk 10.3 ledigen en reinigen.

Bewaar het apparaat beschermd tegen zonlicht op een droge, vorstvrije en veilige plaats bij een omgevingstemperatuur van max. 35 °C.

Gebruik door onbevoegden - in het bijzonder kinderen - uitsluiten;

## 11 Kentekenplaatje

Fig. 15:

a: Type-omschrijving

b: Serienummer

c: Productiemaand / jaar

## 12 Technische gegevens

Sproeimiddeltank:	Totaal volume	l	ca. 7
	Max. debiet	l	6,0
Resthoeveelheid, dat het apparaat niet meer correct sproeit		ml	< 200
Pompsysteem			Membraanpomp
Bedrijfsdruk			2,5 bar
Toegelaten bedrijfstemperatuur		°C	0–40
Sproeidebiet (met standaard sproeier)		l/min	0,6 -1,6
Filterinzetstuk / Tankfilter / Zuigfilter (roestvrij staal)	Maaswijdte	mm	0,8 / 1,8 / 0,35
Gewicht:	Bedrijfsgeraad zonder sproeimiddel, zonder oplaadbare batterij	kg	2,1
	Bedrijfsgeraad met max. debiet	kg	8,2
Afmetingen:	Hoogte	mm	305
	(zonder spuitstok, accu en drukslang) Breedte	mm	345
	Diepte	mm	195
Accu (Li-Ion):	Nominale spanning	V	11,1
	Capaciteit	Ah	2,5
Lader:	Ingangsspanning	V	100–240
	Frequentie	Hz	AC 50/60
	Nominale uitgangsspanning	V	DC 12,6
	Max. laadstroom	A	1,5
	Beschermingsgraad / beveiligingsklasse		IP 20 / II
Laadtijd bij minimale uitgangslading van de accu		h	ca. 1,9
Mogelijke autonomie per laadcyclus (0,6L/min@2,5bar):		h	ca. 2,8
Geluidsdrukkniveau <sup>1</sup> L <sub>Peq</sub>	volgens EN ISO 3744	dB(A)	< 70
Geluidsvermogensniveau <sup>1</sup> L <sub>Weq</sub>	volgens EN ISO 3744	dB(A)	< 70
Trillingsversnelling <sup>1</sup> a <sub>hv,eq</sub>	volgens EN ISO 5349	m/s <sup>2</sup>	< 2,0

<sup>1</sup> Bij het berekenen van de bovengenoemde waarden inzake trillingsversnelling en lawaai werden de verschillende werktoestanden overeenkomstig de geldende norm gewogen.

## Originální návod k obsluze

Před prvním použitím si důkladně prostudujte tento originální návod k obsluze a bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní předpisy!

Změny rozsahu dodávky, pokud jde o formu, technologie a vybavení, vyhrazeny. Z údajů a vyobrazení tohoto originálního návodu k obsluze nelze odvozovat žádné nároky.

Obaly i zařízení samotné po uplynutí jeho provozuschopnosti řádně zlikvidujte podle místních ustanovení.

Zařízení může podléhat národním předpisům pro pravidelné kontroly prováděné označenými pracovišti, jak stanoví směrnice 2009/128/ES

Informace o složkách materiálu (VO (ES) č. 1907/2006 "REACH")

najdete na naší domovské stránce v sekci: <https://shop.solo.global/Service/Support/Support/>

## 1 ES-Prohlášení o shodě

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, DEUTSCHLAND  
prohlašuje, že níže uvedené zařízení v dodávaném provedení splňuje předpisy k provádění následující směrnice: 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Název produktu:

Akumulátorový zádový postřikovač,

Obchodní název: 206 Eazy,  
Sériové/typové označení: 20601, 20602

Místo uchování technických podkladů a pracoviště osob autorizovaných za dokumentaci:

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9,  
71069 Sindelfingen,  
DEUTSCHLAND

01.01.2022

Andreas Emmerich (jednatel a osoba autorizovaná za dokumentaci)

## 2 Rozsah dodávky

- **Postřikovač** s ručním ventilem na tlakové hadici
- Postřikovací trubka
- Předmontovaný nástavec na trysku vč. trysky
- Montážní díly převlečná matice, O-kroužek
- Popruh
- Nabíječka
- Baterie

## 3 Díly podléhající rychlému opotřebení

Níže uvedené díly podléhající opotřebení nejsou součástí záruky výrobce:

\* veškeré pryžové části, které jsou v kontaktu s postřikovým prostředkem, \* trysky, \* filtry, \* těsnění, \* baterie

## 4 Záruka

Nezapomínejte, prosím, že v některých zemích platí specifické záruční podmínky. V případě pochybností požádejte o radu svého prodejce. Za následující příčiny poškození **nepřebíráme** záruku:

- Nedodržování originálního návodu k obsluze.
- Zanedbávání potřebných prací na údržbě a čištění.
- Opoťebování v důsledku běžného používání
- Používání nepovolených pracovních nástrojů.
- Použití síly, neodborné zacházení, zneužívání nebo nehoda.
- Zásahy osoby bez potřebné odbornosti nebo neodborné pokusy o uvedení do provozu.
- Svévolné změny provedené na zařízení.
- Používání nevhodných resp. neoriginálních náhradních dílů.
- Používání nevhodných postřikovacích prostředků.
- Poškození v důsledku podmínek používání z půjčovny.

Jakékoli záruční práce musí provádět pouze odborný autorizovaný servis.

Čištění, údržba a seřízení nejsou uznávány jako záruční plnění.

## 5 Symboly



Důkladně si prostudujte originální návod k obsluze.



**NEBEZPEČÍ!** Při nedodržení originálního návodu k použití může dojít k nehodám včetně úrazů.



Noste **předepsaný** ochranný oděv.



Noste ochranné rukavice.



Noste ochranu obličeje (např. ochranné brýle).



Noste respirační masku.



Zákaz kouření.



Zákaz otevřeného ohně.



Minimální vzdálenost od ostatních osob: 15 m



Elektrospotřebiče nepatří do běžného odpadu. Zařízení, baterie a jeho příslušenství odevzdejte k likvidaci na oficiálních sběrných místech pro elektrospotřebiče.



Zařízení a baterie nesmí být vystaveny stříkající vodě nebo srážkám.

## 6 Bezpečnostní předpisy

### 6.1 Používání v souladu s návodem k obsluze / rozsah použití

- Zařízení používejte výhradně pro rozstřikování kapalných prostředků na ochranu rostlin, potírání škůdců a ničení plevelu a kapalných hnojiv, které lze zakoupit v autorizovaných prodejnách a které jsou schváleny místními/národními úřady pro použití v přenosných postřikovačích, a pro rozstřikování čisté vody.
- Vždy dodržujte údaje o rozstřikovaném prostředku, zvláště pokyny k osobnímu ochrannému vybavení.
- Rozsah použití: polní hospodářství, školky a lesní závody, produkce ovoce, vína a zeleniny, domácnosti a zahrady a skleníkové kultury při dostatečném větrání.
- Příklad se nesmí používat k žádnému jinému účelu, například k rozstřikování jiných prostředků než výše uvedených kapalin! Zejména se jím nesmí rozstřikovat kyseliny, louhy, kapaliny s obsahem rozpouštědel ani impregnační prostředky.
- Nepoužívejte kapaliny s teplotou nad 40°C.
- Nepoužívejte hořlavé prostředky.

### 6.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Originální návod k obsluze si před prvním použitím prostudujte a důkladně jej uchovejte.

Nedodržování údajů z originálního návodu k obsluze může být životu nebezpečné; uživatel ručí za veškeré škody i následné škody, které v důsledku toho vzniknou.

Originální návod k obsluze musí být neustále k dispozici v blízkosti zařízení.

Musí si jej přečíst všechny osoby pověřené prací se zařízením či na něm (také údržbou, péčí a opravami).

- Nechte **si** ukázat a vysvětlit bezpečné zacházení odborným pracovníkem firmy SOLO.
- Osoby mladší 18 let smí s tímto zařízením pracovat pouze pod dohledem.
- Osoby se zdravotnickými implantáty se musí před použitím tohoto zařízení poradit s lékařem nebo se informovat u výrobce implantátu.
- Osoby a zvířata udržujte mimo pracovní oblast. Nikdy nestříkejte směrem na osoby, zvířata či předměty, které se mohou poškodit.
- Toto zařízení se smí předávat pouze osobám, které byly seznámeny s tímto typem, jeho obsluhou a originálním návodem k obsluze.
- Pokud pracujete s tímto zařízením, měli byste být v dobré kondici, odpočatí a zdraví.
- Nepoužívejte zařízení pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

- Neprovádějte zásahy na stávajících bezpečnostních prvcích a ovládacích jednotkách.
- Zařízení používejte pouze v provozně bezpečném stavu. Před každým použitím je třeba je z tohoto hlediska zkontrolovat podle kap. 10.1.
- Poškozené díly neprodleně vyměňte. Používejte výhradně náhradní díly SOLO.
- Používejte výhradně originální baterii. Příslušenství a přídatné díly musí být schválené pro toto zařízení.
- Ke skladování zařízení vyprázdněte a vyčistěte podle údajů z kapitoly 10.4. Je třeba vyloučit přístup nepovolaných osob k zařízení.

V případě vážných poruch, jako je tvorba kouře nebo silný zápach, vyjměte jednotku z těla. Pokud ještě není vidět žádný plamen a baterie není příliš horká, vyjměte baterii ze zařízení a položte ji na nehořlavý povrch. Dodržujte dostatečný bezpečnostní odstup. V případě požáru okamžitě přivolejte hasiče. Nechejte zařízení okamžitě zkontrolovat v autorizované odborné dílně.

### 6.3 Bezpečné zacházení s postřikovacími prostředky


- Vhodnými postupy a pomocí zachytných nádob zajistěte, aby při míchání, plnění, používání, vyprazdňování, čištění, údržbě a přepravě nedošlo ke kontaminaci životního prostředí, vodovodní sítě a/nebo kanalizace postřikovacími a čisticími prostředky.
- Postřikovací a čisticí prostředky (i jejich zbytky) vždy zachycujte do vhodných nádob a odevzdávejte na sběrných místech spravovaných obcemi.
- V případě zasažení pokožky či očí postřikovacím prostředkem postižené části těla ihned vypláchněte větším množstvím čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře.
- Oděv nasáklý postřikovacími prostředky ihned vyměňte.
- Při práci s postřikovacími prostředky nejezte ani nepijte.
- Pokud by vám bylo při práci nevolno, nebo se budete cítit nadměrně unaveni, ihned práci ukončete. Pokud bude tento stav přetrvávat, neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nikdy nedovolujte pracovat s postřikovacími prostředky dětem nebo osobám, které nejsou se zacházením s postřikovacími prostředky obeznámeny.
- Nikdy neplňte nádrž postřikovače různými postřikovacími prostředky najednou.
- Označení používaného postřikovacího prostředku musí být umístěno na zařízení a při každé změně postřikovacího prostředku se musí přepsat.

- Při změně postřikovacího prostředku vyčistěte nádržku a všechny díly, kterými je postřikovací prostředek veden. Před změnou postřikovacího prostředku zařízení nejprve provozujte s čistou vodou.
- Po ukončení práce zařízení vyprázdněte a vyčistěte podle kap. 10.3, důkladně si vyčistěte obličej a ruce, odložte pracovní oděv, který pravidelně perte.

#### 6.4 Bezpečné zacházení s baterií a nabíječkou

- Nabíječka se smí používat výhradně k nabíjení originálních baterií tohoto bateriového závodného postřikovače ve vnitřních prostorách.
- Elektrická síť musí s ohledem na hodnoty, druh i frekvenci provozního napětí odpovídat údajům pro nabíječku. Zásuvka musí přesně odpovídat síťové zástrčce nabíječky.
  - Nabíjení neprovádějte při delší době nepřítomnosti (dovolené).
  - Po ukončení nabíjení nabíječku ihned odpojte od sítě.
- Pro zasunování a vytahování zástrčky vždy uchopte přímo zástrčku, nikdy netahejte za kabel.
- Oba kontakty baterie (+ / -) nikdy nespojujte vodivým předmětem (zkratování). Rovněž při skladování baterie mimo zařízení zajistěte vyloučení možnosti zkratu kontaktů.
- Při čištění nabíječky musí být zástrčka vytažená ze zásuvky. Nabíječku, baterii a celou elektronickou část neumísťujte do míst, kde se vyskytuje stříkající voda. Pro čištění těchto komponent je třeba používat výhradně suchý nebo jen lehce navlhčený hadřík.
- Uvnitř pláště baterie se nacházejí nebezpečné látky. Baterii a nabíječku nikdy neotvírejte!
- K nabíjení baterie používejte pouze originální nabíječku.
- Zásadně nepoužívejte vadné / spotřebované baterie.

#### 6.5 Pracovní oděv / osobní ochranné prostředky

 Je třeba nosit předpisový ochranný oděv, který odpovídá účelu použití a chrání všechny části těla před kontaktem s postřikovacím prostředkem.

- Noste pevnou obuv s drsnou podešví.



Noste ochranné rukavice s neklouzavým úchopem.



Používejte ochranu obličeje (např. ochranné brýle).



Při práci v hustých rostlinných porostech, ve sklenících, prohlubních nebo příkopech, při používání nebezpečných postřikovacích prostředků

používejte ochrannou dýchací masku.

#### 6.6 Před prací a po práci

- Vždy před zahájením práce zkontrolujte celé zařízení podle kap. 10.1 kvůli provozní bezpečnosti.
- Zařízení smí obsluhovat pouze jedna osoba. V okruhu 15 m se nesmí zdržovat žádné další osoby.
- Při práci v hustých rostlinných porostech, ve sklenících, prohlubních nebo příkopech dbejte na dostatečnou výměnu vzduchu.
- Vždy zůstávejte na doslech jiných osob, které vám v případě potřeby mohou pomoci.
- Včasné zařazujte přestávky v práci.
- Na pracovišti nekuřte.
- V případě závažných poruch resp. nehod během provozu, jako je výskyt kouře u zařízení, hlasité zvuky nebo šlehající plameny, je třeba zařízení okamžitě odstavit z provozu a zachovat bezpečný odstup. V případě požáru je třeba neprodleně povolat hasičskou záchrannou službu.
- Před zapnutím čerpadla dbejte na to, aby byl ruční ventil uzavřen. Postřikovací trubku namiřte do volného prostoru.

#### 6.7 Při přepravě zařízení

- Při přepravě čerpadlo vždy vypněte.
- Zařízení odtlakujte podle kap. 9.2.
- Zařízení se musí při přepravě ve vozidle pevně připoutat.
- Je nutné vyloučit únik postřikovacího prostředku. Nádrž na postřikovací prostředek a všechny hadice a trubky, kterými postřikovací prostředek prochází, je třeba zkontrolovat, zda dostatečně těsní.

#### 6.8 Při provádění údržby, oprav a při skladování

Sami provádějte pouze takové práce na údržbě a opravách, které jsou popsány v tomto originálním návodu k obsluze. Všechny ostatní práce se musí provádět v autorizované odborné dílně.

- Neprovádějte údržbu zařízení, jeho opravy či skladování v blízkosti otevřeného ohně.
- Před provádějí jakékoli údržby či oprav čerpadlo vždy vypněte.
- Tlakovou hadici, ruční ventil, postřikovací trubku a nástavec na trysku smíte odšroubovat pouze tehdy, není-li postřikovač natlakovaný. Postřikovací trubku vložte při vypnutém čerpadle do nádrže na postřikovací prostředek nebo jiné vhodné záchytné nádoby na postřikovací prostředek a otáčejte ručním ventilem tak dlouho, až všechny kapalina vyteče.

## 7 Příprava k práci

Fig. 1:

- a. Nádrž na postřikovací prostředek
- b. Víko nádrže *našroubované na* plnicím hrdle (c)
- d. Držadlo
- e. Stojan
- f. Vypínač
- g. Ruční ventil
- h. Postřikovací trubka
- i. Nástavec na trysku
- j. Držák postřikovací trubky
- k. Popruh
- l. Akku

Po dokončení práce se postřikovací tryska (h) připevní k držáku stříkací trubice (j) v rukojeti (d).

### 7.1 Sestavení

Montáž postřikovací trubky (h):

Fig. 2:

- Převečnou matici (p) nasadte a postřikovací trubku přišroubujte pomocí **o-kroužku** (16x3 mm) bez nástrojů, pouze ručně na ruční ventil (g).
- Nástavec na trysku (i) našroubujte bez nářadí na postřikovací trubku.

Montáž popruhu

Fig. 3:

- Připevněte ramenní popruh k postranním úchytům podle obrázku a upravte ho na požadovanou délku.

### 7.2 Filtr, plnicí síto a sací síto

Fig. 2:

V nastavci na trysku (i) je před postřikovací tryskou vložen filtr (q).

Fig. 4:

V plnicím hrdle (c) nádrže na postřikovací prostředek je integrováno plnicí síto (r).

Fig. 5:

Sací síka (s) je připevněno k sací hadici čerpadla v nádrži na postřik.

Filtr (q), plnicí síto (r) a sací síto (s) jsou při používání zařízení povinné.

### 7.3 Nabíjení baterie

Před vyjmutím baterie ze zařízení nastavte vypínač vždy na „0“!

Fig. 6

Pro vyjmutí baterie ze zařízení stiskněte pro odblokování obě zajišťovací páčky (n) a baterii vyjměte směrem nahoru.

Před prvním uvedením tlakového postřikovače do provozu se baterie musí nabít.

Doba nabíjení: cca 2 hodiny

Nabíječku postavte na stabilní podložku a připojte ke vhodné elektrické síti.

Před vložením baterie vždy zajistěte, aby kontakty baterie a nabíječky byly čisté a suché a aby neobsahovaly cizí tělesa.

Fig. 7

Baterii zasuňte do nabíječky, pozor na správnou polohu (viz vyobrazení).

Světelná dioda na nabíječce svítí během nabíjení červeně. Jakmile je baterie kompletně nabitá, svítí světelná dioda na nabíječce zeleně.

Po nabití baterii vytáhněte směrem nahoru z nabíječky a nabíječku odpojte od elektrické sítě.

Fig. 8

Baterii zasuňte shora do zařízení až po slyšitelné zapadnutí, pozor na správnou polohu (viz vyobrazení). Zkontrolujte bezpečné usazení baterie.

### 7.4 Zkušební chod

Před prvním použitím zařízení vyzkoušejte ve zkušebním chodu podle kap. 10.2.

## 8 Používání postřikovacího prostředku a plnění nádrže na postřikovací prostředek

Postřikovací prostředek používejte podle pokynů výrobce.

Postřikovací prostředek používejte pouze ve venkovních prostorách, nikdy v obytných prostorách, stájích či skladovacích prostorách pro potraviny a krmiva.

Pro naplnění nádrže na postřikovací prostředek vždy baterii vytáhněte ze zařízení a uzavřete ochrannou klapku přihrádky baterie.

Při plnění nádrže na postřikovací prostředek se vždy musí používat plnicí síto (c), které je součástí plnicího hrdla (r).

Fig. 9

Nádrž naplňte maximálně k nejvyšší značce (MAX) nádrže na postřikovací prostředek.

Je třeba vyloučit přeplnění nádrže na postřikovací prostředek, znečištění veřejných vodních zdrojů, dešťové a odpadní kanalizace.

Vylitý postřikovací prostředek okamžitě setřete.

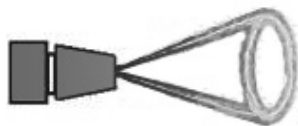
## 9 Používání zařízení

- Zařízení nepoužívejte za větru nebo deště.
- Před zahájením práce zkontrolujte směr větru a postřikování provádějte po větru.
- Nestříkejte směrem k jiným osobám, zvířatům, otevřeným dveřím a oknům, automobilům či jiným objektům, které by mohl postřikovací prostředek poškodit.

- Dávejte pozor, abyste zasáhli pouze to, co se má skutečně **postřikovat**. Při postřikování je třeba dbát na rovnoměrné rozptýlení a homogenní usazování postřikovacího prostředku na ošetřovaných plochách.

#### Nastavení trysky (Fig. 10):

a) Uzavřená tryska  
→ nástřík dutým kuželem  
Rozstříkované množství při tlaku 2,5 bary: 0,6 l/min



b) Otevřená tryska  
(od ½ otočky 180° do max. 1 otočky, 360°)  
→ úzký, silný paprsek



Rozstříkované množství při tlaku 2,5 bary: 1,6 l/min

#### Postřikování

Se zavřeným ručním ventilem (**g**) (ruční ventil není aktivován) zapněte pomocí vypínače (**f**) čerpadlo. Postřikovací trubku přidržujte v ruce za ruční ventil.

#### Fig. 11:

Pro postřikování aktivujte ruční ventil. Uvolněním ručního ventilu se postřikování přeruší. Pro postřikování spodní strany listů lze postřikovací trubku po uvolnění převlečné matice otočit. Pokud není postřikovací prostředek řádně rozptýlován, je třeba vyčistit trysku a filtrační vložku (kap. 10.3) nebo je vyměnit.

Při znatelně sníženém výkonu ukončete postřikování a nabijte baterii. (kap. 7.4) Během přerušení práce, kdy je zařízení umístěno na zemi, čerpadlo vždy vypněte vypínačem.

### 9.1 Zbývající postřikovací prostředek

Pokud v nádrži na postřikovací prostředek zbývá méně než 200 ml, postřikovací prostředek již nelze řádně rozptýlovat. Pokud je třeba, doplňte další dávku postřikovacího prostředku nebo pro ukončení postřikování naředte toto zbytkové množství 2 litry čisté vody a nastříkejte na ošetřovanou plochu.

### 9.2 Ukončení postřikování

Po ukončení práce vypněte čerpadlo vypínačem. Pro odtlakování zařízení vložte postřikovací trubku při vypnutém čerpadle do nádrže na postřikovací prostředek nebo jiné vhodné záchytné nádoby na postřikovací prostředek a otáčejte ručním ventilem tak dlouho, až kapalina přestane vytékat. Vyjměte baterii a zajistěte bezpečné uložení. Zařízení vyprázdněte a vyčistěte podle kap. 10.3. důkladně si vyčistěte obličej a ruce, odložte pracovní oděv, který pravidelně perte.

## 10 Údržba, čištění a uchovávání

### 10.1 Plán údržby

#### Před začátkem práce:

- U celého zařízení zkontrolujte bezpečný provozní stav:
  - vizuální kontrola zařízení
  - kontrola nepropustnosti všech dílů (s otevřeným a zavřeným ručním ventilem)
  - kontrola funkčnosti všech funkčních dílů (vypínač, ruční ventil)
  - kontrola hadicových vedení a jejich šroubových spojů.
  - vizuální kontrola plnicího síta

#### Po ukončení práce, při změně postřikovacího prostředku, v případě potřeby:

- vyčištění nádrže na postřikovací prostředek, kap. 10.3
- vyčištění trysek a filtru, kap. 10.3
- vyčištění plnicího síta, kap. 10.3

### 10.2 Zkušební chod

Na počátku sezóny a v měsíčních intervalech je třeba v rámci zkušebního chodu s čistou vodou zkontrolovat následující funkce:

- nepropustnost všech dílů v režimu čerpání s otevřeným a zavřeným ručním ventilem
- Funkčnost ručního ventilu; při zavřeném ručním ventilu (ruční ventil není aktivován) nesmí unikát postřikovací prostředek.
- přesnost dávkování a rozptýlování

V případě nepravidelností, poškození, netěsností nebo omezené funkčnosti zařízení nepoužívejte, ale nechte je neprodleně zkontrolovat v odborné dílně.

### 10.3 Vyprázdnění nádrže na postřikovací prostředek a vyčištění dílů, kterými postřikovací prostředek prochází

Vypněte čerpadlo, odtlakujte zařízení, vyjměte baterii a zajistěte bezpečné uložení.

Nádrž na postřikovací prostředek, všechny **díly**, kterými postřikovací prostředek prochází, a plnicí síto každý den po použití vyprázdněte a dobře propláchněte čistou vodou.

Speciální pozornost věnujte dílům, které podléhají opotřebení, jako jsou trysky, filtry a těsnění. Dodržujte pokyny pro čištění z originálního návodu k obsluze postřikovacího prostředku.

Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo prostředky obsahující kyseliny či rozpouštědla (např. benzín).

Nádrž na postřikovací prostředek nechte po vyčištění uschnout v otevřeném stavu.



## Čištění postřikovací trysky, filtru a plnicího síta:

Fig. 12:

- Nástavec na trysku propláchněte čistou vodou.
- Nástavec na trysku rozšroubujte.
- O-kroužky, filtry, postřikovací trysku a plnicí síto vyčistěte čistou vodou a měkkým kartáčkem. Postřikovací trubku neprofukujte ústy! Trysky nečistěte tvrdými předměty!
- Jednotlivé části nástavce na trysku opět sešroubujte (Fig. 2).

## 10.4 Odstavení a uchovávání

Vypněte čerpadlo, odtlakujte zařízení, vyjměte baterii a zajistěte bezpečné uložení. Zařízení vyprázdněte a vyčistěte podle kap. 10.3. Zařízení uchovávejte mimo dosah slunečního světla na suchém, nezamrzlém a bezpečném místě při okolní teplotě do max. 35 °C. Zabraňte neoprávněnému používání – zejména dětmi.

## 11 Typový štítek

Fig. 15:

**a:** Typové označení

**b:** Sériové číslo

**c:** Měsíc / rok výroby

## 12 Technická data

Nádrž na postřikovací prostředek:	Kompletní objem	l	ca. 7
	Max. množství náplně	l	6,0
Zbývající množství, které již zařízení řádně nevyčerpá		ml	< 200
Systém čerpadla			Membránové čerpadlo
Maximální přípustný provozní tlak			2,5 bary
Přípustná provozní teplota		°C	0–40
Rozptýlené množství (se standardní postřikovací tryskou)		l/min	0,6 – 1,6
Filtrační vložka:	Velikost ok	mm	0,8
Plnicí síto	Velikost ok	mm	1,8
Sací síto (jakostní ocel)	Velikost ok	mm	0,35
Hmotnost:	Připraveno k provozu, bez postřikovacího prostředku, bez dobíjecí baterie	kg	2,1
	Připraveno k provozu, maximálně naplněno	kg	8,2
Rozměry (bez postřikovací trubky, baterie a tlakové hadice)	Výška	mm	305
	Šířka	mm	345
	Hloubka	mm	195
Baterie (Li-Ion):	Jmenovité napětí	V	11,1
	Kapacita	Ah	2,5
Nabíječka:	Vstupní provozní napětí	V	100–240
	Provozní napětí - frekvence	Hz	AC 50/60
	Výstupní provozní napětí	V	DC 12,6
	Max. nabíjecí proud	A	1,5
	Stupeň ochrany / třída ochrany		IP 20 / II
Čas nabíjení při minimálním výstupním napětí baterie:		h	ca. 1,9
Doba provozu se standardní tryskou na jeden cyklus nabíjení (0,6L/min@2,5bar):		h	ca 2,8
Hladina akustického tlaku <sup>1</sup> L <sub>Peq</sub>	dle EN ISO 3744	dB(A)	< 70
Hladina akustického tlaku <sup>1</sup> L <sub>Weq</sub>	dle EN ISO 3744	dB(A)	< 70
Zrychlení kmitání <sup>1</sup> a <sub>hv,eq</sub>	dle EN ISO 5349	m/s <sup>2</sup>	< 2,0

<sup>1</sup> při stanovení výše uvedených hodnot ke zrychlení kmitání a k hluku byly odpovídajícím způsobem zprůměrovány různé provozní stavy v souladu s platnou normou.

## Originalna navodila za uporabo

Pred prvo uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo in upoštevajte varnostne predpise! Pridržane pravice do spremembe obsega dobave v obliki, tehnologiji in opremi. Iz podatkov in slik v teh originalnih navodilih za uporabo ni mogoče pridobiti nobenih zahtevkov.

Po zaključen obdobju uporabe morate embalažo in naprava pravilno odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

Kot je predvideno v Direktivi 2009/128/ES, je lahko stroj predmet nacionalnih predpisov glede rednega pregledovanja s strani priglašene organa.

Informacije o materialnih sestavinah (VO (ES) št. 1907/2006 "REACH") lahko najdete na naši spletni strani pod:

<https://shop.solo.global/Service/Support/Support/>

### 1 ES-izjava o skladnosti

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, NEMČIJA izjavlja, da stroj, naveden spodaj, ustreza v dobavljeni različici določbam naslednje direktive: 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Poimenovanje izdelka:

akumulatorska tlačna škropilnica,

Trgovsko ime: 206 Eazy,

Poimenovanje serije/tipa: 20601, 20602

Kraj hrambe tehnične dokumentacije in pooblaščenec za dokumentacijo:

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, NEMČIJA



01.01.2022

Andreas Emmerich (direktor in pooblaščenec za dokumentacijo)

### 2 Obseg dobave

- Osnovna naprava z ročnim ventilom na tlačni cevi
- Škropilna cev
- Predhodno montiran nastavek za šobo, vklj. s šobo
- Pokrivna matica za montažne dele, O-obroč
- Nosilni pas
- Akumulatorska baterija
- Polnilnik

### 3 Obrabni deli

Garancija proizvajalca ne zajema naslednjih obrabnih delov:

- \* vsi gumijasti deli, ki so v stiku s škropivom,
- \* šobe, \* filtri, \* tesnila, \* akumulatorska baterija

## 4 Garancija

Upoštevajte, da so v nekaterih državah veljavni določeni garancijski pogoji. V primeru dvoma se obrnite na prodajalca.

Jamstva ne prevzemamo za naslednje vzroke za škodo:

- Neupoštevanje originalnih navodil za uporabo.
- Neizvedba potrebnega vzdrževanja in čiščenja.
- Obraba zaradi običajne uporabe.
- Uporaba nedovoljenih delovnih orodij.
- Uporaba sile, nepravilno ravnanje, zloraba ali nesreča.
- Posegi nestrokovnih oseb ali nepravilno servisiranje.
- Samovoljne spremembe naprave.
- Uporaba neprimernih nadomestnih oz. neoriginalnih delov.
- Uporaba nedovoljenih škropiv.
- Poškodbe, ki so posledica pogojev uporabe v trgovini za najem.

Vsakršna garancijska opravila mora izvesti naš pooblaščen strokovni prodajalec. Čiščenje, nega in nastavljanje ne spadajo pod garancijska opravila.

## 5 Simboli



Temeljito preberite originalna navodila za uporabo.



NEVARNOST! Neupoštevanje originalnih navodil za uporabo lahko povzroči nesreče s telesnimi poškodbami.



Nosite predpisana zaščitna oblačila.



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite zaščito za obraz (npr. zaščitna očala).



Nosite dihalno masko.



Kajenje je prepovedano.



Ne uporabljajte odprtega ognja.



Minimalna razdalja do drugih oseb: 15 m



Električne naprave ne sodijo med gospodinske odpadke. Odložite napravo, akumulatorska baterija in opremo na uradnem odlagalnem mestu za električne naprave.



Naprava in baterija ne smeta biti izpostavljena brizganju vode ali padavinam.

## 6 Varnostni predpisi

### 6.1 Namenska uporaba / področja uporabe

- Napravo uporabljajte izključno za škropljenje tekočih sredstev za zaščito rastlin, zatiranje škodljivcev in uničevanje plevela ter tekočih gnojil, ki so na voljo v pooblaščenih strokovnih trgovinah in so odobrena s strani lokalnih/nacionalnih organov za uporabo s prenosnimi škroplilnicami, ter za škropljenje čiste vode.
- Strogo upoštevajte specifikacije škropiva, zlasti navodila za osebno zaščitno opremo.
- Področja uporabe so poljedelstvo, drevosnice in gozdno gospodarstvo, pridelovanje sadja, vina in zelenjave, gospodinjstvo in vrtnarstvo ter vzgajanje kultur pri zadostnem prezračevanju in odzračevanju.
- Za vse druge namene, kot na primer razprševanje drugih sredstev, kot pa zgoraj navedenih tekočin, naprave ne smete uporabljati! Zlasti ne smete razprševati kislin, lugov, tekočin, ki vsebujejo topila in impregnacijskih sredstev.
- Ne uporabljajte tekočine s temperaturo nad 40 °C.
- Ne uporabljajte gorljivih sredstev.

### 6.2 Splošna varnostna opozorila

Pred prvo uporabo preberite originalna navodila za uporabo in jih varno shranite.

Neupoštevanje napotkov v teh originalnih navodilih za uporabo je lahko življenjsko nevarno; uporabnik je odgovoren za vso škodo in posledično škodo, ki je nastala zaradi tega.

Originalna navodila za uporabo morajo biti vedno na voljo na mestu uporabe.

Prebrati jih mora vsaka oseba, ki je zadolžena za dela z in na napravi (tudi vzdrževanje, nega in servisiranje).

- Varno ravnanje naj vam pokaže in razloži strokovni prodajalec za izdelke SOLO.
- Osebe, mlajše od 18. let lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom odrasle osebe.
- Osebe z medicinskimi vsadki se morajo pred uporabo te naprave posvetovati z zdravnikom ali pridobiti informacije od proizvajalca vsadka.
- Osebe in živali naj se zadržujejo izven delovnega območja. Nikoli ne škropite v smeri oseb, živali in predmetov, ki so lahko poškodovani.
- Napravo lahko predate samo osebam, ki so seznanjene s tem tipom, njegovo uporabo in originalnimi navodili za uporabo.
- Če uporabljate to napravo, morate biti v dobrem stanju, spočiti in zdravi.
- Ne uporabljajte te naprave pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

- Ne spreminjajte obstoječih varnostnih naprav in upravljalnih delov.
- Napravo uporabljajte v obratovalnem varnem stanju. To morate v skladu s poglavjem 10.1 preveriti pred vsako uporabo.
- Nemudoma zamenjajte poškodovane dele. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele SOLO.
- Uporabljajte izključno originalno akumulatorsko baterijo. Dodatna oprema in dodatki morajo biti odobreni za to napravo.
- Za namene skladiščenja morate napravo izprazniti v skladu s poglavjem 10.4. Preprečite dostop nepooblaščenim osebam.

V primeru resnih motenj, kot je razvoj dima ali močnih vonjav, odstranite enoto s telesa. Če plamena še ni in baterija ni pregreta, odstranite baterijo iz naprave in jo postavite na ognjevarno površino. Upoštevajte zadostno varnostno razdaljo. V primeru požara takoj pokličite gasilce. Opremo naj takoj pregleda pooblaščen strokovna delavnica.

### 6.3 Varna uporaba škropiv





- Z ustreznimi postopki in prestreznimi posodami zagotovite, da pri mešanju, nalivanju, uporabi, praznjenju, čiščenju, vzdrževanju in transporti ne pride do onesnaženja okolja, vodovodnega omrežja in/ali kanalizacije s škropivi in čistili.
- Škropiva in čistila (tudi ostanke) vedno prestrezite ustrezne posode in jih predajte zbirnemu mestu, ki ga navaja vaše lokalno komunalno podjetje.
- V primeru stika kože ali oči s škropivom nemudoma sperite prizadeto mesto z obilo čiste vode in nemudoma obiščite zdravnika.
- Nemudoma zamenjajte oblačila, ki so prepojena s škropivom.
- Med uporabo škropiva ne jejte in pijte.
- Če vam med delom postane slabo ali pa postanete nemudoma utrujeni, takoj prenehajte z delom. Če se to stanje ne izboljša, nemudoma obiščite zdravnika.
- Opravljanje del s škropivom nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z uporabo škropiv.
- V rezervoar za škropivo ne vlivajte naenkrat več različnih vrst škropiv.
- Poimenovanje uporabljenega škropiva mora biti zabeleženo na napravi in posodobljeno ob vsaki zamenjavi škropiva.
- V primeru menjave škropiva morate očistiti rezervoar za škropivo in vse dele, ki pridejo v stik z njim. Pred uporabo novega škropiva naj naprava najprej deluje s čisto vodo.

- Ob koncu uporabe naprave jo v skladu s poglavjem 10.3 izpraznite in očistite, temeljito operite obraz in roke, slecite delovna oblačila in jih redno perite.

#### 6.4 Varna uporaba akumulatorske baterije in polnilnika

- Polnilnik lahko uporabljate samo za polnjenje originalne akumulatorske baterije te akumulatorske nahrbtnne škropilnice v zaprtih prostorih.
- Višina, vrsta in frekvenca delovne napetosti morajo ustrezati podatkom na polnilniku. Vtičnica mora ustrezati električnemu vtiču polnilnika.
  - Med dolgotrajno odsotnostjo (dopustom) ne polnite naprave.
  - Po polnjenju polnilnik takoj odklopite z električnega omrežja.
- Če želite priključiti in izvleči omrežni vtič, vedno primite neposredno za vtič in nikoli ne vlecite za kabel.
- Nikoli ne priključite obeh kontaktov akumulatorske baterije (+/-) prek prevodnega predmeta (kratki stik). Izključite tudi možnost kratkega stika kontaktov, ko hranite akumulatorsko baterijo zunaj naprave.
- Med čiščenjem polnilnika je treba napajalni kabel odklopiti iz električnega omrežja. Polnilnik, akumulatorsko baterijo in celotni predel z elektroniko naprave zavarujte pred brizganjem vode. Za čiščenje teh komponent uporabite samo suho ali rahlo vlažno krpo.
- V notranjosti ohišja baterije so nevarne snovi. Nikoli ne odpirajte akumulatorske baterije in polnilnika!
- Za polnjenje akumulatorske baterije uporabljajte samo originalni polnilnik.
- Nikoli ne pošiljajte okvarjenih/izrabljenih akumulatorskih baterij.

#### 6.5 Delovna oblačila / osebna varovalna oprema (OVO)

-  Nosite namenu primerna, predpisana oblačila, ki ščitijo vse dele telesa pred stikom s škropivom.
- Nosite trdne čevlje z oprijemljivim podplatom.
-  Nosite zaščitne rokavice z nedrsečo prijemalno površino.
-  Uporabljajte zaščito za obraz (npr. zaščitna očala).
-  Pri delu v gostih, visokih rastlinskih sestojih, rastlinjakih, koritih in jarkih ter v primeru uporabe nevarnih škropiv vedno nosite dihalno masko.

#### 6.6 Pred in po delu

- Pred vsakim začetkom del morate preveriti celotno napravo v skladu s poglavjem 10.1.
- Napravo lahko upravlja samo ena oseba. V okolici 15 metrov se ne smejo zadrževati nobene osebe.
- V gostih rastlinskih sestojih, rastlinjakih, koritih in jarkih poskrbite za zadostno kroženje zraka.
- Bodite vedno v klicni bližini do drugih oseb, ki vam lahko v nujnem primeru nudijo pomoč.
- Pravočasno naredite premor.
- Ne kadite na delovnem mestu.
- V primeru resnih napak ali nesreč med delovanjem, kot so dim, ki prihaja iz naprave, močan vonj iz naprave ali pojavitev plamenov, je treba napravo takoj odložiti in stopiti na varno razdaljo stran od nje. V primeru požara je treba takoj obvestiti gasilce.
- Pred vklopom črpalke se prepričajte, da je ročni ventil zaprt. Razpršilno cev usmerite na prosto območje.

#### 6.7 Med transportom naprave

- Med transportom vedno izklopite črpalko.
- Sprostite tlak iz naprave v skladu s poglavjem 9.2.
- Napravo morate med transportom v vozilu trdno privezati.
- Preprečite iztekanje škropiva. Rezervoar škropiva in vse cevi, ki so v stiku s škropivom, preverite glede tesnosti.

#### 6.8 Vzdrževanje, popravila in skladiščenje

Sami izvedite samo tista vzdrževalna dela in popravila, ki so opisana v teh originalnih navodilih za uporabo. Vsa druga dela mora izvesti pooblaščen delavnik.

- Naprave ne vzdržujte, popravljajte ali skladiščite v bližini odprtega ognja.
- Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali popravili vedno izklopite črpalko.
- Tlačno cev, ročni ventil, škropilno cev in nastavek za šobo lahko odvijete samo, ko niso več pod tlakom. Če želite to storiti, držite škropilno cev v rezervoar za škropivo ali v ustrezno prestrezno posodo za škropivo in sprožajte ročni ventil tako dolgo, dokler se ne izčrpa vsa tekočina.

## 7 Priprava na delo

Fig. 1:

- a. Rezervoar škropiva
- b. Pokrov rezervoarja *privit na* polnilni nastavek (c)
- d. Nosilni ročaj
- e. Podstavek
- f. Stikalo za vklop/izklop
- g. Ročni ventil
- h. Škropilna cev
- i. Nastavek za šobo
- j. Držalo za škropilno cev
- k. Nosilni pas
- l. Akumulatorska baterija

ko ne deluje, je škropilno cev (h) pritrjena na držalo škropilno cevi (j) v ročaju (d).

### 7.1 Sestava

Montaža škropilne cevi (h):

Fig. 2:

- Ravno namestite pokrivno matico (p) ter z roko in O-obročem (16 x 3 mm) privijte škropilno cev na ročni ventil (g).
- Z roko privijte nastavek za šobo (i) v škropilno cev.

Namestitev nosilnega pasu

Fig. 3:

- Pritrdite naramnico na stranske pritrditve, kot je prikazano, in jo prilagodite zeleni dolžini.

### 7.2 Filter, polnilno sito in sesalno sito

Fig. 2:

V nastavki za šobo (i) je pred škropilno šobo vstavljen filter (q).

Fig. 4:

V polnilnem nastavku (c) rezervoarja za škropivo je vgrajeno polnilno sito (r).

Fig. 5:

V rezervoarju za škropivo je na sesalni cevi do črpalke nameščeno sesalno sito.

Uporaba filtra (q), polnilno sito (r) in sesalno sito (s) je med uporabo naprave obvezna.

### 7.3 Polnjenje akumulatorske baterije

Preden odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave, vedno nastavite stikalo za vklop/izklop na »0«!

Fig. 6

Če želite odstraniti baterijo iz naprave, stisnite skupaj dve zaskočki (n), da odklenite akumulatorsko baterijo, nato pa jo odstranite s povlečenjem navzgor.

Pred prvo uporabo tlačne škropilnice je treba napolniti akumulatorsko baterijo.

Čas polnjenja: pribl. 2 h

Polnilnik postavite na stabilno površino in povežite z ustreznim napajalnikom.

Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, da so kontakti akumulatorske baterije in polnilnika čisti, suhi in brez tujkov.

Fig. 7

Vstavite akumulatorsko baterijo v pravilnem položaju (kot je prikazano) v polnilnik.

Med polnjenjem seti svetleča dioda na polnilniku rdeče. Ko je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena, seti svetleča dioda na polnilniku zeleno.

Po polnjenju akumulatorsko odstranite baterijo iz polnilnika in odklopite polnilnik iz električnega omrežja.

Fig. 8

Akumulatorsko baterijo vstavite v napravo v pravilnem položaju (v skladu s sliko), dokler ne začutite, da je zaskočila. Preverite, ali je baterija varno nameščena.

### 7.4 Testno delovanje

Pred prvo uporabo morate skladno s poglavjem 10.2 preveriti delovanje naprave s testnim delovanjem.

## 8 Priprava škropiva in polnjenje rezervoarja za škropivo

Pripravite škropivo v skladu z navodili proizvajalca škropiva.

Škropivo pripravljajte samo na prostem, nikoli v bivalnih prostorih, hlevih ali skladiščih za živila in krmila.

Za polnjenje rezervoarja za škropivo vedno odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave in zaprite zaščitni pokrov predala za akumulatorsko baterijo.

Pri polnjenju rezervoarja škropiva morate vedno uporabiti polnilno sito (r) v polnilnem nastavku (c).

Fig. 9

Rezervoar napolnite maksimalno do zgornje oznake (MAX) rezervoarja za škropivo.

Preprečite razlitje rezervoarja za škropivo ter s tem onesnaženje javnih voda ter kanalov za deževnico in odplake.

Nemudoma pobrišite razlito škropivo.

## 9 Uporaba naprave

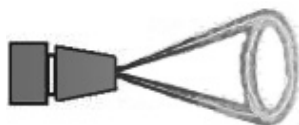
- Škropilnice ne uporabljajte ob vetru ali v dežju.
- Pred začetkom del preverite smer vetra in izberite smer škropljenja, pri kateri veter ne piha v uporabnika.
- Ne škropite v smeri proti osebam, živalim, odprtim vratom in oknom, vozilom in druge predmete, ki jih škropivo lahko poškoduje.
- Pazite, da nanese škropivo samo na površine, ki morajo resen biti poškropljene. Med škropljenjem bodite pozorni na enakomerno razporeditev in homogeno kopičenje škropiva po zadevnih površinah.

### Nastavitev šobe (Fig. 10):

#### a) Zaprta šoba

→ škropljenje v obliki votlega stožca

Količina škropljenja pri 2,5 bar: 0,6 l/min



#### b) Odprta šoba

(s ½ obratom, 180° do maks. 1 obrat, 360°)

→ Ožji, močnejši curek

Količina škropljenja pri 2,5 bar: 1,6 l/min



### Škropljenje

Pri zaprtem ročnem ventilu (**g**) (ročni ventil ni aktiviran) vklopite črpalko s stikalom za vklop/izklop (**f**).

škropilno cev držite v roki za ročni ventil.

### Fig. 13:

Za škropljenje aktivirajte ročni ventil.

Ko spustite ročni ventil, je škropljenje prekinjeno.

Za škropljenje pod listi lahko škropilno cev zavrtite na ročnem ventilu z odvitjem pokrivne matice.

Če škropivo ni pravilno nanese, po potrebi očistite (pogl. 10.3) ali zamenjajte šobo in filterni vložek.

Če se moč škropljenja znatno zmanjša, prenehajte s škropljenjem in napolnite akumulatorsko baterijo (Kap. 7.4).

Med prekinitvami dela, ko je naprava postavljena na tla, črpalko vedno izklopite s stikalom za vklop/izklop.

### 9.1 Ostanke škropiva

V primeru količine škropiva v rezervoarju, ki je manjša od 200 ml, škropivo ni več pravilno dovajano. Po potrebi dolijte škropivo ali pa ob zaključitvi škropljenja ta ostanek škropiva razredčite z 2 litri čiste vode in ga polijte po površinah, ki ste jih škropili.

## 9.2 Zaključitev škropljenja

Ob koncu dela izklopite črpalko s stikalom za vklop/izklop.

Za sprostitvev tlaka iz naprave podprite škropilno cev ob izklopljeni črpalki v rezervoar za škropivo ali v ustrezno prestrezno posodo za škropivo in držite pritisnjen ročni ventil tako dolgo, dokler ne izteče vsa tekočina.

Odstranite akumulatorsko baterijo in jo varno shranite.

Izpraznite napravo v skladu s pogl. 10.3 in jo očistite, temeljito si operite obraz in roke, slecite delovna oblačila in jih redno perite.

## 10 Vzdrževanje, čiščenje in skladiščenje

### 10.1 Načrt vzdrževanja

#### Pred začetkom del:

- Celotno napravo preverite glede varnega delovanja:
  - vizualna kontrola naprave
  - preverjanje tesnosti vseh delov naprave (ob odprtem in zaprtem ročnem ventilu)
  - preverjanje delovanja vseh funkcijskih delov (stikalo za vklop/izklop, ročni ventil)
  - kontrola cevi in njihovih vijačnih spojev.
  - vizualna kontrola polnilnega sita

#### Po zaključitvi del, ob menjavi škropiva, po potrebi:

- očistite rezervoar škropiva, pogl. 10.3
- očistite šobo in filter, pogl. 10.3
- očistite polnilno sito, pogl. 10.3

### 10.2 Testno delovanje

Na začetku škropilne sezone in na mesečni ravni morate s testnim delovanjem s čisto vodo preveriti naslednje:

- Tesnost vseh delov naprave med črpanjem pri odprtem in zaprtem ročnem ventilu
- Delovanje ročnega ventila; ko je ročni ventil zaprt (ročni ventil ni aktiviran), ne sme iz njega iztekati nobeno škropivo.
- natančnost doziranja in škropljenja

Naprave ne uporabljajte v primeru nepravilnosti, poškodb, netesnih mest ali omejenega delovanja, ampak naj jo nemudoma pregleda strokovnjak.

### 10.3 Praznjenje rezervoarja za škropivo in čiščenje delov, ki so v stiku s škropivom

Izklopite črpalko, sprostite tlak iz naprave, odstranite akumulatorsko baterijo in jo varno shranite.

Dnevno po uporabi morate rezervoar za škropivo, dele, ki so v stiku s škropivom in polnilno sito izprazniti in dobro splakniti s čisto vodo.

Posebej pozorni bodite na obraben dele kot so šobe, filtri in tesnila.

Upoštevajte napotke za čiščenje v originalnih navodilih škropiva.

Nikoli ne uporabljajte agresivnih ali kislih čistil ali čistil, ki vsebujejo topila (npr. bencin).

Po čiščenju pustite rezervoar za škropivo odrt, da se posuši.

#### Čiščenje škropilne šobe, filtra in polnilnega sita:

Fig. 12:

- Nastavek za šobo sperite s čisto vodo.
- Razstavite nastavek za šobo.
- O-obročje, filter, škropilno šobo in polnilno sito očistite s čisto vodo in mehko ščetko. Škropilne šobe ne izpihujte z usti! Ne čistite šobe s trdim predmetom!
- Nazaj sestavite posamezne dele nastavka za šobo (Fig. 2).

#### 10.4 Ustavitev in skladiščenje

Izklopite črpalko, sprostite tlak iz naprave, odstranite akumulatorsko baterijo in jo varno shranite.

Napravo izpraznite in očistite v skladu s pogl. 10.3. Napravo skladiščite zaščiteno pred sončno svetlobo na suhem in varnem mestu, ki je zaščiteno pred zmrzaljo, pri temperaturi okolice do maks. 35 °C.

V bližini ne sme biti odprtega ognja ali podobnega. Preprečite nepooblaščen uporabo, predvsem s strani otrok.

#### 11 Tipska tablica

Fig. 13

a: Poimenovanje tipa

b: Serijska številka

c: Mesec/leto izdelave

#### 12 Tehnični podatki

Rezervoar za škropivo	Skupna prostornina	l	ca. 7
	Maks. količina polnjenja	l	6,0
Količina ostanka škropiva, ki jo naprava ne more več ustrezno črpati		ml	< 200
Sistem črpanja			Membranska črpalka
Obratovalni tlak			2,5 bar
Dovoljena obratovalna temperatura	°C		0–40
Količina škropljenja (s standardno škropilno šobo)		l/min	0,6 – 1,6
Filterni vložek:	širina zanke	mm	0,8
Polnilno sito:	širina zanke	mm	1,8
Sesalno sito (nerjaveče jeklo)	širina zanke	mm	0,35
Teža:	pripravljena za uporabo, brez škropiva, brez akumulatorske baterije	kg	2,1
	pripravljena za uporabo, z maks. količino škropiva	kg	8,2
Mere (brez škropilne cevi, akumulatorska baterija in tlačne cevi):	višina	mm	305
	širina	mm	345
	globina	mm	195
Akumulatorska baterija (Li-Ion):	Nazivna napetost	V	11,1
	Kapaciteta	Ah	2,5
Polnilnik:	Vhodna obratovalna napetost	V	100–240
	Frekvenca obratovalne napetosti	Hz	AC 50/60
	Izhodna nazivna napetost	V	DC 12,6
	Maks. tok polnjenja	A	1,5
	Stopnja / razred zaščite		IP 20 / II
Čas polnjenja pri minimalni izhodni napoljenosti akumulatorske baterije:		h	ca. 1,9
Čas delovanja s standardno šobo na cikel polnjenja (0,6 l/min pri 2,5 bar):		h	ca. 2,8
Raven zvočnega tlaka <sup>1</sup> L <sub>Peq</sub>	po EN ISO 3744	dB(A)	< 70
Raven zvočne moči <sup>1</sup> L <sub>Weq</sub>	po EN ISO 3744	dB(A)	< 70
Pospešek nihanja <sup>1</sup> a <sub>hv,eq</sub>	po EN ISO 5349	m/s <sup>2</sup>	< 2,0

<sup>1</sup> Pri določanju zgornjih vrednosti pospeška nihanja in zvoka so bili preverjeni posamezni različni delovni pogoji v skladu z veljavnim standardom.

## Originalna uputa za uporabu

Prije prvog puštanja u rad temeljito pročitajte ovu instrukciju za korištenje, te bezuvjetno obratite pozornost na sigurnosne propise!

Sva prava na izmjene obima isporuke u obliku, tehnici i opremi pridržana. Iz podataka i slika ove originalne upute za uporabu ne mogu se izvesti nikakva prava na zahtjev.

Ambalažu i uređaj nakon isteka pogonske sposobnosti propisno uklonite na otpad sukladno lokalnim odredbama.

Stroj može podlijegati nacionalnim propisima za redovitu kontrolu od strane obilježenih organa, kao što je predviđeno Direktivom 2009/128/EZ

Informacije o materijalnim sastojcima (VO (EC) br. 1907/2006 "REACH")

možete pronaći na našoj početnoj stranici pod: <https://shop.solo.global/Service/Support/Support/>

## 1 EZ izjava o sukladnosti

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, NJEMAČKA izjavljuje da stroj, koji je naveden u nastavku, u isporučenoj izvedbi odgovara propisima u implementaciji slijedeće direktive: 2006/42/EZ, 2009/127/EZ, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

naziv proizvoda: akumulatorska leđna prskalica,  
trgovački naziv: SOLO 206 Eazy,  
naziv serije/tipa: 20601, 20602

mjesto čuvanja tehničkih dokumenata i osobe ovlaštene za dokumentaciju:

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9,  
71069 Sindelfingen,  
NJEMAČKA

01.01.2022.

Andreas Emmerich (upravitelj i osoba ovlaštena za dokumentaciju)

## 2 Potrošni dijelovi

Potrošni dijelovi u nastavku ne podliježu jamstvu proizvođača:

- \* svi gumeni dijelovi koji dolaze u dodir sa sredstvom koje se raspršuje,
- \* mlaznice, \* filtri, \* brtve, \* baterija

## 3 Obim isporuke

- Osnovni uređaj s ručnim ventilom na tlačnom crijevu
- Cijev za prskanje
- Unaprijed montiran nastavak uklj. mlaznicu
- Dijelovi za montažu holender matica, O prsten
- Pojas za nošenje
- Baterija
- Punjač

## 4 Jamstvo

Molimo, obratite pažnju da su u nekim zemljama važeći specifični uvjeti jamstva. U slučaju sumnje pitajte svog prodavatelja.

Za slijedeće uzroke štete ne preuzimamo nikakvo jamstvo:

- Nepoštivanje originalne upute za uporabu.
- Zanemarivanje neophodnih radova na održavanju i čišćenju.
- Istrošenost uslijed normalnog korištenja
- Upotrebu nedozvoljenih radnih alata.
- Nasilnu primjenu, nestručno postupanje, zlorabu ili nesretan slučaj.
- Intervencije nestručnih lica ili nestručne pokušaje popravka.
- Samovoljne izmjene na uređaju.
- Upotreba neprikladnih rezervnih dijelova odnosno neoriginalnih dijelova.
- Upotrebu nedozvoljenih sredstava za prskanje.
- Štete, koje ukazuju na uvjete primjene iz posla iznajmljivanja.

Sve radove u jamstvenom roku moraju izvoditi naši autorizirani specijalizirani trgovci. Radovi na čišćenju, njezi i namještanju se ne priznaju kao radovi u okviru jamstva.

## 5 Simboli



Temeljito pročitajte originalnu uputu za uporabu.



OPASNOST! U slučaju nepoštivanja originalne upute za uporabu može doći do nezgoda s ozljedama.



Nosite propisnu zaštitnu odjeću.



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitu za lice (primjerice zaštitne naočale).



Nosite zaštitnu masku.



Zabranjeno pušenje.



Bez otvorene vatre.



Najmanji razmak do drugih lica: 15 m



Elektronički uređaji se ne bacaju u kućno smeće. Uređaj, baterija, i pribor radi odlaganja na otpad predajte zvaničnim sabirnim centrima za elektroničke uređaje.



Uređaj i baterija ne smiju biti izloženi prskanju vode ili oborinama.



## 6 Sigurnosni propisi

### 6.1 Upotreba sukladno odredbama / područja primjene

- Uređaj koristiti isključivo za ispuštanje tekućih sredstava za zaštitu biljaka, suzbijanje štetočina i korova, tekućih gnojiva, nezapaljivih sredstava za čišćenje i dezinfekciju, koja se mogu dobiti u ovlaštenim specijaliziranim trgovinama i koja su odobrena od strane lokalnih/nacionalnih institucija za primjenu u nosivim uređajima za prskanje, kao i za ispuštanje čiste vode.
- Strogo slijedite podatke o sredstvima za prskanje, posebno instrukcije o osobnoj zaštitnoj opremi.
- Područja primjene su u ratarstvu, u rasadnicima i šumarijama, u voćarstvu, vinogradarstvu i povrtlarstvu, oko kuće u vrtu te kod kultura u plastenicima, ako su ventilacija i ventiliranje odgovarajući.
- Za sve druge svrhe, kao što su primjerice ispuštanje sredstava koja se razlikuju od g. n. tekućina, uređaj se ne smije koristiti! Posebno se ne smiju ispuštati kiseline, lužine, tekućine koje sadrže otapala i sredstva za impregniranje.
- Nemojte koristiti tekućine s temperaturama iznad 40°C.
- Nemojte koristiti zapaljiva sredstva.

### 6.2 Opće napomene za sigurnost

Prije prve uporabe pročitajte originalnu uputu za uporabu te je čuvajte na sigurnom mjestu.

Nepoštivanje podataka ove originalne upute za uporabu može biti opasno po život; korisnik odgovara za sve na taj način prouzročene štete i štetne posljedice.

Originalna uputa za uporabu stalno mora biti raspoloživa na mjestu primjene uređaja.

Mora ju pročitati svako lice, kojem je naložen rad s i na uređaju (također za održavanje, njegu i popravak).

- Dopustite da Vam SOLO specijalizirani trgovac pokaže i objasni kako da sigurno postupate s uređajem.
- Lica ispod 18 godina smiju raditi s ovim uređajem samo uz nadzor.
- Osobe s medicinskim implantatima prije uporabe ovoga uređaja moraju konzultirati liječnika ili se raspitati kod proizvođača implantata.
- Lica i životinje udaljite od radnog područja. Nikada ne prskajte u smjeru lica, životinja i predmeta, koji mogu biti oštećeni.
- Ovaj uređaj se smije dalje predati samo licima, koja su upoznata s ovim tipom, rukovanjem njime i originalnom uputom za uporabu.
- Ako Vi radite s ovim uređajem, trebalo bi da budete u dobrom stanju, smireni i zdravi.
- Pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova nemojte koristiti ovaj uređaj.

- Ne vršite nikakve izmjene na postojećim sigurnosnim mehanizmima i dijelovima za rukovanje.
- Uređaj koristite samo ako je u stanju sigurnom za pogon. Proje svakog korištenja izvršite kontrolu na njemu sukladno pogl. 10.1.
- Bez odgode zamijenite oštećene dijelove. Za to koristite samo SOLO originalne rezervne dijelove.
- Koristite isključivo originalnu bateriju. Pribor i montažni dijelovi moraju biti odobreni za ovaj uređaj.
- Radi skladištenja uređaj ispraznite i očistite sukladno podacima u pogl. 10.4. Isključite mogućnost neovlaštenog pristupa.

U slučaju ozbiljnih smetnji, poput razvoja dima ili jakih mirisa, uklonite uređaj sa svog tijela. Ako još nema plamena, a baterija nije prevruća, izvadite bateriju iz uređaja i postavite je na vatrostalnu površinu. Držite dovoljnu sigurnosnu udaljenost. U slučaju požara odmah nazovite vatrogasce. Neka opremu odmah provjeri ovlaštena stručna radionica.

### 6.3 Sigurno postupanje sa sredstvima za prskanje


- Zahvaljujući prikladnim načinima postupanja i spremnicima za prihvaćanje osigurajte, da se sredstvom za prskanje i čišćenje prilikom miješanja, ulijevanja, primjene, pražnjenja, čišćenja, održavanja i transporta ne manifestira kontaminacija okolice, vodovodne mreže i/ili kanalizacije.
- Sredstva za prskanje i čišćenje (također ostatke) uvijek prihvatite u prikladne spremnike i predajte na mjesta koja je komunalna uprava odredila za ovu vrstu otpada.
- U slučaju kontakta sredstava za prskanje s kožom i očima, pogođene dijelove tijela odmah operite odnosno isperite obilnom količinom vode i bez oklijevanja potražite liječnika.
- Odjeću smoćeni sredstvom za prskanje odmah zamijenite.
- Ne jedite i ne pijte tijekom postupanja s sredstvima za prskanje.
- Ukoliko Vam prilikom rada pozli, ili se prekomjerno umorite, odmah završite s radom. Ukoliko to stanje potraje, bez oklijevanja potražite liječnika.
- Djeci ili licima, koja nisu upoznata s postupanjem s sredstvima za prskanje nikada ne dozvolite rad s sredstvima za prskanje.
- U tank za sredstva za prskanje nikada ne ulijevajte različita sredstva za prskanje.
- Oznaka korištenog sredstva za prskanje se mora postaviti na uređaj u aktualizirati prilikom svake zamjene sredstva za prskanje.

- Prilikom zamjene sredstva za prskanje očistite tank za sredstvo za prskanje i sve dijelove kroz koje prolazi sredstvo za prskanje. Prije ulijevanja novog sredstva za prskanje, uređaj pustite u pogon s čistom vodom.
- Na kraju rada uređaj ispraznite i očistite sukladno pogl. 10.3, lice i šake temeljito očistite, radnu odjeću odložite i redovito operite.


#### 6.4 Sigurno postupanje s baterijom i punjačem


- Punjač se smije koristiti isključivo za punjenje originalne baterije ove baterijske leđne prskalice u unutarnjem prostoru.
- Strujna mreža po visini, vrsti i frekvenciji radnog napona mora odgovarati podacima na punjaču. Utičnica mora precizno odgovarati mrežnom utikaču punjača.
  - Postupak punjenje ne provoditi tijekom dugoročnog odsustva (dopust).
  - Neposredno nakon postupka punjenja punjač isključite sa strujne mreže.
- Da biste utakli ili izvukli mrežni utikač, uvijek ga obuhvatite direktno, nemojte nikada vući za kabel.
- Oba kontakta baterije (+ / -) nikada nemojte povezivati preko predmeta koji provodi elektricitet (kratko spajanje). Također prilikom skladištenja baterije izvan uređaja isključiti mogućnost kratkog spoja kontakata.
- Prilikom čišćenja punjača mrežni se utikač mora isključiti sa strujne mreže. Punjač, bateriju i cjelokupan dio elektronike uređaja udaljite od vode koja prska. Za čišćenje ovih komponenti mora se isključivo koristiti suha ili samo neznatno navlažena krpa.
- U unutrašnjosti kućišta baterije nalaze se opasne tvari. Nemojte nikada otvarati bateriju i punjač!
- Za punjenje baterije koristite isključivo originalni punjač.
- Nikada nemojte slati neispravne / istrošene baterije.


#### 6.5 Radna odjeća / osobna zaštitna oprema (PSA)

 Morate nositi svrsi odgovarajuću, propisanu zaštitnu odjeću, koja sve dijelove tijela štiti od kontakta sa sredstvom za prskanje.

- Nosite jake cipele s profiliranim đonom.

 Nosite zaštitne rukavice s površinom otpornom na klizanje.

 Koristite zaštitu za lice (primjerice zaštitne naočale).

 Ukoliko radite u gustom, visokom biljnom raslinju, u staklenicima, u kanalima ili rovovima, a i prilikom korištenja opasnih sredstava za raspršivanje uvijek koristite masku za lice.

#### 6.6 Prije i prilikom rada

- Prije svakog početka rada provjeriti sigurnost pogona na potpunom uređaju sukladno pogl. 10.1.
- Uređajem smije rukovati samo jedno lice. U krugu od 15 m ne smije boraviti nijedno drugo lice.
- U gustom, visokom biljnom raslinju, u staklenicima, u kanalima ili u rovovima uvijek se pobrinite za dovoljnu izmjenu zraka.
- Uvijek ostanite na mjestu sa kojeg možete doviknuti lica u slučaju da Vam mogu pružiti pomoć u nevolji.
- Blagovremeno pravite pauze u radu.
- Ne pušite na radnom mjestu.

#### 6.7 Prilikom transporta uređaja

- Prilikom transporta uvijek isključite pumpu.
- Sukladno pogl. 9.2 isпустite tlak iz uređaja..
- Prilikom transporta uređaj u vozilima osigurajte tako što ćete ga čvrsto zakopčati.
- Morate isključiti mogućnost curenja sredstva za prskanje. Izvršite kontrolu hermetičnosti tanka za sredstvo za prskanje i svih crijeva i cijevi kroz koje ono prolazi.

#### 6.8 Prilikom održavanja, popravka i čuvanja

Sami izvodite samo radove na održavanju i popravku, koji su opisani u ovoj originalnoj uputi za uporabu. Sve druge radove mora izvesti ovlašteni specijalizirani servis.

- Uređaj nemojte održavati, popravljati ili čuvati u blizini otvorene vatre.
- Prije svih radova na održavanju i popravkama uvijek isključite pumpu.
- Tlačno crijevo, ručni ventil, cijev za prskanje i nastavak za mlaznicu smijete odvrnuti samo kada je tlak ispušten. Uz to cijev za prskanje, dok je pumpa isključena, držite u spremniku za sredstva za prskanje ili nekom drugom adekvatnom spremniku za prihvaćanje sredstava za prskanje, te ručni ventil aktivirajte sve dok se ne prestane transportirati tekućina.

## 7 Priprema za rad

Fig. 1:

- a. Tank za sredstvo za raspršivanje
- b. Zaklopac tanka navrnut na nastavak za ulivanje (c)
- d. Drška za nošenje
- e. Stopica
- f. Prekidač za uključivanje i isključivanje
- g. Ručni ventil
- h. Cijev za prskanje
- i. Nastavak za mlaznicu
- j. Držač cijevi za prskanje
- k. Pojas za nošenje
- l. Baterija

Izvan rada je cijev za prskanje (h) pričvršćena na držač cijevi za prskanje (j) u ručki (d).

### 7.1 Sastavljanje

Montaža cijevi za prskanje (h):

Fig. 2:

- Maticu (p) postavite uspravno i bez alata rukom čvrsto navrnite cijev za prskanje uz pomoć O (16x3 mm) na ručni ventil (g).
- Nastavak za mlaznicu (i) bez alata rukom čvrsto uvrnite na cijev za prskanje.

Montaža pojasa za nošenje

Fig. 3:

- Pričvrstite naramenicu na bočne kopče kao što je prikazano i podesite na potrebnu duljinu.

### 7.2 Filtar i sito za ulijevanje

Fig. 2:

U nastavku za mlaznicu (i) prije mlaznice za prskanje umetnut je filtara (q).

Fig. 7:

U nastavku za ulijevanje (c) tanka za sredstvo za prskanje integrirano je sito za ulijevanje (r).

Fig. 8:

U spremniku za sredstva za prskanje na usisnom crijevu za pumpu nataknuo je usisno sito (s).

Filtar (q), sito za ulijevanje (r) i usisno sito (s) propisani su prilikom korištenja uređaja.

### 7.3 Punjenje baterije

Prije vađenja baterije iz uređaja prekidač za uključivanje i isključivanje postavite na „0“!

Fig. 6

Za vađenje baterije iz uređaja skupa pritisnite obadvije poluge za uglavljanje (n) radi deblokiranja, te bateriju izvucite na gore.

Prije prvog puštanja u rad tlačne prskalice morate napuniti bateriju.

Vrijeme punjenja: otprilike 2 h

Punjač postavite na stabilnu podlogu, te priključite na adekvatnu strujnu mrežu.

Prije umetanja baterije uvjerite se da su kontakti baterije i punjača čisti, suhi i da na njima nema stranih tijela.

Fig. 7

Bateriju u pravilnom položaju (sukladno slici) utaknite u punjač.

Tijekom postupka punjenja na punjaču svijetli svjetleća dioda u crvenoj boji. Ukoliko je baterija u potpunosti napunjena, svjetleća dioda na punjaču svijetli u zelenoj boji.

Nakon punjenja bateriju na gore izvadite iz punjača, te punjač isključite sa strujne mreže.

Fig. 8

Bateriju utaknite u pravilan položaj (sukladno ilustraciji) odozgo u uređaj tako da e čujno uglavi. Kontrolirajte da li je baterija fiksirana.

### 7.4 Testiranje

Prije prve primjene uz pomoć testiranja izvršite kontrolu uređaja sukladno pogl. 10.2.

## 8 Stavljanje sredstva za prskanje i punjenje tanka za prskanje

Prema propisima proizvođača sredstva za prskanje stavite sredstvo za prskanje.

Sredstvo stavljate samo na otvorenom, nikada u prostorijama za stanovanje, stajama ili skladišnim prostorima za ishranu ljudi i životinja.

Za punjenje spremnika za sredstva za prskanje uvijek skinite bateriju iz uređaja, te zatvorite zaštitnu kapicu za pretinac baterije.

Prilikom punjenja tanka za sredstvo za prskanje konstantno se mora upotrijebiti u nastavku za ulijevanje (c) integrirano sito za ulijevanje (r).

Fig. 9

Tank napunite maksimalno do najvišeg markera (MAX) tanka za sredstvo za prskanje.

Morate isključiti mogućnost prelijevanja tanka za sredstvo za prskanje, zagađivanja javnih voda, kanala za kišnicu i otpadnu vodu.

Odmah obrišite proliveno sredstvo za prskanje.

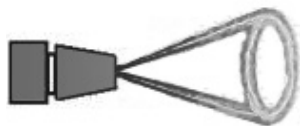
## 9 Primjena uređaja

- Uređaj nemojte primjenjivati kada puše vjetar ili pada kiša.
- Prije početka rada provjerite smjer vjetra i neka rukovatelj za prskanje izabere smjer niz vjetar.
- Nemojte prskati u smjeru lica, životinja, otvorenih vrata i prozora, automobil ili slično, jer bi sredstvo za prskanje moglo napraviti štete.

- Pazite na to da što se treba samo poškropiti, a što doista prskati. Prilikom prskanja morate da pazite na ravnomjernu raspodjelu i homogenu gomilanje sredstva za prskanje na površinama koje se trebaju tretirati.

#### Namještanje mlaznice (sl. 10):

a) mlaznica zatvorena  
→ visoki mlaz o obliku konusa



Ispusna količina na 2,5 bar: 0,6 l/min

b) mlaznica otvorena (od ½ okreta 180° do maks. 1 okret, 360°)



→ uzan, jak mlaz

Ispusna količina na 2,5 bar: 1,6 l/min

#### Prskanje

Dok je ručni ventil zatvoren (**g**) (ručni ventil nije aktiviran) pomoću prekidača za uključivanje i isključivanje (**f**) uključite pumpu.

Cijev za prskanje rukom držite za ručni ventil.

Fig. 11:

Za prskanje aktivirajte ručni ventil.

Otpuštanjem ručnog ventila prekida se proces prskanja.

Za prskanje ispod lista cijev za prskanje se na ručnom ventilu može okrenuti – nakon otpuštanja matice.

Ukoliko se sredstvo za prskanje ne izbacuje propisno, eventualno morate očistiti mlaznicu i umetak filtra (pogl. 10.3) ili ih zamijeniti.

Ako učinak prskanja značajno popušta, završite postupak prskanja, te napunite bateriju. (pogl. 7.4)

Uvijek isključite crpku prekidačem za uključivanje/isključivanje tijekom prekida rada u kojem je uređaj postavljen na tlo.

#### 9.1 Preostala količina sredstva za raspršivanje

Od preostale količine manje od 200 ml u tanku za sredstvo za prskanje, sredstvo za prskanje se ne može više propisno transportirati. Po potrebi ulijte još sredstva za prskanje ili za završetak prskanja ovu preostalu količinu razblažite s 2 litra čiste vode i izbacite na tretiranu površinu.

#### 9.2 Završetak procesa prskanja

Ako je rad završen, pomoću prekidača za uključivanje i isključivanje isključite pumpu.

Kako biste isпустили tlak iz uređaja, dok je pumpa isključena cijev za prskanje držite u tanku sredstva za prskanje ili u nekoj adekvatnoj prihvatnoj posudi za sredstvo za prskanje, te ručni ventil aktivirajte sve do trenutka kada tekućina više ne izlazi.

Izvadite bateriju, te ju odložite na sigurno mjesto. Uređaj ispraznite i očistite sukladno pogl. 10.3, temeljito očistite lice i ruke, odložite radnu odjeću te je redovito perite.

## 10 Održavanje, čišćenje i čuvanje

### 10.1 Plan održavanja

#### Prije početka rada:

- Kontrolirajte, je li je stanje cjelokupnog uređaja sigurno za pogon:
  - Vizualna kontrola uređaja
  - Kontrolirajte hermetičnost svih dijelova uređaja (dok je ručni ventil otvoren i zatvoren)
  - Kontrolirajte funkcionalnost svih funkcijskih dijelova (prekidač za uključivanje i isključivanje, ručni ventil)
  - Kontrolirajte crijevne vodove i njihove navojne spojeve.
  - Vizualna kontrola sita za ulijevanje

#### Nakon kraja rada, prilikom zamjene sredstva za prskanje, po potrebi:

- Očistite tank za sredstvo za prskanje pogl. 10.3
- Očistite mlaznice i filter pogl. 10.3
- Očistite sito za ulijevanje pogl. 10.3

### 10.2 Testiranje

Na početku sezone prskanja i na mjesečnom nivou pomoću testiranja čistom vodom morate kontrolirati:

- Hermetičnost svih dijelova uređaja u režimu rada pumpe, ako je ručni ventil otvoren i zatvoren
- Ispravnost funkcije ručnog ventila; ako je ručni ventil zatvoren (ručni ventil nije aktiviran), ne smije izlaziti sredstvo za prskanje.

• preciznost doziranja i raspodjele  
U slučaju nepravilnosti, oštećenja, propusnosti ili ograničene funkcionalnosti nemojte koristiti uređaj, nego ga smjesta kontrolirajte u specijaliziranom servisu.

### 10.3 Pražnjenje tanka za sredstvo za prskanje i čišćenje dijelova kroz koje prolazi sredstvo za prskanje

Isključite pumpu, isпустite tlak iz uređaja, izvadite bateriju i uskladištite na sigurno mjesto.

Spremnik sredstva za prskanje, sve dijelove kroz koje prolazi sredstvo za raspršivanje i sito za ulijevanje svakoga dana nakon uporabe ispraznite i dobro isperite listom vodom.

Osobitu pažnju obratite na potrošne dijelove kao što su mlaznice, filter i brtve.

Obratite pažnju na napomene za čišćenje sredstva za prskanje u originalnoj uputi za uporabu.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, koja sadrže kiseline i rastvarače (primjerice benzin).

Posle čišćenja tank za sredstvo za prskanje ostavite otvoren kako bi se osušio.

Čišćenje mlaznice za prskanje, filtra i sita za ulijevanje:

Fig. 12:

- Nastavak za mlaznicu isperite čistom vodom.
- Odvrtanjem rastavite nastavak za mlaznicu.
- Čistom vodom i mekom četkom očistite brtve, filtar i sito za ulijevanje.  
Mlaznicu za prskanje nemojte ispuhivati ustima!  
Mlaznice nemojte čistiti tvrdim predmetima!
- Ponovo zavrtanjem spojite pojedinačne dijelove nastavka za mlaznicu (Fig. 2).

## 10.4 Gašenje i spremanje

Isključite pumpu, ispustite tlak iz uređaja, izvadite bateriju i uskladištite na sigurno mjesto.

Sukladno pogl. 10.3 uređaj ispraznite i očistite.

Uređaj čuvajte zaštićen od sunčeva zračenja na suhom, sigurnom mjestu bez opasnosti od mraza, na temperaturi do maks. 35 °C.

Isključite mogućnost nestručnog korištenja – osobito od djece.

## 11 Tipna pločica

Fig. 13:

c: Oznaka tipa

d: Serijski broj

e: Mjesec proizvodnje / godina proizvodnje

## 12 Tehnički podaci

Spremnik sredstva za prskanje	Volumen Total Vol.	l	otprilike 7,
	Maks. količina za punjenje	l	6,0
Preostala količina, koju uređaj više ne prska		ml	< 200
Sustav za pumpanje			Membranska pumpa
Radni tlak			2,5 bar
Dozvoljena radna temperatura		°C	0–40
Količina ispuštanja (pomoću standardne mlaznice za prskanje)		l/min	0,6 – 1,6
Umetak filtra:	Veličina očice	mm	0.8
Sito za ulijevanje	Veličina očice	mm	1.8
Usisno sito (nehrđajući čelik)	Veličina očice	mm	0.35
Težina:	Spreman za pogon, bez sredstva za raspršivanje, bez punjive baterije	kg	2,1
	Spreman za pogon, sa maks. količinom za punjenje	kg	8,2
Dimenzije (bez cijevi za prskanje, baterija i tlačnog crijeva):	visina	mm	305
	Širina	mm	345
	Dubina	mm	195
Baterija (litij- jonska):	Nominalni napon	V	11,1
	Kapaciteta	Ah	2,5
Punjač:	Ulazni radni napon	V	100–240
	Frekvencija radnog napona	Hz	AC 50/60
	Izlazni nominalni napon	V	DC 12,6
	Maks. struja punjenja	A	1,5
	Vrsta zaštite / klasa zaštite		IP 20 / II
Vrijeme punjenja, ako je izlazno punjenje baterije minimalno:		h	otprilike 1,9
Trajanje režima rada sa standardnom mlaznicom po ciklusu punjenja (0,6 l/min@2,5bar):		h	otprilike 2,88
Razina zvučnog tlaka <sup>1</sup> L <sub>Peq</sub>	prema EN ISO 3744	dB(A)	< 70
Razina zvučnog tlaka <sup>1</sup> L <sub>Weq</sub>	prema EN ISO 3744	dB(A)	< 70
Ubrzanje vibracija <sup>1</sup> a <sub>hv,eq</sub>	prema EN ISO 5349	m/s <sup>2</sup>	< 2,0

<sup>1</sup> Prilikom utvrđivanja g. n. vrijednosti za ubrzanje vibracija i za zvuk, mjerenja su izvršena u različitim statusima režima rada skladno važećoj normi.

## Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

Az első üzembe helyezés előtt alaposan olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót és feltétlenül tartsa be a biztonsági utasításokat!

A szállított csomag formájának, technikájának és szerelvényeinek a változtatási jogát fenntartjuk. A jelen üzemeltetési útmutató tartalma és ábrái alapján jogi igény nem érvényesíthető.

A csomagolást és a készüléket az üzemképességi idő letelte után a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

A nemzeti rendelkezések előírhatják, hogy a gépet a kijelölt hatóságnál rendszeresen be kell vizsgáltatni, a 2009/128/EK irányelvnek megfelelően.

Az anyagi összetevőkre vonatkozó információk (1907/2006 / EK rendelet "REACH")

megtalálható honlapunkon:

<https://shop.solo.global/Service/Support/Support/>

## 1 EK megfelelőségi nyilatkozat

A SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, NÉMETORSZÁG kijelenti, hogy a következőkben említett gép a kiszállított kivitelben a következő irányelvek előírásainak felel meg: 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Termék megnevezés:

Akkumulátoros nyomáspertmetező,

Kereskedelmi megnevezés: 206 Eazy,,

Sorozat-/típus megnevezés: 20601, 20602

A műszaki dokumentumok tárolási helye és a dokumentációfelelős:

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, NÉMETORSZÁG

01.01.2022

Andreas Emmerich (Ügyvezető és dokumentációfelelős)

## 2 Kopó alkatrészek

Az alábbi kopó alkatrészekre a gyártói garancia nem vonatkozik:

\* a pertmetezőszerszerrel érintkező összes gumi alkatrész, \* fúvókák, \* szűrők, \* tömítések, \* akku

## 3 A szállított csomag tartalma

- alapkészülék kéziszeleppel és nyomótmömlővel
- pertmetezőcső
- előre felszerelt fúvókafeltét fúvókával
- hollandi anya, O-gyűrű szerelési alkatrészek
- heveder
- Akku
- Töltőkészülék

## 4 Garancia

Kérjük, vegye figyelembe, hogy bizonyos országokban specifikus garanciális feltételek érvényesek. Bizonytalanság esetén forduljon a termék értékesítőjéhez.

A garancia nem vonatkozik az alábbi károkra:

- az eredeti üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása,
- a szükséges karbantartási és tisztítási munkák elmulasztása,
- a normál elhasználódásból adódó kopás,
- nem megengedett munkaszerszámok használata,
- erőltetés, szakszerűtlen kezelés, nem megfelelő használat vagy baleset,
- nem szakértő személyek beavatkozása vagy nem szakszerű üzembehelyezési próbálkozások,
- a készülék önhatalmú átalakítása,
- nem megfelelő pótalkatrészek, illetve nem eredeti alkatrészek használata,
- nem megengedett pertmetezőszerszer használata,
- a bérbe adó üzlet üzemeltetési feltételeire visszavezethető károk.

A garanciális munkákat csak az arra jogosult szaktereskedőink végezhetik el. A tisztítási, gondozási és beállítási munkák nem ismerhetők el garanciális szolgáltatásként.

## 5 Szimbólumok



Alaposan olvassa el az eredeti üzemeltetési útmutatót.



**VESZÉLY!** Az eredeti üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása sérüléseket maguk után vonó balesetekhez vezethet.



Viseljen az előírásoknak megfelelő védőruhát.



Viseljen védőkesztyűt.



Viseljen arcvédő eszközt (pl. védőszemüveget).



Viseljen légzésvédő álarcot.



Dohányozni tilos.



Nyílt láng használata tilos.



Más személyektől legalább ekkora távolságot kell tartani: 15 m



Az elektromos készülékeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. A készüléket, akku és a tartozékait eltávolítás céljából dobja ki a hivatalos, leadásra kijelölt helyeken.



A készüléket és az akkumulátort nem szabad kifröccsenő víznek vagy csapadéknak kitenni.

## 6 Biztonsági előírások

### 6.1 Rendeltetésszerű használat / alkalmazási területek

- A készülék kizárólag olyan folyékony növényvédő, kártevők elleni és gyomirtó szerek, valamint folyékony trágya és nem éghető tisztító és fertőtlenítő szerek kihordására használható, amelyek jogosultsággal rendelkező szakkereskedésekben kaphatók, és amelyeknek a hordozható permetezőkészülékekkel történő használatát a helyi/nemzeti hatóságok jóváhagyták; továbbá tiszta víz kihordására.
- A permetezőszerekre vonatkozó előírásokat, különösen a személyi védőfelszerelésre vonatkozó utasításokat szigorúan be kell tartani.
- Alkalmazási területek: mezőgazdaság, faiskolák és erdőgazdaságok, zöltség, gyümölcs- és szőlőtermesztés, házak és kertek területe, valamint üvegházi termesztés megfelelő szellőztetés esetén.
- Minden egyéb, mint pl. a fent említett víz kihordásától eltérő célja a készülék nem használható! Különösen a savak, lúgok, vagy oldószertartalmú folyadékok, valamint a fertőtlenítő- és impregnálószerek kihordása tilos.
- Ne használjon 40 °C fölötti folyadékokat.
- Ne használjon éghető anyagokat.

### 6.2 Általános biztonsági előírások

Az első használat előtt olvassa el az eredeti üzemeltetési útmutatót, és tárolja azt biztonságos helyen.

Az eredeti üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása életveszélyes lehet; az ebből eredő közvetlen és közvetett károkért a felhasználó felel. Az eredeti üzemeltetési útmutatónak a felhasználás helyén folyamatosan elérhetőnek kell lennie.

Az üzemeltetési útmutatót minden olyan személynek el kell olvasnia, aki megbízást kapott a készülékekkel vagy a készülékeken történő munkavégzésre (beleértve a karbantartást, a gondozást és az üzembe helyezést is).

- SOLO-szakkereskedőink kérésre bemutatják és elmagyarázzák Önnek a készülék biztonságos használatát.
- 18 év alatti személyek a készülékekkel csak felügyelet mellett dolgozhatnak.
- Orvosi implantátumokkal rendelkező személyeknek a készülék használata előtt egyeztetnie kell egy orvossal vagy az implantátum gyártójával.
- A személyeket és az állatokat tartsa távol a munkaterülettől. Soha ne permetezzen személyek és állatok, valamint olyan tárgyak felé, amelyek megsérülhetnek.
- Ez a készülék csak olyan személyeknek adható

- tovább, akik ismerik az adott típust, annak kezelését és az eredeti üzemeltetési útmutatót.
- Ezzel a készülékekkel csak egészséges és kipihent állapotban dolgozzon.
- Alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt a készülék nem használható.
- Ne végezzen átalakításokat a meglévő biztonsági berendezéseken és a kezelőelemeken.
- A készüléket csak üzembiztos állapotban szabad használni. Ezt minden használat előtt a 10.1. fejezet alapján ellenőrizni kell.
- A sérült alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki. Erre a célra csak eredeti SOLO alkatrészeket használjon.
- Kizárólag eredeti akkumulátort használjon. A tartozékoknak és alkatrészeknek engedéllyel kell rendelkeznie erre a készülékre vonatkozóan.
- Tárolás előtt a készüléket a 13.5. fejezetben leírtak alapján ürítse ki és tisztítsa meg. Gondoskodjon róla, hogy illetéktelenek ne férjenek hozzá a készülékhez.

Súlyos zavarok, például füstképződés vagy erős szagok esetén távolítsa el a készüléket a testéből. Ha még nincs láng, és az akkumulátor nem túl forró, vegye ki az akkumulátort a készülékből, és tegye tűzálló felületre. Tartson elegendő biztonsági távolságot. Tűz esetén azonnal hívja a tűzoltóságot. Azonnal ellenőriztesse a berendezést egy szakszervizben.

### 6.3 A permetezőszerek biztonságos kezelése


- Megfelelő eljárásokkal és felfogótartályokkal gondoskodjon róla, hogy a keverés, betöltés, felhasználás, kiürítés, tisztítás, karbantartás és szállítás során ne szennyezze a környezetet, a vízvezeték-hálózatokat és/vagy a csatornahálózatot permetező- vagy tisztítószerekkel.
- A permetező- és tisztítószereket (a maradványokat is) mindig megfelelő tartályban fogja fel és adja le a települési közigazgatás által kijelölt gyűjtőhelyen.
- Ha permetezőszer kerül a bőrére vagy a szemébe, az érintett testrészt azonnal öblítse le, illetve ki bőséges tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A permetezőszerrel átitatott ruházatot azonnal cserélje le.
- A permetezőszerekkel történő munkavégzés közben ne egyen és ne igyon.
- Amennyiben munka közben rosszul érzi magát, vagy túlzottan kifárad, azonnal hagyja abba a munkát. Ha ez az állapot továbbra is fennáll, haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek dolgozzanak a permetezőszerrel, akik nem ismerik annak kezelését.




- Soha ne töltsön különböző permetezőszereket a permetezőszer-tartályba.
- A használt permetezőszer jelölését fel kell ragasztani a készülékre, és azt a permetezőszer minden egyes cseréjekor aktualizálni kell.
- A permetezőszer cseréjekor ki kell tisztítani a permetezőszer-tartályt és minden permetezőszer-vezető alkatrészt. Az új permetezőszer betöltése előtt a készüléket működtesse előbb tiszta vízzel.
- A munka végeztével ürítse ki és tisztítsa ki a készüléket a 10.3. fejezet alapján, alaposan mosson arcot és kezet, vegye le a munkaruházatot, és azt rendszeresen mossa ki.

#### 6.4 Az akkumulátor és a töltőkészülék biztonságos kezelése

- A töltőkészüléket csak beltérben, az akkumulátoros háti permetező eredeti akkumulátorának töltésére használja.
- Az áramhálózatnak az üzemi feszültség magasságának, típusának és frekvenciájának tekintetében meg kell felelnie a töltőkészüléken megadott adatoknak. A konnektornak tökéletesen kell illeszkednie a töltőkészülék csatlakozójához.
  - A töltést ne hosszabb távollét (nyaralás) alkalmával végezze el.
  - A töltési folyamat után azonnal válassza le a töltőkészüléket az áramhálózatról.
- A hálózati csatlakozó bedugásakor és kihúzásakor mindig közvetlenül a dugót fogja meg, soha ne a kábelt.
- Az akku két érintkezőjét (+ / -) soha ne kösse egy vezető tárggyal (rövidzárlat). Az akkumulátor készüléket kívüli tárolásakor is ki kell zárni az érintkezők rövidzárlatát.
- A töltőkészülék tisztításakor a hálózati csatlakozót le kell választani az áramhálózatról. A töltőkészüléket, az akkut és a készülék elektronikájának teljes területét tartsa távol a permetezett víztől. Ezen komponensek tisztításához kizárólag száraz vagy enyhén nedves rongyot használjon.
- Az akku ház belsejében veszélyes anyagok vannak. Az akkut és a töltőkészüléket soha ne nyissa ki!
- Az akku feltöltéséhez kizárólag az eredeti töltőkészüléket használja.
- Soha ne használjon hibás/elhasznált akkumulátorokat.

#### 6.5 Munkaruházat / személyi védőfelszerelés (SZVF)

-  Viseljen a célnak és az előírásoknak megfelelő védőruházatot, amely a teljes testét védi a permetezőszerrel való érintkezéstől.

- Viseljen jól tapadó talpú, szoros cipőt.
-  Viseljen csúszásgátló fogófelületű védőkesztyűt.
-  Viseljen arcvédő eszközt (pl. védőszemüveget).
-  Sűrű, magas növényzetben, növényházban, mélyedésekben vagy árokban történő munkavégzés során, valamint veszélyes permetezőszer használata esetén mindig viseljen légzésvédő álarcot.

#### 6.6 A munka előtt és közben

- A munka megkezdése előtt a 10.1. fejezet alapján ellenőrizze a teljes készülék üzembiztonságát.
- A készüléket csak egy személy kezelheti. 15 m-es körzetben nem tartózkodhat más személy.
- Sűrű, magas növényzetben, növényházban, mélyedésekben vagy árokban mindig gondoskodjon a megfelelő levegőcseréről.
- Mindig maradjon hallótávolságra más személyektől, hogy vészhelyzet esetén segítséget nyújthassanak Önnek.
- Megfelelő rendszerességgel iktasson be munkaszüneteket.
- Ne dohányozzon a munkavégzés helyén.
- Súlyos üzem közbeni zavaroknál ill. baleseteknél mint pl. füstképződés a készüléken, vagy ha a készülék erős szagokat vagy lángot bocsát ki, a készüléket le kell tenni és biztonságos távolságot kell tartani. Tűz esetén azonnal értesíteni kell a tűzoltókat.
- A szivattyú bekapcsolása előtt ügyeljen arra, hogy a kézi szelep zárva van. A permetező csövet egy szabad területre irányítsa.

#### 6.7 A készülék szállítása

- A szállításkor mindig állítsa le a szivattyút.
- A készüléket a 9.2 fejezetnek megfelelően nyomásmentesítse.
- Járművön történő szállításkor a készüléket szorosan fel kell csatolni.
- Biztosítani kell, hogy a permetezőszer ne folyhasson ki. Minden permetezőszer-tartály és permetezőszer-vezető tömlő és cső tömítettségét ellenőrizni kell.

#### 6.8 Karbantartás, javítás és tárolás

Csak olyan karbantartási és javítási munkákat végezzen el önállóan, amelyeknek az ismertetése ebben az üzemeltetési útmutatóban megtalálható. Minden egyéb munkát arra jogosult szakszerviznek kell elvégeznie.

- A gépet ne tartsa karban, ne javítsa és ne tárolja nyílt láng közelében.
- Minden karbantartási- és javítási munka előtt kapcsolja ki a szivattyút.



- A nyomótömlőt, a kéziszелеpet, a permetezőcsövet és a fúvókafeltétet csak nyomásmentes állapotban szabad lecsavarozni. Ehhez tartsa a permetezőcsövet kikapcsolt szivattyú mellett a permetező tartályba vagy egy permetező szerhez alkalmas felfogó tartályba és működtesse a kézi szelepet addig, amíg nem jön több folyadék.

## 7 A munka előkészítése

Fig. 1:

- A permetezőszer-tartály
- Tartályfedél a betöltő csonkra (c) *rácsavarozva*
- Hevederfogantyú
- Talp
- Be- kikapcsoló
- Kéziszелеp
- Permetezőcső
- Fúvókafeltét
- Permetezőcső-tartó
- Heveder
- Akku

A munka végeztével a permetezőcső (h) a fogantyúban (d) lévő permetezőcső-tartóra (j) rögzítjük.

### 7.1 Összeszerelés

A permetezőcső (h) felszerelése:

Fig. 2:

- Helyezze fel egyenesen a hollandi anyát (p), és egy O gyűrűvel (16x3 mm) szerszám nélkül csavarja rá szorosan a permetezőcsövet a kéziszелеpre (g).
- Csavarozza rá a fúvókafeltétet (i) a permetezőcsőre szerszám nélkül, kézzel meghúzva.

Heveder összeszerelése

Fig. 3:

- Rögzítse a vállpántot az oldalsó rögzítésekhez az ábra szerint, és állítsa be a kívánt hosszúságot.

### 7.2 Szűrő, betöltő szűrő és szívószűrő

Fig. 2:

A fúvókafeltétben (i) a fúvóka előtt egy szűrő (q) található.

Fig. 4:

A permetezőszer-tartály betöltőcsonkjába (c) egy betöltőrosta (r) van beépítve.

Fig. 5:

A szívószűrőt a permetező tartályban a szivattyú szívócsővére helyezték rá.

A készülék használatakor a szűrő, betöltő szűrő és a szívószűrő használata elő van írva.

### 7.3 Az akku töltése

Az akku készülékből való kivétele előtt állítsa a be- és kikapcsolót „0” állásba!

Fig. 6:

Az akku készülékből való kivétele érdekében a kireteszeléshez nyomja össze a két reteszelőkart (n) és vegye ki az akkut felfele.

A nyomópermetező első üzembe helyezése előtt az akkut fel kell tölteni.

Töltési idő: kb. 2 óra

Helyezze a töltőkészüléket egy stabil aljzatra és csatlakoztassa egy megfelelő áramhálózatba.

Az akkumulátor behelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor és a töltőkészülék érintkezői tiszták, szárazak és nem találhatók rajtuk idegen testek.

Fig. 7:

Helyezze az akkut a helyes helyzetben (az ábrának megfelelően) a töltőkészülékbe.

A töltési folyamat közben a töltőkészülék izzója pirosan világít. Ha az akku teljesen fel van töltve, a töltőkészüléken lévő izzó zölden világít.

A töltés után vegye ki az akkut felfele a töltőkészülékből és válassza le a töltőkészüléket az áramhálózatról.

Fig. 8:

Helyezze az akkut felülről, a helyes helyzetben (az ábrának megfelelően) a készülékbe, amíg az be nem kattant. Ellenőrizze az akku biztonságos illeszkedését.

### 7.4 Tesztmenet

Az első használat előtt tesztelje a készüléket a 10.2. fejezetben leírtak szerint.

## 8 A permetezőszer bekeverése és a permetezőszer-tartály feltöltése

A permetezőszer a permetezőszer gyártójának előírásai szerint kell bekeverni.

A permetezőszer mindig szabadban keverje be, soha ne lakóterekben, istállóban vagy élelmiszer-, illetve takarmánytároló helyiségekben.

A permetezőszer tartály feltöltéséhez mindig vegye le az akkut a készülékből és zárja az akku rekesz védőfedelét.

A permetezőszer-tartály feltöltésénél mindig használja a betöltőcsonkba (c) beépített betöltőrostát (r).

Fig. 9

A tartályt legfeljebb a permetezőszer-tartály (MAX) található legfelső jelzésig töltsse föl.

Kerülje a permetezőszer-tartály túlcsondulását, a nyilvános vizek, az eső- és szennyvízcsatornák beszennyezését.

A kiömlött permetezőszerrel azonnal törölje fel.

## 9 A készülék alkalmazása

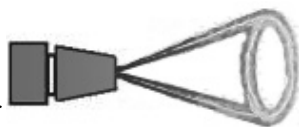
- Ne használja a készüléket szélben vagy esőben.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a szélirányt, és a saját szélárnyéka felé permetezzen.
- Ne permetezzen személyek, állatok, nyitott ajtók és ablakok, autók felé vagy egyéb olyan helyekre, ahol a permetezőszerszér sérülést/kárt okozhat.
- Ügyeljen rá, hogy csak azt nedvesítse be, amit valóban be kell permetezni. A permetezés során arra is figyeljen, hogy a permetezőszerszert egyenletesen oszlassa el és homogén módon rétegezze a kezelendő felületekre.

### Fúvóka beállítása (Fig. 10):

a) Fúvóka zárva

→ Üreges kúp alakú szóráskép

Kiszórási mennyiség 2,5 bar nyomásnál: 0,6 l/perc



b) Fúvóka nyitva

(½ fordulat, 180° és 1 egész fordulat, 360° között)

→ keskenyebb, erősebb sugár

Kiszórási mennyiség 2,5 bar nyomásnál: 1,6 l/perc



### Permetezés

Zárt kéziszzelep (g) mellett (kézi szelep nincs működtetve) kapcsolja be a szivattyút a be-kikapcsolóval (f).

A kéziszzelepnél lévő permetezőcsövet tartsa a kezében.

### Fig. 11

A permetezéshez működtesse a kéziszzelepet. A kéziszzelep elengedésével a permetezés megszakad.

A levelek aljának permetezéséhez a permetezőcső a kéziszzelepleben – a hollandi anya meglazítása után – elforgatható.

Ha a permetezőszerszér kihordása nem szabályos, a fúvókát és a szűrőbetétet szükség szerint meg kell tisztítani (10.3. fejezet) vagy ki kell cserélni.

Jelentősen csökkenő permetezési teljesítmény esetén fejezze be a permetezési folyamatot és töltsen fel az akkut (7.4. fejezet).

Mindig kapcsolja ki a szivattyút a be-/kikapcsolóval a munkamegszakítások idején, amikor a készüléket a földre helyezik.

### 9.1 A permetezőszerszér maradék mennyisége /

Ha a permetezőszerszér-tartályban 200 ml-nél kevesebb permetezőszerszér maradt, a permetezőszerszér továbbítása már nem szabályos. Szükség esetén

töltsön be még permetezőszerszert, vagy a permetezés befejezéséhez hígítsa fel a maradék permetezőszerszert 2 liter tiszta vízzel, és permetezze a kezelt felületre.

### 9.2 A permetezés befejezése

A munka végeztével kapcsolja ki a szivattyút a be-és kikapcsolóval.

A készülék nyomásmentesítése érdekében tartsa a permetezőcsövet kikapcsolt szivattyú mellett a permetező tartályba vagy egy permetező szerhez alkalmas felfogó tartályba és működtesse a kézi szelepet addig, amíg nem jön több folyadék.

Vegye ki az akkut és tárolja biztonságosan.

Űrítse ki és tisztítsa meg a készüléket a 10.3.

fejezetnek megfelelően, alaposan mossa meg az arcát és a kezét, vegye le a munkaruhát és mossa ki rendszeresen.

## 10 Karbantartás, tisztítás és tárolás

### 10.1 Karbantartási ütemterv

#### A munka megkezdése előtt:

- A teljes készülék üzemképességének ellenőrzése:
  - a készülék szemrevételezése,
  - az összes készülékalkatrész tömítettségének ellenőrzése (nyitott és zárt kéziszzelep mellett),
  - a funkcionális alkatrészek működőképességének ellenőrzése (be-kikapcsoló, kéziszzelep),
  - a tömlővezetékek és csavarkötéseik ellenőrzése,
  - a betöltőrosta szemrevételezése.

#### A munka befejeztével, a permetezőszerszér cseréjekor, szükség esetén:

- a permetezőszerszér-tartály megtisztítása (10.3 fejezet),
- a fúvókák és a szűrők megtisztítása (10.3 fejezet),
- a betöltőrosta megtisztítása (10.3 fejezet).

### 10.2 Tesztmenet

A permetezési szezon elején, valamint havi rendszerességgel tiszta vizes tesztmenettel az alábbiakat kell ellenőrizni:

- A készülék összes részeinek tömítettsége adagolási üzemben nyitott és zárt kézi szelep esetén
- A kézi szelep megfelelő működése; zárt kézi szelep (kéziszzelep nincs működtetve) esetén nem szabad permetező szernek kilépnie
- az adagolás és az eloszlás pontossága, Szabálytalanság, sérülés, tömítetlenség vagy korlátozott működőképesség esetén ne használja a készüléket, hanem haladéktalanul vizsgálta meg egy szakszervizzel.

### 10.3 A permetező-szer-tartály kiürítése és a permetező-szer-vezető alkatrészek tisztítása

Kapcsolja ki a szivattyút, nyomásmentesítse a készüléket, vegye ki az akkut és tárolja biztonságosan.

A permetező-szer-tartályt, az összes permetező-szer-vezető alkatrészt, valamint a betöltőrostát naponta ürítse ki használat után és tiszta vízzel jól öblítse át.

Legyen különös figyelemmel a kopó alkatrészekre, mint a fúvókák, szűrők és tömítések.

Vegye figyelembe a permetező-szer eredeti üzemeltetési útmutatójának a tisztításra vonatkozó előírásait.

Soha ne használjon agresszív, sav- vagy oldószertartalmú tisztítószereket (pl. benzint).

A tisztítás után a permetező-szer-tartályt nyitott állapotban hagyja száradni.

A fúvóka, a szűrő és a betöltőrosta tisztítása:

Fig. 12:

- Öblítse le a fúvókafeltétet tiszta vízzel.
- Csavarozza szét a fúvókafeltétet.
- Tisztítsa meg az O gyűrűket, a szűrőt, a fúvókát és a betöltőrostát tiszta vízzel és puha kefével.

A fúvókát ekkor már ne fújja ki szájjal!

Ne tisztítsa a fúvókákat kemény tárgyakkal!

- Csavarozza vissza a fúvókafeltét alkatrészeit (Fig. 2).

### 10.4 Leállítás és tárolás

Kapcsolja ki a szivattyút, nyomásmentesítse a készüléket, vegye ki az akkut és tárolja biztonságosan.

Ürítse ki és tisztítsa meg a készüléket a 10.3. fejezet alapján.

A készüléket napfénytől védett, száraz, fagymentes és biztonságos helyen tárolja max. 35 °C környezeti hőmérsékleten.

Gondoskodjon róla, hogy illetéktelenek – különösen gyermekek – ne használják a készüléket.

## 11 Típustábla

Fig. 13:

a: Típusmegjelölés

b: Sorozatszám

c: Gyártás hónapja / éve

## 12 Műszaki adatok

Permetező-szer-tartály:	Teljes űrtartalom	l	ca.7
	Max. töltési mennyiség	l	6,0
Maradék mennyiség, amelynél a készülék kihordása már nem szabályos		ml	< 200
Szivattyúrendszer			Membránszivattyú
Üzemi nyomás			2,5 bar
Megengedett üzemi hőmérséklet		°C	0-40
Kihordási mennyiség (standard permetező fúvókával)		l/min	0,6 – 1,6
Szűrőbetét / Betöltőrosta / Szívószűrő (rozsdamentes acél)	Lyukszélesség	mm	0,8 / 1,8 / 0,35
Tömeg:	Üzemkész állapotban, permetező-szer nélkül, újratölthető akkumulátor nélkül	kg	2,1
	Üzemkész állapotban, max. töltési mennyiséggel	kg	8,2
Méretek (permetezőcső, akkumulátor és nyomástömlő nélkül):	Magasság / Szélesség / Mélység	mm	305 / 345 / 195
Akkumulátor (Li-Ion):	Névleges feszültsége	V	11,1
	Kapacitás	Ah	2,5
Töltőkészülék:	Bementi üzemi feszültség	V	100–240
	Üzemi feszültség frekvencia	Hz	AC 50/60
	Kimeneti névleges feszültség	V	DC 12,6
	Max. töltőáram	A	1,5
	Védelmi típus / védelmi osztály		IP 20 / II
Töltési idő az akku minimális kimeneti töltése mellett:		h	ca. 1,9
Üzem időtartama standard fúvókával töltési ciklusonként (0,6L/min@2,5bar):		h	ca. 2,8
Zajszint <sup>1</sup> L <sub>Peq</sub>	EN ISO 3744 szerint	dB(A)	< 70
Zaj teljesítmény szint <sup>1</sup> L <sub>W<sub>eq</sub></sub>	EN ISO 3744 szerint	dB(A)	< 70
Lengésgyorsulás <sup>1</sup> a <sub>h<sub>v,eq</sub></sub> h	EN ISO 5349 szerint	m/s <sup>2</sup>	< 2,0

<sup>1</sup> A fent említett lengésgyorsulási és zaj értékek meghatározásakor az adott, érvényes norma szerinti különböző üzemi feltételeket súlyoztuk.

## Перевод руководства по эксплуатации

Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочтите настоящую инструкцию по использованию и обязательно соблюдайте правила техники безопасности!

Право на изменение комплекта поставки по форме, техническому оборудованию и оснащению сохранено. На основании данных и иллюстраций этого руководства по эксплуатации не могут быть поданы никакие претензии.

По истечении срока пригодности к эксплуатации упаковку и устройство в соответствии с местными предписаниями следует утилизировать надлежащим образом.

Устройство может подпадать под действие национальных предписаний в отношении регулярных проверок в указанных местах, как предусмотрено директивой 2009/128/EG

Информация о компонентах материалов (VO (EC) № 1907/2006 «REACH») можно найти на нашей домашней странице: <https://shop.solo.global/Service/Support/Support/>

## 1 Декларация о соответствии стандартам ЕС

Компания SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Зиндельфинген, ГЕРМАНИЯ заявляет, что упомянутое ниже оборудование в поставленном конструктивном исполнении соответствует требованиям, изложенным в следующих директивах: 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Наименование изделия:  
Аккумуляторный ранцевый опрыскиватель,  
Торговое наименование: 206 Eazy,  
Обозначение серии / типа: 20601, 20602

Место хранения технической документации и уполномоченный по документации:  
SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069, Зиндельфинген, ГЕРМАНИЯ



01.01.2022

Andreas Emmerich (Главный исполнительный директор и уполномоченный по документации)

## 2 Комплект поставки

- Базовое устройство с ручным клапаном на напорном шланге
- Трубка распылителя
- Предварительно смонтированный сопловой насадок с соплом
- Монтажные элементы: накидная гайка, кольцо круглого сечения
- Ремень для ношения
- Аккумулятор
- Зарядное устройство

## 3 Быстроизнашиваемые детали

Перечисленные ниже быстроизнашиваемые детали не подпадают под действие гарантии изготовителя:

- \* все резиновые детали, контактирующие со средством для опрыскивания, \* сопла, \* фильтр, \* уплотнения, \* Аккумуляторные

## 4 Гарантия

Необходимо учесть, что в некоторых странах действуют специфические гарантийные условия. В случае возникновения вопросов следует обратиться к своему продавцу.

Гарантия не предоставляется при возникновении повреждений по следующим причинам:

- несоблюдение руководства по эксплуатации;
- невыполнение необходимых работ по техобслуживанию и очистке;
- износ в результате обычной амортизации;
- использование неразрешенных рабочих инструментов;
- применение силы, неправильное обращение, небрежность или несчастный случай;
- вмешательство неопытных лиц или попытки неквалифицированного ремонта;
- самовольные изменения устройства;
- использование неподходящих запчастей или неоригинальных деталей;
- использование неразрешенного средства для опрыскивания;
- повреждения, которые могут быть вызваны условиями использования на предприятии проката.

Любые гарантийные работы должны выполняться нашим авторизованным специализированным дилером. Работы по очистке, уходу и настройке не входят в гарантийное обслуживание.

## 5 Обозначения



Необходимо внимательно прочитать руководство по эксплуатации.



ОПАСНО! При несоблюдении руководства по эксплуатации могут быть получены травмы, опасные для жизни.



Использовать предписанную защитную одежду.



Надевать защитные рукавицы.



Использовать средства защиты лица (например, защитные очки).



Носить респиратор.



Запрещается курить.



Не пользоваться открытым огнем.



Минимальное расстояние до других людей: 15 м



электроприборы не относятся к бытовым отходам. Устройство, Аккумулятор и принадлежности к нему надлежит сдавать для утилизации в официальное учреждение по приему электроприборов.



Устройство и аккумулятор не должны подвергаться воздействию брызг воды или осадков.

## 6 Инструкции по технике безопасности

### 6.1 Применение согласно назначению / области применения

- Устройство следует использовать исключительно для распыления жидких средств для защиты растений, борьбы с вредителями и уничтожения сорняков, а также жидких удобрений, которые имеются в авторизованных специализированных магазинах и разрешены местными/национальными органами для использования в переносных опрыскивателях, а также для распыления чистой воды.
- Необходимо строго соблюдать инструкции по применению средства для опрыскивания, особенно те, которые касаются средств индивидуальной защиты.
- Области применения — земледелие, древесные питомники и лесопромышленные предприятия, плодоводство, овощеводство и виноградарство, домашнее хозяйство и садоводство, а также парниковые хозяйства при обеспечении достаточной вентиляции и проветривания.

- Использование устройства по какому-либо другому назначению, например, для распыления средств, отличных от вышеназванных жидкостей, запрещено! В частности, нельзя распылять кислоты, щелок, содержащие растворитель жидкости, средства для дезинфекции и пропитки.
- Не использовать жидкости, находящиеся при температуре выше 40°C.
- Не использовать воспламеняющиеся средства.

### 6.2 Общие указания по технике безопасности

Перед первым использованием необходимо внимательно прочитать руководство по эксплуатации и сохранить его в надежном месте.

Несоблюдение сведений данного руководства по эксплуатации может создать угрозу для жизни; пользователь несет ответственность за обусловленный этим прямой и косвенный ущерб.

Руководство по эксплуатации должно всегда находиться в доступном месте рядом с устройством.

Его должен прочитать каждый, выполняющий работы с устройством (например, техобслуживание, уход и ремонт).

- Специализированный дилер фирмы SOLO может показать и рассказать, как следует безопасно обращаться с устройством.
- Лица моложе 18 лет могут работать с данным устройством только под наблюдением.
- Лица с медицинскими имплантатами должны проконсультироваться с врачом или производителем имплантата перед использованием устройства.
- Посторонние лица и животные должны быть удалены из рабочей зоны. Ни в коем случае нельзя направлять струю распыляемого средства на людей, животных и предметы, которые при этом могут получить повреждения.
- Это устройство можно передавать только лицам, ознакомленным с устройством такого типа, принципами его использования и руководством по эксплуатации.
- При работе с этим устройством необходимо находиться в нормальном состоянии, быть отдохнувшим и здоровым.
- Нельзя использовать это устройство, находясь под действием алкоголя, наркотиков или медикаментов.
- Запрещается вносить изменения в имеющиеся предохранительные устройства и элементы управления.

- Использовать устройство только в технически безопасном состоянии. В соответствии с этим перед каждым использованием устройство следует проверить согласно гл. 10.1.
- Поврежденные детали следует немедленно заменить. Для этого использовать только оригинальные запчасти фирмы SOLO.
- Использовать только оригинальный аккумулятор. Принадлежности и монтажные элементы должны быть разрешены для этого устройства.
- Для хранения устройство следует опорожнить и очистить согласно гл. 10.4. Исключить доступ к устройству посторонних лиц.

В случае серьезных неисправностей, таких как образование дыма или резкий запах, устройство необходимо немедленно снять. Если пламени еще не видно и аккумулятор не слишком горячий, извлеките аккумулятор из устройства и поместите его на огнеупорную поверхность. Соблюдайте достаточное безопасное расстояние. В случае пожара необходимо немедленно предупредить пожарную часть. Немедленно проверьте оборудование в авторизованной специализированной мастерской.

### 6.3 Безопасное обращение со средствами для опрыскивания

- Благодаря правильному образу действий и использованию сборных емкостей исключить возможность попадания средства для опрыскивания и очистителя в окружающую среду, водопроводную сеть и/или канализацию при смешивании, заправке, использовании, опорожнении, очистке, ремонте и транспортировке устройства.
- Средство для опрыскивания и очиститель (в том числе и остатки) всегда собирать в подходящие емкости и передавать на пункты сбора коммунального хозяйства.
- При попадании средства для опрыскивания на кожу или в глаза пораженные участки сразу же промыть большим количеством чистой воды и немедленно обратиться к врачу.
- Одежду, пропитанную средством для опрыскивания, сразу же снять.
- Во время работы со средствами для опрыскивания нельзя принимать еду и напитки.
- Если во время работы оператору стало плохо или он сильно устал, работу сразу же следует прекратить. Если такое состояние с течением времени не проходит, сразу же обратиться к врачу.
- Ни в коем случае нельзя разрешать работать

со средствами для опрыскивания детям или лицам, не имеющим такого опыта.


- Ни в коем случае нельзя смешивать в баке различные средства для опрыскивания.
- На устройстве должно быть указано название используемого средства для опрыскивания, и при каждой смене средства название следует обновлять.
- При смене средства для опрыскивания бак и все детали, контактирующие со средством, следует очистить. Перед заливкой нового средства для опрыскивания необходимо сначала запустить устройство с чистой водой.
- По окончании работы устройство следует опорожнить и очистить согласно гл. 10.3, тщательно вымыть лицо и руки и снять рабочую одежду, которую необходимо регулярно стирать.

### 6.4 Безопасное обращение с аккумулятором и зарядным устройством

- Зарядное устройство разрешается использовать только для зарядки оригинального аккумулятора внутри данного аккумуляторного ранцевого опрыскивателя.
- Уровень, тип и частота рабочего напряжения электросети должны соответствовать указаниям на зарядном устройстве. Розетка должна точно подходить под сетевой штекер зарядного устройства.
  - Не заряжать устройство во время длительного отсутствия (например, в отпуске).
  - После завершения процесса зарядки зарядное устройство необходимо отсоединить от электросети.
- При вставке и извлечении сетевого штекера нужно брать непосредственно за него и ни в коем случае не тянуть за кабель.
- Ни в коем случае не соединять между собой (замыкать) контакты аккумулятора (+ / -) при помощи проводящего электрический ток предмета. Необходимо также исключить возможность короткого замыкания контактов при хранении аккумулятора вне устройства.
- При чистке зарядного устройства его сетевой штекер должен быть извлечен из розетки. Зарядное устройство, аккумулятор и всю электронику в целом нужно держать на достаточном расстоянии от брызг воды. Для чистки этих компонентов следует использовать исключительно сухую или лишь слегка увлажненную тряпку.
- Внутри корпуса аккумулятора находятся опасные вещества. Ни в коем случае не открывать аккумулятор и зарядное устройство!

- Для зарядки аккумулятора использовать исключительно оригинальное зарядное устройство.
- Нельзя отправлять неисправные / использованные аккумуляторы.

### 6.5 Рабочая одежда / средства индивидуальной защиты (СИЗ)

 Необходимо носить предписанную и соответствующую целям защитную одежду, которая защищает все части тела от контакта со средством для опрыскивания.

- Следует носить прочную обувь с нескользящей подошвой.



Следует надевать защитные перчатки с нескользящей рабочей поверхностью.



Использовать средства защиты лица (например, защитные очки).



При работах в плотных и высоких зарослях, в оранжереях, в низинах или в канавах, а также при использовании опасных для здоровья средств для распыления всегда надевать респиратор.

### 6.6 До и во время работы

- Согласно гл. 10.1 каждый раз перед началом работы следует проверять эксплуатационную безопасность всего устройства в целом.
- Для обслуживания устройства требуется только один человек. В радиусе 15 м не должно быть других людей.
- При работах в плотных и высоких зарослях, в оранжереях, в низинах или в канавах необходимо обеспечить достаточный воздухообмен.
- Следует всегда находиться на расстоянии слышимости от других людей, чтобы в случае необходимости можно было позвать на помощь.
- Во время работы необходимо своевременно делать перерывы.
- Курить на рабочем месте запрещено.
- При серьезных неисправностях устройства или происшествиях в ходе его эксплуатации – таких, как образование дыма, сильные запахи или возгорание – устройство нужно незамедлительно снять с себя и отойти от него на безопасное расстояние. При пожаре незамедлительно известить пожарную охрану.
- Перед включением насоса нужно проследить за тем, чтобы ручной вентиль был перекрыт. Распылительную трубку нужно направлять на свободное пространство.

### 6.7 При транспортировке устройства

- На время транспортировки насос обязательно отключают.
- Сбросить давление в устройстве согласно гл. 9.2.
- При транспортировке устройства на автомобиле защитить его, закрепив застёжкой.
- Вытекание средства для опрыскивания следует исключить. Бак для средства и все шланги и трубки следует проверить на непроницаемость.

### 6.8 При техобслуживании, ремонте и хранении

Самостоятельно можно выполнять только те работы по техобслуживанию и ремонту, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Все остальные работы должны выполняться в авторизованной специализированной мастерской.

- Нельзя выполнять работы по техобслуживанию и ремонту или хранить устройство вблизи источника открытого огня.
- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию и ремонту насос обязательно отключают.
- Напорный шланг, ручной клапан, трубку распылителя и сопловой насадок можно отвинчивать только в безнапорном состоянии. Кроме этого, распылительную трубку нужно при выключенном насосе направить в бак с распыляемой жидкостью или соответствующий резервуар для сбора распыляемой жидкости и держать ручной клапан нажатым до тех пор, пока жидкость не перестанет вытекать из нее.

## 7 Подготовка к работе

Fig. 1:

- Бак для средства
- Крышка бака *на* заливной патрубков (с) *навинчена*
- Ручка для переноски
- Опорная стойка
- Включатель / выключатель
- Ручной клапан
- Трубка распылителя
- Сопловой насадок
- Держатель трубки распылителя
- Ремень для ношения
- Аккумулятор

Во время перерывов в работе распылительная трубка (h) прикрепляется к держателю трубки (j) на ручке (d).

## 7.1 Сборка

### Монтаж трубки распылителя (h):

Fig. 2:

- Надеть накидную гайку (p) и вручную, без использования инструментов, привинтить трубку распылителя с кольцом круг-лого сечения (16x3 мм) к ручному клапану (g).
- Вручную, без использования инструментов, навинтить сопловый насадок (i) на трубку распылителя.

### Монтаж ремня для ношения

Fig. 3:

- Прикрепите плечевой ремень к боковым застежкам, как показано на рисунке, и отрегулируйте его до нужной длины.

## 7.2 Фильтр, сито заправочной горловины и впускное сито

Fig. 2:

В сопловом насадке (i) перед распылительным соплом установлен фильтр (q).

Fig. 4:

В заливной патрубке (c) бака для средства опрыскивания вставлена заливная сетка (r).

Fig. 5:

В баке для распыляемой жидкости есть надетое на впускной шланг насоса впускное сито. Использование фильтра, сита заправочной горловины и впускного сита в ходе применения устройства предписано законодательно.

## 7.3 Зарядка аккумулятора

Перед извлечением аккумулятора из устройства включатель / выключатель нужно обязательно выставить на «0»!

Fig. 6

Для извлечения аккумулятора из устройства нужно одновременно нажать на оба фиксирующих рычага (n) для высвобождения аккумулятора и извлечь аккумулятор вверх.

Перед первым запуском напорного распылителя аккумулятор нужно зарядить.

Время зарядки примерно 2 ч

Поставить зарядное устройство на устойчивую подставку и подключить к подходящей по параметрам электросети.

Перед использованием аккумулятора убедиться, что контакты аккумулятора и зарядного устройства чистые, сухие и не содержат посторонних предметов.

Fig. 7

Вставить аккумулятор в зарядное устройство в нужном положении (согласно рисунку).

Имеющийся на зарядном устройстве светодиод светится красным во время зарядки. Если аккумулятор полностью заряжен, имеющийся на

зарядном устройстве светодиод светится зеленым.

После завершения зарядки извлечь аккумулятор из зарядного устройства вверх и отсоединить зарядное устройство от электросети.

Fig. 8

Вставить аккумулятор сверху в нужном положении (согласно рисунку) в устройство, пока он не будет явным образом зафиксирован. Проверить правильное положение аккумулятора.

## 7.4 Тестовый прогон

Перед первым использованием устройство следует проверить, выполнив тестовый прогон согласно гл. 10.2.

## 8 Приготовление средства для опрыскивания и заполнение бака

Приготовить средство для опрыскивания согласно предписаниям изготовителя средства. Готовить средство для опрыскивания только на свежем воздухе, ни в коем случае не в жилых помещениях, конюшнях или помещениях для хранения продуктов питания и кормов.

Перед заправкой бака для распыляемой жидкости аккумулятор обязательно извлекают из устройства, а аккумуляторный отсек закрывают защитной крышкой.

При заполнении бака всегда использовать заливную сетку (r), вставленную в заливной патрубок (c).

Fig. 9

Заливать средство в бак не выше максимальной отметки на стенке бака (MAX).

Избегать переполнения бака, загрязнения его водой из коммунальных сетей, коллекторов для дождевой воды или сточных вод.

Пролитое средство для опрыскивания сразу же вытереть.



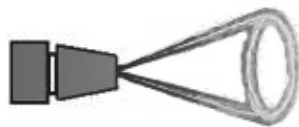
## 9 Применение устройства

- Не использовать устройство во время ветра или дождя.
- Перед началом работы определить направление ветра и выбрать направление опрыскивания с подветренной стороны от оператора.
- Не направлять струю в сторону людей, животных, открытых дверей и окон, автомобилей и прочих предметов, которые могут быть повреждены средством для опрыскивания.
- Следить за тем, чтобы было орошено только то, что действительно нуждается в опрыскивании. При опрыскивании следить за равномерным распределением и однородным осаждением средства на обрабатываемой поверхности.

### Регулировка сопла (Fig. 10):

а) Сопло закрыто

→ факел распыления с внутренним конусом  
Расход при давлении 2,5 бар: 0,6 л/мин



б) Сопло открыто (от ½ оборота на 180° до макс. 1 оборота на 360°)

→ узкая, сильная струя  
Расход при давлении 2,5 бар: 1,6 л/мин



### Опрыскивание

При закрытом ручном вентиле (g) (ручной вентиль не нажат) включить насос при помощи выключателя / выключателя (f).

Трубку распылителя на ручном клапане придерживать рукой.

### Fig. 11:

Для распыления задействовать ручной клапан. При отпускании ручного клапана процесс опрыскивания прерывается.

Для опрыскивания нижних листьев можно повернуть трубку распылителя в ручном клапане, ослабив накидную гайку.

Если средство для опрыскивания наносится неправильно, сопло и фильтрующий элемент необходимо очистить (гл. 10.3) или заменить. При заметно сниженной мощности распыления завершить процесс распыления и зарядить аккумулятор (Кар. 7.4).

Всегда выключайте насос с помощью выключателя во время перерывов в работе, когда устройство находится на земле.

## 9.1 Остаток средства для опрыскивания

Если в баке осталось меньше 200 мл средства для опрыскивания, оно больше не подается надлежащим образом. При необходимости следует долить средство для опрыскивания или для завершения работы разбавить оставшееся количество средства 2 литрами чистой воды и опрыскать обрабатываемую поверхность.

## 9.2 Завершение процесса опрыскивания

При окончании работы выключить насос при помощи выключателя / выключателя.

Чтобы сбросить давление в устройстве, необходимо направить распылительную трубку при выключенном насосе в бак с распыляемой жидкостью или соответствующий резервуар для сбора распыляемой жидкости и держать ручной клапан нажатым до тех пор, пока жидкость не перестанет вытекать из нее.

Снять аккумулятор и хранить его в безопасном месте.

опорожнить и почистить устройство в соответствии с Гл. 10.3, тщательно вымыть руки и лицо, снять и регулярно стирать рабочую одежду.

## 10 Техобслуживание, очистка и хранение

### 10.1 График техобслуживания

#### Перед началом работы:

- Проверить безупречность всего устройства в целом:
  - визуальный контроль устройства;
  - проверить герметичность всех деталей устройства (при открытом и закрытом ручном клапане);
  - проверить работоспособность всех функциональных деталей (Выключатель / выключатель, ручного клапана);
  - проверить шлангопроводы и их резьбовые соединения;
  - визуальный контроль заливной сетки.

#### По окончании работы, при смене средства для опрыскивания, при необходимости:

- очистить бак для средства, гл. 10.3;
- очистить сопла и фильтр, гл. 10.3;
- очистить заливную сетку, гл. 10.3.

## 10.2 Тестовый прогон

К началу сезона опрыскивания и ежемесячно в ходе тестового прогона с чистой водой проверять следующее:

- Герметичность всех деталей и узлов устройства при работе насоса, при открытом и закрытом ручном вентиле
- Функциональная пригодность ручного вентиля; при закрытом ручном вентиле (ручной вентиль не нажат) распыляемая жидкость не должна вытекать.
- точность дозирования и распределения средства;

При неполадках, повреждениях, неплотностях или ограниченной работоспособности устройство нельзя использовать, его следует сразу же отправить на проверку в специализированную мастерскую.

## 10.3 Опорожнение бака для средства и очистка деталей, контактирующих со средством

Выключить насос, сбросить давление с устройства и хранить в безопасном месте. Бак для средства, все контактирующие со средством детали и заливную сетку ежедневно после использования необходимо опорожнять и тщательно промывать чистой водой. Особое внимание необходимо уделить изнашиваемым деталям, таким как сопла, фильтр и уплотнения. Соблюдать указания по очистке, приведенные в руководстве по эксплуатации. Ни в коем случае не использовать агрессивные или содержащие кислоту или растворитель очистители (например, бензин). После очистки оставить бак открытым для просушки.

### Очистка распылительного сопла, фильтра и заливной сетки:

Fig. 12:

- Промыть сопловой насадок чистой водой.
- Развинтить сопловой насадок.
- Кольца круглого сечения, фильтр, распылительное сопло и заливную сетку промыть чистой водой и очистить мягкой щеткой.  
Не продувать распылительное сопло ртом!  
Не чистить сопла твердыми предметами!
- Снова собрать сопловой насадок (Fig. 2).

## 10.4 Вывод из эксплуатации и хранение

Выключить насос, сбросить давление с устройства и хранить в безопасном месте. Устройство опорожнить и очистить согласно гл. 10.3.

Хранить устройство в сухом, непромерзаемом, безопасном месте, защищая от прямых солнечных лучей, при температуре окружающей среды не выше 35 С.

Необходимо исключить несанкционированное использование устройства, особенно детьми.

## 11 Заводская табличка

Fig. 15:

**a:** Типовое обозначение

**b:** Серийный номер

**c:** Месяц/год изготовления

## 12 Технические характеристики

Бак для средства:	Общий объем	л	ca. 7	
	Макс. заправочный объем	л	6,0	
Остаток, при котором больше нельзя гарантировать надлежащее опрыскивание			мл	< 200
Насосная система			Мембранный насос	
Рабочее давление			2,5 bar	
Допустимая рабочая температура			°C	0–40
Количество распыляемого вещества (со стандартной распылительной форсункой)		л/мин	0,6 – 1,6	
Фильтрующий элемент:	Размер ячеек	мм	0,8	
Заливная сетка:	Размер ячеек	мм	1,8	
Впускное сито (нержавеющая сталь)	Размер ячеек	мм	0,35	
Вес:	в состоянии готовности к использованию, без средства для опрыскивания, без аккумуляторной батареи	кг	2,1	
	в состоянии готовности к использованию, при максимальном заполнении	кг	8,2	
Размеры (без распылительной трубки, аккумулятор и напорного шланга):	Высота	мм	305	
	Ширина	мм	345	
	Глубина	мм	195	
Аккумулятор (Li-Ion):	Номинальное напряжение	V	11,1	
	Емкость	Ah	2,5	
Зарядное устройство:	Входное рабочее напряжение	V	100–240	
	Частота рабочего напряжения	Hz	AC 50/60	
	Выходное номинальное напряжение	V	DC 12,6	
	Макс. ток зарядки	A	1,5	
	Вид / класс защиты		IP 20 / II	
Время зарядки при минимальном исходном заряде аккумулятора:			h	ca. 1,9
Длительность работы на один цикл зарядки со стандартной форсункой (0,6 л/мин. при 2,5 бар):			h	ca 2,8
Уровень звукового давления <sup>1</sup> L <sub>Peq</sub> согласно EN ISO 3744		dB(A)	< 70	
Уровень звуковой мощности <sup>1</sup> L <sub>Weq</sub> согласно EN ISO 3744		dB(A)	< 70	
Ускорение колебаний <sup>1</sup> a <sub>hv,eq</sub> согласно EN ISO 5349		m/s <sup>2</sup>	< 2,0	

<sup>1</sup> При получении вышеуказанных значений ускорения колебаний и шума проводилось усреднение значений для различных эксплуатационных состояний в соответствии с положениями действующего стандарта.

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika i bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany formy, rozwiązań technicznych i wyposażenia w zakresie dostawy. Informacje i ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji nie mogą być podstawą jakichkolwiek roszczeń.

Po zakończeniu okresu zdatności do eksploatacji opakowanie i urządzenie należy prawidłowo zutylizować, zgodnie z przepisami lokalnymi.

Maszyna może podlegać pod krajowe przepisy dotyczące regularnej kontroli przez oznaczone placówki, jak przewidziano w dyrektywie 2009/128/WE.

Informacje o składnikach materialnych (rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 "REACH") można znaleźć na naszej stronie głównej pod: <https://shop.solo.global/Service/Support/Support/>

### 1 Deklaracja zgodności WE

Firma SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, NIEMCY oświadcza, że niżej wymieniona maszyna w dostarczonej wersji spełnia wymagania określone przepisami implementacji następujących dyrektyw: 2006/42/WE, 2009/127/WE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Oznaczenie produktu: Opryskiwacz  
Oznaczenie handlowe: 206 Eazy,  
Oznaczenie serii / typu: 20601, 20602

Miejsce przechowywania dokumentacji technicznej i pełnomocnik do spraw dokumentacji:  
SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, NIEMCY



01.01.2022

Andreas Emmerich (dyrektor zarządzający i pełnomocnik do spraw dokumentacji)

### 2 Zakres dostawy

- Urządzenie podstawowe z zaworem ręcznym i wężem ciśnieniowym
- Przedłużka
- Wstępnie zmontowana nasadka dyszy wraz z dyszą
- Elementy montażowe: nakrętka kołpakowa, pierścień uszczelniający o przekroju kołowym
- Pas do przenoszenia
- Akumulator
- Ładowarka

### 3 Części zużywające się

Niżej wymienione części zużywające się nie są objęte gwarancją producenta:

- \* wszystkie elementy gumowe, które stykają się ze środkiem do opryskiwania, \* dysze, \* filtry, \* uszczelki, \* akumulator

### 4 Gwarancja

Proszę uwzględnić, że w niektórych krajach obowiązują specyficzne warunki gwarancji. W razie wątpliwości proszę zapytać sprzedawcę.

Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez następujące przyczyny:

- nieprzestrzeganie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- zaniechanie niezbędnych czynności związanych z konserwacją i czyszczeniem
- zużycie w wyniku normalnego użytkownika
- zastosowanie niedopuszczonych narzędzi roboczych
- użycie siły, niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, nadużycie lub nieszczęśliwy wypadek
- ingerencje nefachowców lub niewłaściwe próby wykonywania napraw
- samowolne modyfikacje urządzenia
- zastosowanie nieodpowiednich części zamiennych bądź części nieoryginalnych
- zastosowanie niedopuszczonych środków do opryskiwania
- szkody spowodowane przez warunki eksploatacji w ramach wynajmu

Wszelkie czynności gwarancyjne powinny być wykonywane przez jednego z naszych autoryzowanych sprzedawców. Czynności związane z czyszczeniem, pielęgnacją i regulacją nie są uznawane za świadczenie gwarancyjne.

## 5 Symbole



Dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
Nieprzestrzeganie oryginalnej instrukcji eksploatacji może doprowadzić do wypadków z obrażeniami ciała.



Nosić zgodną z przepisami odzież ochronną.



Nosić rękawice ochronne.



Nosić osłonę chroniącą twarz (np. okulary ochronne).



Nosić maskę do ochrony dróg oddechowych.



Zakaz palenia.



Zakaz używania otwartego ognia.



Minimalna odległość od innych osób: 15 m



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych. W celu utylizacji oddać urządzenie, akumulator i jego akcesoria w oficjalnym punkcie zbiórki.



Urządzenie i bateria nie mogą być narażone na przyskakującą wodę lub opady.

## 6 Przepisy bezpieczeństwa

### 6.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem / obszary zastosowań

- Urządzenia używać wyłącznie do rozpylania płynnych środków ochrony roślin, środków do zwalczania szkodników, środków chwastobójczych i płynnych nawozów dostępnych w autoryzowanym handlu specjalistycznym i dopuszczonych przez lokalne / krajowe urzędy do stosowania z użyciem przenośnych opryskiwaczy, a także do rozpylania czystej wody.
- Postępować ściśle według informacji dołączonych do środka do opryskiwania, zwłaszcza instrukcji dotyczących środków ochrony indywidualnej.
- Do obszarów zastosowań należą uprawa roli, szkółki drzew i gospodarstwa leśne, sadownictwo, uprawa winorośli, uprawa warzyw, gospodarstwa domowe i ogrodnictwo oraz uprawa pod szkłem przy wystarczającej wentylacji i wyciągu powietrza.
- Nie wolno używać urządzenia do żadnych innych celów, jak na przykład rozpylanie środków innych niż wyżej wymienione płyny. W szczególności nie wolno do opryskiwania używać kwasów, ługów, cieczy zawierających

rozpuszczalniki i środków impregnujących.

- Nie używać cieczy o temperaturze powyżej 40°C.
- Nie używać środków palnych.

### 6.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem przeczytać instrukcję eksploatacji i bezpiecznie ją przechowywać. Nieprzestrzeganie informacji zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji może stwarzać śmiertelne niebezpieczeństwo. Użytkownik odpowiada za wszystkie wynikające z tego tytułu szkody i szkody następcze.

Instrukcja eksploatacji musi być stale dostępna w miejscu użytkowania urządzenia. Instrukcję powinna przeczytać każda osoba, której powierzono wykonywać pracę przy urządzeniu (również związanych z konserwacją, pielęgnacją i naprawami).

- Należy zlecić autoryzowanemu sprzedawcy firmy SOLO zaprezentowanie i objaśnienie bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem.
  - Osoby w wieku poniżej 18 lat mogą pracować z użyciem tego urządzenia tylko pod nadzorem.
  - Osoby z implantami medycznymi muszą przed użyciem tego urządzenia skonsultować się z lekarzem lub zasięgnąć informacji od producenta implantu.
  - Chronić obszar roboczy przed dostępem osób i zwierząt. Nigdy nie kierować opryskiwacza w stronę osób, zwierząt i przedmiotów, które mogą ulec uszkodzeniu.
  - Urządzenie to wolno przekazywać tylko osobom, które zostały zaznajomione z tym typem urządzenia, jego obsługą i instrukcją eksploatacji.
  - Osoby pracujące z użyciem tego urządzenia powinny być w dobrej kondycji, wypoczęte i zdrowe.
  - Nie używać urządzenia, będąc pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków.
  - Nie dokonywać żadnych zmian w istniejących urządzeniach zabezpieczających i panelach sterowania.
  - Używać urządzenia tylko w stanie bezpiecznym w eksploatacji. Przed każdym użyciem należy sprawdzić je pod tym kątem zgodnie z opisem zawartym w rozdziale 10.1.
  - Uszkodzone części należy natychmiast wymienić. Używać do tego celu tylko oryginalnych części zamiennych firmy SOLO.
  - Używać wyłącznie oryginalnego akumulatora. Akcesoria i elementy dobudowane muszą być atestowane dla tego urządzenia.
  - Na potrzeby przechowywania opróżnić i oczyścić urządzenie, jak opisano w rozdziale 10.4. Wykluczyć dostęp osób postronnych.
- W przypadku poważnych zakłóceń, takich jak

wydzielanie się dymu lub silne zapachy, usuń urządzenie z ciała. Jeśli nie ma jeszcze płomieni, a bateria nie jest zbyt gorąca, wyjmij baterię z urządzenia i umieść ją na ognioodpornej powierzchni. Zachowaj wystarczającą bezpieczną odległość. W przypadku pożaru natychmiast wezwać straż pożarną. Natychmiast zleć kontrolę sprzętu w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym.





### 6.3 Bezpieczne obchodzenie się ze środkami do opryskiwania

- Przez odpowiednie procedury postępowania i użycie odpowiednich pojemników przechwytyjących zagwarantować, że podczas mieszania, napełniania, stosowania, opróżniania, czyszczenia, konserwacji i transportu nie dojdzie do skażenia środowiska, sieci wodociągowej i/lub kanalizacji środkami do opryskiwania i środkami do czyszczenia.
- Środki do opryskiwania i środki do czyszczenia (również ich pozostałości) należy zawsze zebrać do odpowiednich pojemników i oddać do zakładów utylizacji odpadów, podanych przez administrację komunalną.
- W przypadku zetknięcia skóry lub oczu ze środkami do opryskiwania należy natychmiast obficie spłukać lub wypłukać poszkodowane części ciała czystą wodą i niezwłocznie udać się do lekarza.
- Natychmiast zmienić odzież przesączoną środkami do opryskiwania.
- Nie jeść i nie pić w czasie obchodzenia się ze środkami do opryskiwania.
- W przypadku pogorszenia samopoczucia lub nadmiernego zmęczenia podczas pracy należy natychmiast ją zakończyć. Gdyby ten stan utrzymywał się, niezwłocznie udać się do lekarza.
- Nigdy nie pozwalać na wykonywanie prac z użyciem środków do opryskiwania przez dzieci lub osoby, które nie są zaznajomione z zasadami obchodzenia się z tymi środkami.
- Nigdy nie wlewać do zbiornika na środki do opryskiwania różnych środków.
- Oznaczenie użytego środka do opryskiwania musi być umieszczone na urządzeniu i należy aktualizować je przy każdej zmianie tego środka.
- W przypadku zmiany środka do opryskiwania oczyścić zbiornik i wszystkie elementy przewodzące ten środek. Przed napełnieniem urządzenia nowym środkiem do opryskiwania najpierw uruchomić je z użyciem czystej wody.
- Po zakończeniu pracy opróżnić i oczyścić urządzenie, jak opisano w rozdziale 10.3, dokładnie umyć twarz i ręce, zdjąć odzież roboczą i regularnie ją prać.

### 6.4 Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorem i ładowarką

- Ładowarki wolno używać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń do ładowania oryginalnego akumulatora tego akumulatorowego opryskiwacza plecakowego.
- Wysokość, rodzaj i częstotliwość napięcia roboczego sieci elektrycznej muszą być zgodne z danymi umieszczonymi na ładowarce. Gniazdko wtykowe musi być dokładnie dopasowane do wtyczki sieciowej ładowarki.
  - Nie przeprowadzać procesu ładowania podczas dłuższej nieobecności (urlopu).
  - Po zakończeniu procesu ładowania niezwłocznie odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.
- Podczas wkładania i wyciągania wtyczki sieciowej zawsze chwytać bezpośrednio za wtyczkę, nigdy nie ciągnąć za kabel.
- Nigdy nie łączyć obu styków akumulatora (+ / -) przedmiotem przewodzącym elektrycznie (nie zwierać ich). Również w przypadku przechowywania akumulatora poza urządzeniem wykluczyć możliwość zwarcia styków.
- Podczas czyszczenia ładowarki wtyczka sieciowa musi być odłączona od sieci elektrycznej. Chronić ładowarkę, akumulator i cały obszar elementów elektronicznych urządzenia przed wodą rozpryskową. Do czyszczenia tych komponentów używać wyłącznie suchej lub tylko lekko wilgotnej ściereczki.
- Wewnątrz obudowy akumulatora znajdują się niebezpieczne substancje. Nigdy nie otwierać akumulatora i ładowarki.
- Do ładowania akumulatora używać wyłącznie oryginalnej ładowarki.
- Nigdy nie przysyłać uszkodzonych lub zużytych akumulatorów.

### 6.5 Odzież robocza / środki ochrony indywidualnej

-  Należy nosić przepisową odzież ochronną odpowiednią do wykonywanych prac, chroniącą wszystkie części ciała przed zetknięciem ze środkami do opryskiwania.
- Nosić mocne buty z przyczepną podeszwą.
-  Nosić rękawice ochronne z antypoślizgową powierzchnią chwytaną.
-  Używać osłony chroniącej twarz (np. okularów ochronnych).
-  Podczas wykonywania prac w szczelnych, wysokich zespołach roślin, w cieplarniach, w zagłębieniach terenu lub w wykopach oraz w przypadku stosowania niebezpiecznych środków do opryskiwania zawsze używać maski do ochrony dróg oddechowych.

## 6.6 Przed rozpoczęciem i w czasie pracy

- Przed każdym rozpoczęciem pracy należy sprawdzić kompletne urządzenie pod kątem bezpieczeństwa eksploatacyjnego, zgodnie z opisem zawartym w rozdziale 10.1.
- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez jedną osobę jednocześnie. W promieniu 15 m nie mogą przebywać żadne osoby.
- W szczelnych zespołach roślin, w cieplarniach, w zagłębieniach terenu lub w wykopach należy zawsze zadbać o wystarczającą wymianę powietrza.
- Należy pozostawać zawsze w zasięgu słyszalności innych osób, które mogą udzielić pomocy w nagłym wypadku.
- Zawsze zaplanować przerwy w pracy.
- Nie palić tytoniu na stanowisku pracy.
- W przypadku poważnych zakłóceń bądź wypadków w czasie pracy, jak wydzielanie dymu z urządzenia, silne występowanie nieprzyjemnych zapachów z urządzenia lub wystąpienie płomieni należy natychmiast odłożyć urządzenie i zachować odstęp bezpieczeństwa. W przypadku pożaru należy natychmiast zaalarmować straż pożarną.
- Przed włączeniem pompy zwrócić uwagę na to, czy zawór ręczny jest zamknięty. Skierować rurkę rozpylacza na wolny obszar.

## 6.7 Podczas transportu urządzenia

- Na czas transportu zawsze wyłączyć pompę.
- Zdekompresować urządzenie zgodnie z informacjami podanymi w rozdziale 9.2.
- Podczas transportu urządzenia w pojazdach należy zabezpieczyć je przez zamocowanie.
- Należy wykluczyć możliwość wycieku środków do opryskiwania. Sprawdzić szczelność zbiornika na środek do opryskiwania i wszystkich węży i rur przewodzących ten środek.

## 6.8 Podczas konserwacji, naprawy i przechowywania

Wykonywać samodzielnie tylko te czynności konserwacyjne i naprawcze, które zostały opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji. Wszystkie inne prace powinny być wykonywane przez autoryzowany warsztat fachowy.

- Nie konserwować, nie naprawiać i nie przechowywać urządzenia w pobliżu otwartego ognia.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i naprawczych zawsze wyłączyć pompę.
- Wąż ciśnieniowy, zawór ręczny, przedłużkę i nasadkę dyszy wolno odkręcać tylko w stanie bezciśnieniowym. W tym celu przy wyłączonej pompie włożyć rurkę rozpylacza do zbiornika na środek do opryskiwania lub do odpowiedniego

pojemnika przechwytyjącego i uruchamiać zawór ręczny tak długo, aż ciecz przestanie być tłoczona.

## 7 Przygotowanie pracy

Fig. 1:

- a. Zbiornik na środek do opryskiwania
- b. Pokrywa zbiornika *nakręcona na króćcu wlewowym (c)*
- d. Uchwyt do przenoszenia
- e. Noga podstawy
- f. Przełącznik Włącz/Wyłącz
- g. Zawór ręczny
- h. Przedłużka
- i. Nasadka dyszy
- j. Uchwyt rury rozpylacza
- k. Pas do przenoszenia
- l. Akumulator

Poza godzinami pracy rura spryskująca (h) jest przymocowana do uchwytu rurki spryskującej (j) w uchwycie (d).

### 7.1 Montaż

Montaż rurki rozpylacza (h):

Fig. 2:

- Przyłożyć nakrętkę kołpakową (p) prosto i przykręcić przedłużkę wraz z pierścieniem uszczelniającym o przekroju kołowym (16 x 3 mm) do zaworu ręcznego (g) ręką, bez użycia narzędzi.
- Nakręcić nasadkę dyszy (i) na rurkę rozpylacza, ręką, bez użycia narzędzi.

Montaż pasa do przenoszenia

Fig. 3:

- Przymocuj pasek na ramię do bocznych zapięć, jak pokazano, i dopasuj do wymaganej długości.

### 7.2 Filtr, sito do napełniania i sito ssania

Fig. 2:

W nasadce dyszy (i), przed dyszą rozpylającą umieszczony jest filtr (q).

Fig. 4:

W króćcu wlewowym (c) zbiornika na środek do opryskiwania wbudowane jest sito do napełniania (r).

Fig. 5:

W zbiorniku na środek do opryskiwania na końcówkę węża zasysającego do pompy wetknięte jest sito ssania.

Filtr, sito do napełniania i sito ssania są wymagane podczas korzystania z urządzenia.

### 7.3 Ładowanie akumulatora

Przed wyjęciem akumulatora z urządzenia należy zawsze ustawić przełącznik Włącz/Wyłącz w położenie „0”.

#### Fig. 6

Aby wyjąć akumulator z urządzenia, należy ścisnąć obie dźwignie ustalające (n) w celu odryglowania i wyjąć akumulator do góry.

Przed pierwszym uruchomieniem opryskiwacza ciśnieniowego należy naładować akumulator.

Czas ładowania: ok. 2 h

Ustawić ładowarkę na stabilnym podłożu i podłączyć ją do odpowiedniej sieci elektrycznej.

Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że styki akumulatora i ładowarki są czyste, suche i wolne od ciał obcych.

#### Fig. 7

Prawidłowo ustawiony akumulator wetknąć w ładowarkę (zgodnie z ilustracją).

W czasie procesu ładowania dioda LED na ładowarce świeci kolorem czerwonym. Kiedy akumulator zostanie całkowicie naładowany dioda LED na ładowarce świeci kolorem zielonym.

Po naładowaniu wyjąć akumulator z ładowarki do góry i odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.

#### Fig. 8

Prawidłowo ustawiony akumulator wetknąć w urządzenie od góry (zgodnie z ilustracją), aż do jego wyczuwalnego zatrzaśnięcia. Skontrolować bezpieczne osadzenie akumulatora.

### 7.4 Rozruch testowy

Przed pierwszym zastosowaniem należy sprawdzić urządzenie podczas rozruchu testowego, zgodnie z opisem zawartym w rozdziale 10.2.

## 8 Przygotowanie środka do opryskiwania i napełnianie zbiornika na środek do opryskiwania

Przygotować środek do opryskiwania zgodnie z instrukcjami jego producenta.

Środek do opryskiwania przygotowywać tylko na wolnym powietrzu, nigdy nie w pomieszczeniach mieszkalnych, budynkach inwentarskich lub pomieszczeniach magazynowych do przechowywania żywności i pasz.

Do napełniania zbiornika na środek do opryskiwania należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia i zamknąć klapę ochronną schowka na akumulator.

Podczas napełniania zbiornika środkiem do opryskiwania należy zawsze używać sita (r) wbudowanego w króćcu wlewowym (c).

#### Fig. 9

Napełnić zbiornik maksymalnie do najwyższej położonego znacznika znajdującego się z boku zbiornika na środek do opryskiwania (MAX).

Należy wykluczyć możliwość przepelnienia zbiornika na środek do opryskiwania, zanieczyszczenia publicznych wód powierzchniowych, kanałów deszczowych i ściekowych.

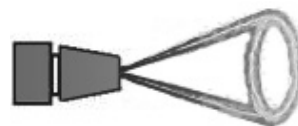
Rozlany środek do opryskiwania należy natychmiast wytrzeć.

## 9 Zastosowanie urządzenia

- Nie używać urządzenia w czasie wiatru i deszczu.
- Przed rozpoczęciem pracy operator powinien sprawdzić kierunek wiatru i wybrać kierunek opryskiwania z wiatrem.
- Nie przyskać w kierunku osób, zwierząt, otwartych drzwi i okien, samochodów lub innych przedmiotów, które mogłyby ulec uszkodzeniu pod wpływem środka do opryskiwania.
- Zwrócić uwagę na to, aby zwilżać tylko to, co rzeczywiście ma być opryskiwane. Podczas opryskiwania zwrócić uwagę na równomierne rozdzielanie i jednorodne nawarstwianie środka do opryskiwania na obrabianych powierzchniach.

#### Nastawianie dyszy (Fig. 10):

a) Dysza zamknięta  
→ stożkowy obraz spryskiwania



Wydajność opryskiwania przy ciśnieniu 2,5 bar: 0,6 l/min

b) Dysza otwarta (od ½ obrotu 180° do maks. 1 obrotu, 360°)  
→ wąski, silny strumień



Wydajność opryskiwania przy ciśnieniu 2,5 bar: 1,6 l/min

#### Opryskiwanie

Przy zamkniętym zaworze ręcznym (g) (zawór ręczny nienaciśnięty) włączyć pompę przełącznikiem Włącz/Wyłącz (f).

Przedłużkę trzymać w ręce za zawór ręczny.

#### Fig. 11:

Aby uruchomić opryskiwanie, nacisnąć zawór ręczny.

Zwolnienie zaworu ręcznego spowoduje przerwanie procesu opryskiwania.

Do opryskiwania liści od spodu można po poluzowaniu nakrętki kołpakowej obrócić przedłużkę w zaworze ręcznym.



Jeżeli środek do opryskiwania nie jest prawidłowo rozdzielany, należy w razie potrzeby oczyścić (rozdział 10.3) lub wymienić wkład filtracyjny. Jeżeli wydajność opryskiwania wyraźnie spada, należy zakończyć proces opryskiwania i naładować akumulator (Kap. 7.4).

Zawsze wyłączaj pompę włącznikiem/wyłącznikiem podczas przerw w pracy, w których urządzenie stoi na ziemi.

### 9.1 Resztkowa ilość środka do opryskiwania

Kiedy ilość środka do opryskiwania w zbiorniku spadnie poniżej 200 ml, środek nie jest już prawidłowo tłoczony. W razie potrzeby napełnić dalszym środkiem do opryskiwania lub w celu zakończenia opryskiwania rozcieńczyć tę pozostałą ilość resztkową 2 litrami czystej wody i rozpylić na obrabianej powierzchni.

### 9.2 Zakończenie procesu opryskiwania

Po zakończeniu pracy wyłączyć pompę przełącznikiem Włącz/Wyłącz.

Aby zdekompresować urządzenie, należy przy wyłączonej pompie włożyć rurkę rozpylacza do zbiornika na środek do opryskiwania lub do odpowiedniego pojemnika przechwytyjącego środek do opryskiwania i uruchamiać zawór ręczny tak długo, aż ciecz przestanie wypływać.

Wyjąć akumulator i bezpiecznie go przechować.

Opróżnić i oczyścić urządzenie, jak opisano w rozdziale 10.3, dokładnie umyć twarz i ręce, zdjąć odzież roboczą i regularnie ją prać.

## 10 Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

### 10.1 Harmonogram konserwacji

Przed rozpoczęciem pracy:

- Sprawdzić całe urządzenie pod kątem bezpieczeństwa eksploatacyjnego:
  - Przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia.
  - Sprawdzić szczelność wszystkich części urządzenia (przy otwartym i zamkniętym zaworze ręcznym).
  - Sprawdzić sprawność wszystkich elementów funkcyjnych (Przełącznik Włącz/Wyłącz, zawór ręczny).
  - Skontrolować przewody giętkie i ich złącza śrubowe.
  - Przeprowadzić kontrolę wzrokową sita do napełniania.

Po zakończeniu pracy, w przypadku zmiany środka do opryskiwania, w razie potrzeby:

- Oczyścić zbiornik na środek do opryskiwania, rozdział 10.3.
- Oczyścić dysze i filtr, rozdział 10.3.

- Oczyścić sito do napełniania, rozdział 10.3.

### 10.2 Rozruch testowy

Na rozpoczęcie sezonu oprysków i w cyklu miesięcznym należy w rozruchu testowym z użyciem czystej wody sprawdzić następujące elementy:

- szczelność wszystkich części urządzenia podczas pracy pompy przy otwartym i zamkniętym zaworze ręcznym
- sprawność zaworu ręcznego; przy zamkniętym zaworze ręcznym (zawór ręczny nienaciśnięty) środek do opryskiwania nie może wypływać
- dokładność dozowania i rozdzielania

W przypadku nieregularności, uszkodzeń, nieszczelności lub ograniczonej sprawności nie używać urządzenia, lecz niezwłocznie zlecić jego sprawdzenie w specjalistycznym warsztacie.

### 10.3 Opróżnianie zbiornika na środek do opryskiwania i czyszczenie elementów przewodzących środek do opryskiwania

Wyłączyć pompę, zdekompresować urządzenie, wyjąć akumulator i bezpiecznie go przechować.

Codziennie po użyciu opróżnić zbiornik na środek do opryskiwania, wszystkie elementy przewodzące środek i sito do napełniania i dobrze przepłukać je czystą wodą.

Szczególną uwagę należy zwrócić na części zużywające się, jak dysze, filtry i uszczelki.

Stosować się do wskazówek dotyczących czyszczenia zawartych w instrukcji eksploatacji środka do opryskiwania.

Nigdy nie używać agresywnych, kwasowych lub zawierających rozpuszczalniki środków do czyszczenia (np. benzyny).

Po oczyszczeniu pozostawić zbiornik na środek do opryskiwania otwarty, do wyschnięcia.

Czyszczenie dyszy rozpylającej, filtra i sita napełniania:

Fig. 12:

- Przepłukać nasadkę dyszy czystą wodą.
- Rozkręcić nasadkę dyszy.
- Oczyścić pierścienie uszczelniające o przekroju kołowym, filtr, dyszę rozpylającą i lej do napełniania, używając czystej wody i miękkiej szczotki. Nie przedmuchiwać dyszy rozpylającej ustami! Nie czyścić dysz przy użyciu twardych przedmiotów!
- Ponownie skrócić części składowe nasadki dyszy (Fig. 2).

## 10.4 Unieruchomienie i przechowywanie

Wyłączyć pompę, zdekompresować urządzenie, wyjąć akumulator i bezpiecznie go przechować.

Opróżnić urządzenie zgodnie z informacjami podanymi w rozdziale 10.3.

Urządzenie należy przechowywać chronione przed nasłonecznieniem, w miejscu bezpiecznym, suchym i wolnym od przemarzania przy temperaturze otoczenia nieprzekraczającej 35°C.

Należy wykluczyć nieuprawnione użytkowanie, zwłaszcza przez dzieci.

## 11 Tabliczka znamionowa

Fig. 13:

a: Określenie typu

b: Numer seryjny

c: Miesiąc / rok produkcji

## 12 Dane techniczne

Zbiornik na środek do opryskiwania:	Pojemność całkowita	l	ok. 7
	Maks. ilość napełnienia	l	6,0
Ilość resztkowa, jakiej urządzenie nie jest już w stanie prawidłowo rozpylić		ml	< 200
System pomp			Pompa membranowa
Ciśnienie robocze			2,5 bar
Dopuszczalna temperatura robocza		°C	0 - 40
Wydajność opryskiwania (ze standardową dyszą rozpylacza)		l/min	0,6 - 1,6
Wkład filtracyjny:	Wielkość oczka	mm	0,8
Sito do napełniania:	Wielkość oczka	mm	1,8
Sito ssania (stal stopowa)	Wielkość oczka	mm	0,35
Masa:	urządzenie gotowe do pracy, bez środka do opryskiwania, bez akumulatora	kg	2,1
	urządzenie gotowe do pracy, z maks. napełnieniem	kg	8,2
Wymiary (bez rurki rozpylacza, akumulator i węża ciśnieniowego):	wysokość	mm	305
	szerokość	mm	345
	głębokość	mm	195
Akumulator (litowo-jonowy):	Napięcie sieciowe	V	11,1
	Pojemność	Ah	2,5
Ładowarka:	Wyściowe napięcie robocze	V	100 - 240
	Częstotliwość napięcia roboczego	Hz	AC 50/60
	Wyściowe napięcie znamionowe	V	DC 12,6
	Maks. prąd ładowania	A	1,5
	Stopień / klasa ochrony		IP 20 / II
Czas ładowania w przypadku minimalnego początkowego naładowania akumulatora:		h	ok. 1,9
Czas pracy ze standardową dyszą na każdy cykl ładowania (0,6 l/min @ 2,5 bar):		h	ok. 2,8
Poziom ciśnienia akustycznego <sup>1</sup> L <sub>Peq</sub>	zgodnie z normą EN ISO 3744	dB(A)	< 70
Poziom mocy akustycznej <sup>1</sup> L <sub>W<sub>eq</sub></sub>	zgodnie z normą EN ISO 3744	dB(A)	< 70
Przyspieszenie wywołane przez drgania <sup>1</sup> a <sub>h<sub>v</sub>,eq</sub>	zgodnie z normą EN ISO 5349	m/s <sup>2</sup>	< 2,0

<sup>1</sup> Podczas ustalania wyżej wymienionych wartości dotyczących przyspieszenia wywołanego przez drgania i dźwięku zgodnie z odpowiednio obowiązującą normą ustalone zostały wartości średnie różnych stanów roboczych.

# **solo**<sup>®</sup>

Made in Germany



**SOLO Kleinmotoren GmbH**

Industriestraße 9	D-71069 Sindelfingen
Postfach / PO Box 60 01 52	D-71050 Sindelfingen
<b>DEUTSCHLAND / GERMANY</b>	
Tel.: +49 (0)7031 301-0	Fax: +49 (0)7031 301-202
info@solo-germany.com	<a href="http://solo.global/">http://solo.global/</a>